

ПОНЕДЕЛНИК, 2 ФЕВРУАРИ 2009 г.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: гн RÖTTERING

Председател

(Заседанието бе открито в 17,05 ч.)

1. Възобновяване на сесията

Председател. - Възобновявам сесията, прекъсната в четвъртък, 15 януари 2009 г.

2. Одобряване на протокола от предишното заседание: вж. протокола

3. Състав на Парламента: вж. протокола

4. Проверка на правомощията: вж. протокола

5. Състав на комисиите и делегациите: вж. протокола

6. Тълкуване на Правилника за дейността: вж. протокола

7. Внесени документи: вж. протокола

8. Предаване на текстове на споразумения от Съвета: вж. протокола

9. Отпаднали писмени декларации: вж. протокола

10. Въпроси за устен отговор и писмени декларации (вносяне): вж. протокола

11. Петиции: вж. протокола

12. Ред на работа

Председател. - Окончателният проект на дневен ред за тази месечна сесия, изготвен от Председателския съвет на неговото заседание от четвъртък, 29 януари 2009 г., съгласно членове 130 и 131 от Правилника за дейността е раздаден. Предложени са следните изменения:

Понеделник: Г-жа Roure е оттеглила искането си за кратко представяне на нейния доклад (A6-0024/2009) относно минималните стандарти за приемане на лица, търсещи убежище и на бежанци в държавите членки. Ето защо докладът ще бъде поставен на гласуване в четвъртък.

Четвъртък: Групата на Съюза за Европа на нациите е поискала точката за положението на Филипините да бъде заменена с точка, озаглавена „Отказ на Бразилия за екстрадиране на Cesare Battisti“.

Roberta Angelilli, от името на групата на UEN. – (IT) Г-н Председател, след консултации с много от моите колеги, бих искала да Ви помоля за изменение на дневния ред, точно както упоменахте. Поконкретно, бих помолила, ако е възможно, делото Battisti да бъде включено като неотложен въпрос.

Всъщност преди няколко дни правителството на Бразилия реши да откаже екстрадиция на терориста Cesare Battisti, който беше осъден на доживотен затвор за извършването на четири убийства, и предостави на този убиец статут на политически бежанец. Това решение е не само обида за институциите и за италианското правосъдие, както и оскърбление на паметта на жертвите и на техните семейства, но и предизвика шок в общественото мнение.

Това е причината за искането, която освен всичко друго, смятам, че трябва да бъде чута, а също и защото искането идва от висши държавни служители в Италия, като се започне от президента на Републиката, г-н Napolitano. Следователно такава е причината за това искане.

(Парламентът одобри искането.)

(Редът на работа с направените изменения бе приет.)

13. Едноминутни изказвания по въпроси с политическа значимост

Председател. - Следващата точка са едноминутните изказвания по въпроси с политическа значимост.

Csaba Sógor (PPE-DE). – (HU) В Интергрупата по регионални и малцинствени езици изготвихме доклад с цел защита на традиционните национални малцинства. Защо това е важно? Много от новите държавичленки, сред които Румъния например, нямат законодателство относно малцинствата. Миналата година станахме свидетели на това как униформен полицаи нанася побой на граждани в Словакия. Откакто новото правителство встъпи в длъжност в Румъния, забелязахме, че символите на малцинствата се премахват, че се счита за проблем, ако някой говори повече от един език и че няколкостотин деца по случайност не са записани в училище. Ето защо ние смятаме, че е важно Европейският парламент да изготви доклад, резолюция, която да гарантира защитата на малцинствата, защитата на традиционните етнически малцинства. Много ви благодаря, г-н Председател.

Илияна Малинова Йотова (PSE). - Уважаеми колеги, конфликтът между Русия и Украйна и спряното подаване на природен газ през януари нанесе тежки поражения върху няколко европейски страни и най-вече върху България.

Над 230 милиона евро са преките загуби за българската икономика само за няколко дни. За сравнение, с толкова би трябвало да стартира проектът „Набуко“. Това постави икономиката ни в рискова ситуация и наложи да търсим сътрудничество за повторно отваряне на блокове от ядрената централа в Козлодуй.

Диалогът за това трябва да бъде разумен и спокоен, на основата на добър анализ. Решенията са трудни, но нека да не ги предпоставяме и обричаме предварително, каквито сигнали, за съжаление, дойдоха вече от страна на Комисията.

Смятам, че България и някои от най-засегнатите страни трябва да получат възможност за допълнителни средства от европейския План за развитие, а не само онази минимална част от 20 милиона евро, които вече бяха разпределени за газови проекти. Не е обяснимо най-засегнатата страна да получи най-малко средства при положение, че за енергийни проекти ще се разпределят близо 3,5 милиарда евро.

След броени минути ще започнем дискусията по енергийната стратегия. Призовавам всички колеги да покажем, че имаме визия за своята енергийна независимост, че можем да надмогнем политическите си съображения в навечерието на изборите и можем да защитим солидарността и взаимната помощ, които са ни събрали.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Г-н Председател, госпожи и господа, чешкото председателство започна преди един месец, но вече успя да се изплюе в лицата ни и да ни обиди със своя подарък. Естония е покрита със сърп и чук, има пиян мъж на пода на финландска сауна, Германия има свастика, Италия има футболисти, които държат топки близо до гениталиите си, България е покрита с тоалетни и т.н., и т.н. По този начин художникът, който поднесе подаръка на Чешката република на Европейския съюз, е изобразил нациите и страните от Европейския съюз в творбата си.

Изкуството може често трябва и да шокира, но дали присмеха над друга страна и народ са найподходящият начин за това? Чешкото правителство говори за свободата на изразяване на художника: така е, но тук тази свобода определено е била използвана в погрешен контекст. Правителството очевидно не може да се намеси в свободата на творчество на художника: това също е вярно, но като поднесе този подарък, чешкото правителство прие посланието, което той предава, и подарявайки го, сега то, а не художника трябва да понесе отговорността за последиците. Трудно е да се разбере, как ръководството на Чешката република може да смята, че има право да обижда други държавичленки.

Като представител, избран от Естония, очаквам отговор и извинение от страната, която пое председателството, за да мога да го предам на естонския народ. За съжаление, никой от представителите на председателството не е тук, но вярвам, че моето искане ще стигне до тях.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Гн Председател, пет хиляди огромни превозни средства ежедневно преминават през град Augustów. Всеки ден деца отиват на училище, като вървят по самия път, защото няма тротоар за пешеходци. Почти всеки ден, едно от тях загива под колелата на тези превозни средства. Екотерористи блокираха изграждането на околоръстен път в името на опазването на птиците от шума. За всяка седмица, през която това начинание продължава, някое от децата на Augustów трябва да заплаща с неговия или нейния живот. Нито екотерористите, нито съдиите от Съда на Европейските общности изпращат децата си под колелата на превозните средства. Въпреки това на живота на децата на Augustów се отдава помалко значение, отколкото на благосъстоянието на птиците.

Аз подкрепям грижата за околната среда и действията за опазване на природата. Въпреки това, когато става въпрос за човешки живот, ние не трябва да го пропиляваме толкова безсъречно. Ще отправя въпрос към Европейската комисия: колко полски деца трябва да платят с живота си, заради това, че изграждането на обходен път е блокирано? При вземането на решение, техният живот взима ли се предвид изобщо?

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Гн Председател, бих искала да привлека вниманието на Европейския парламент към влошаването – ако това все още е възможно – на ситуацията с правата на човека в Тунис.

От 11 декември, Sihem Bensedrine, известен защитник на правата на човека и главен редактор на *Kalima*, е обект на тормоз в пресата, както и на клеветнически забележки, които са абсолютно недопустими и несъвместими с принципа на правовата държава.

На 23 януари г-н Amin, който е координатор на Организациите за координиране на правата на човека в Магреб, не е бил допуснат да влезе в Тунис.

На 28 януари радио *Kalima*, което излъчва предаванията си чрез сателит след тази дата, е било напълно обсадено. Журналистите му са били държани в плен, а тези, които са се притекли на помощ са били малтретирани на улицата. Тази радиостанция все още е обградена от тунизийската полиция, а резултатът от това е подкопаване на свободата на информация и изразяване.

Утре е изслушването на Апелативния съд на работниците от Gafsa, които се борят срещу корупцията и срещу експлоатирането им в тази тунизийска въгледобивна зона, относно отказа от правосъдие, на който станахме свидетели по време на първото изслушване.

Ръководителите на мисии в Тунис са обезпокоени от положението, те го обсъждаха и вероятно го обсъждат и в настоящия момент. Трябваше да се срещнат днес.

Призовавам ви, г-н Председател, да предприемете важна политическа инициатива, за да сложите край на тези системни нарушения на правата на човека в Тунис.

Председател. – Нашият нов и бивш колега гн Martin Kastler също пристигна сега. Каза ми, че е попаднал в задръстване. Има два начина да се избегнат закъсненията: или чрез по-ранно тръгване, или чрез подобряване на трансевропейските мрежи.

Kyriacos Triantaphyllides (GUE/NGL). – (EN) Гн Председател, убийството на военнопленници и на цивилни, заловени по време на война, представлява едно от най-големите нарушения на международното право. Третата и Четвъртата Женевски конвенции заявяват ясно, че подобни действия са много под стандартите на международното право и определят извършителя за отговорен в очите на международната общност. В същия дух, член 2 от Европейската конвенция за правата на човека обявява отнемането на живот за явно нарушение.

Неотдавнашното признание на турския актьор Attila Olgaç за убийството на 10 кипърски гърци, пленени по време на турската инвазия в Кипър през лятото на 1974 г., още веднъж хвърли светлина върху престъпленията, извършени от Турция, което означава, че Турция неизбежно трябва да поеме отговорност и да отвори архивите си за разследване на съдбата на всички изчезнали лица. Международната общност, в която Европейският съюз играе значителна роля, трябва да приложи по отношение на Турция целият възможен натиск, за да се съобрази тя с международното право, свързаните решения на Европейския съд по правата на човека и всички приложими резолюции на ООН.

Zita Pleštinšá (PPE-DE). – (SK) Мотото на чешкото председателство „Европа без граници“ не следва да е само лозунг, а трябва да е ясен отговор на сегашните предизвикателства. Председателството следва да се справи с проблемите, които тревожат европейските граждани, за които съществуващите бариери, правят невъзможно упражняването на техните права на територията на ЕС.

В Европейския съюз има петдесет милиона европейци с различни здравословни проблеми, които в ежедневието си живот се сблъскват с различни трудности. Много от тях са се обръщали към мен с молби относно необходимостта от взаимно признаване на лични карти за хора с тежки увреждания. Гражданите с увреждания не могат да използват тези карти във всички държавичленки на ЕС. Това затруднява например паркирането на колите им на определените за това места. Внесох въпрос до Съвета и до Комисията и се надявам, че мерките за хармонизиране на тези карти ще бъдат приети възможно най-скоро.

„Европа без граници“ трябва да означава премахването на всички граници, включително физически, материални, социални и архитектурни граници, както и предотвратяването на всякаква дискриминация на хората с увреждания.

Rovana Plumb (PSE). – (RO) Документите от срещата на 5 февруари в Прага, упоменават разискване по темата за целите от Барселона относно обществените услуги за отглеждане на деца, като се акцентира върху отглеждането у дома. Чудя се дали чешкото председателство знае за доклада на Европейската комисия от м. октомври 2008 г., който посочва, че повече от шест милиона жени на възраст между 25 и 49 години заявяват, че са задължени да не работят или могат да работят само на половин ден, поради семейни задължения.

Отглеждането на децата у дома не трябва да е пагубно за обществените услуги за отглеждане на деца. Като социалдемократ, аз вярвам, че инвестирането в обществените услуги за отглеждане на деца е от полза за обществото като цяло. Настоятелно призовавам чешкото председателство да обсъди каква помощ може да се предостави на държавите-членки, за да им даде възможност да подобрят техните обществени услуги за отглеждане на деца от количествена и качествена гледна точка, особено по време на настоящата криза.

Биляна Илиева Раева (ALDE). - Тази неделя в Швейцария ще се проведе референдум за свободното движение на хора. Швейцарският народ ще решава дали договорът между тяхната държава и Европейския съюз ще бъде продължен както като време, така и като обхват и дали ще включи гражданите на България и Румъния.

С решението си Швейцария ще позволи и ще определи не само бъдещото развитие на това дали ние ще ползваме визи и граници, но и ще реши дали едни отговорни решения от последните 30 години, свързани с икономическо развитие, ще бъдат продължени и в бъдеще. Политиката за свободно движение на гражданите допринесе именно за това икономическо развитие както на Швейцария, така и на Европейския съюз, а също и за повишаването на общия ни жизнен стандарт.

Искрено се надявам, че резултатът от референдума в Швейцария тази неделя ще бъде положителен, защото един обратен, негативен резултат би довел отново това прекрасно партньорство и сътрудничество към бариерите, които имаме, към ограниченията и към всички несгоди на липсващи споразумения.

Именно заради това се надявам, че нашите приятели от Швейцария ще подкрепят общото ни бъдеще и приканвам както страните-членки на Европейския съюз, така и Комисията да продължават нашето взаимно сътрудничество с Швейцария в добър тон и с добри резултати за всички граждани на Европейския съюз.

Dariusz Maciej Grabowski (UEN). – (PL) Гн Председател, на срещата в Давос германският канцлер Angela Merkel призова за изграждането на газопровод от Русия до Германия по дъното на Балтийско море.

Гжа Merkel още веднъж доказва какво разбира под европейска солидарност. Още повече че скандинавските страни, както и Литва, Латвия, Естония и Полша изразиха резерви, и се противопоставиха на проекта за газопровод. Гжа Merkel показва какво значение придава на гласовете на еколозите, които предупреждават за заплахата за Балтийско море. За гжа Merkel няма значение фактът, че разходите по изграждането ще бъдат няколко пъти по-високи от тези за изграждането на подземен газопровод.

Имам един въпрос: възможно ли е, следвайки примера на своя предшественик канцлерът Gerhard Schroeder, г-жа Merkel да търси работа с „Газпром“? Дали лидерите на германската левица и на германската десница осъзнават, че, като показват такова отношение, те подкопават авторитета, достойнството и единството на Европейския съюз?

László Tórkés (Verts/ALE). – (HU) Гн Председател, съгласно Хартата на Организацията на обединените нации, всички нации имат право на самоопределяне. Това е приложимо също и за 1,5-2 милиона унгарци в Трансилвания. Преди две години Националният съвет на Székely организира неофициален референдум относно местната автономия за областта Székely. В този референдум, проведен чрез използването на преносими избирателни урни, въпреки изкуствено провокираната антиунгарска пропагандна кампания, 99 % от 210 000 гласоподаватели дадоха положителен вот. Неотдавна значителен брой местни правителства в областта Székely започнаха нова инициатива за всеобхватен официален референдум. Държавните органи и техните местни представители, така наречените префекти, правят всичко възможно, за да попречат на унгарците от област

Székelly да изразят волята си по един мирен, законен и демократичен начин. Отправлям молба към Парламента и към председателя г-н Hans-Gert Pöttering да следят отблизо понататъшното развитие относно референдума в Румъния и да подкрепят местното самоуправление, което е заплашено от органите. Благодаря ви.

Madeleine Jouye de Grandmaison (GUE/NGL). – (FR) Г-н Председател, госпожи и господа, споразумението за икономическото партньорство между Cariforum и Европейския съюз въвежда нещо недобро за най-отдалечените региони (НОР) на Френска Западна Индия и Гвиана.

Още по-лошо, споразумението, по което ще трябва да дам становището си, не зачита мандата, определен от Европейския съвет, нито Стратегията на Европейския съюз за Карибския басейн, нито неговата Стратегия за най-отдалечените региони. И трите стратегии изрично упоменават необходимостта от регионална интеграция на найотдалечените региони в рамките на Cariforum и от създаването на междурегионален пазар между тези две страни, насочен към цялостното развитие на региона.

Аз съм обезпокоен. Вече от 10 дни в Гваделупа има голяма стачка, която води всичко до застой, включително нефта. Тази стачка продължава толкова дълго, защото хората на Френска Западна Индия и Гвиана страдат поради цената на основните потребности за живот, която е един път и половина повисока, отколкото в Централна Европа. Въпреки че досега това беше изцяло проблем на французите, сега той вече се превърна в европейски и отказа на Комисията да договори конкретно споразумение за НОР-Cariforum за нас, според мен е позор.

Georgios Georgiou (IND/DEM). – (EL) Г-н Председател, наскоро чухме, прочетохме и видяхме как цивилни лица бяха бомбардирани и как бяха убивани деца. Наскоро видяхме един господин от Турция, който публично призна, че по време на инвазията в Кипър от страна на Турция през 1974 г., той е убил 10 оковани в белезници кипърски гръцки войника. Това, което не видяхме, г-н Председател, е готовност от страна на Международния наказателен съд в Хага, готовност, която беше толкова очевидна, когато ставаше въпрос за участниците в събитията в Югославия; Международният Наказателен трибунал за Бивша Югославия все още ги преследва. Затова аз смятам, че е наше законно искане да помолим Парламента да ни каже дали има списък със страни, които попадат под юрисдикцията на Хагския съд, а също дали има страни, които са неутрални по отношение на него, или го игнорират. Мисля, че нашето искане да знаем кои страни и граждани са призовани като обвиняеми пред този съд и кои не са е едно законно искане.

Pál Schmitt (PPE-DE). – (HU) Благодаря ви за възможността да се изкажа, г-н Председател. Поисках думата заради един трагичен инцидент, който стана преди три дни в Хърватия. 18-годишен мъж настъпи мина и се превърна в една от вече многобройните жертви, сред които италианци, нидерландци и други европейски граждани. Хърватия не участва в Общата програма за разминиране, финансирана от Комисията от 2008 г. до 2013 г., а все още броят на такива мини е неизвестен. Въпреки че Хърватия никога не е произвеждала подобни мини, върху близо 1 000 километра от нейната територия има животозастрашаващи противопехотни мини. Почтително моля Комисията и Вас, г-н Председател, да се намесите, така че Хърватия също да може да се възползва от европейска помощ – точно както Босна, Украйна, Косово и Кипър – тъй като това е изключително скъпа и опасна операция. Говорих в качеството си на председател – от страната на ЕС – на Съвместния парламентарен комитет ЕС–Хърватия. Много ви благодаря за възможността да се изкажа.

Katerina Batzeli (PSE). – (EL) Г-н Председател, демонстрациите на земеделските производители в Гърция, наред с други демонстрации в Европа, изпращат важни послания за промяна на сегашните разбирания за проблемите на земеделието и храните, като настояват за реформа на Европейски и национални политики. Когато икономиките са в колапс на европейско равнище, цялото доверие във финансовата система е изгубено, малките и средните предприятия постепенно изчезват и заетостта намалява, ние не можем да обърнем гръб на проблемите, които се натрупват в селските райони, в земеделието, в селската икономика и в регионалната заетост. Би било добра идея Комисията и Парламентът да започнат диалог и да представят предложения в опит да се справят с проблемите не само за да оцелеят малките и средните стопанства, но също така да излязат от кризата през следващите години, да се активира механизмът за интервенция и да се засили механизмът за управление в условията на криза – така че дори загубата на приходи да бъде обезпечена – и националните политики, които биха могли да станат по-гъвкави, без това задължително да означава съфинансиране на Общата селскостопанска политика.

Eugenijus Gentvilas (ALDE). – (LT) Европейските лидери неотдавна изразиха мнение, че са разочаровани от лидерите на Украйна и Грузия. Те започват да се съмняват дали могат да демократизират тези държави и да ги поведат към НАТО и Европейския съюз. Подобни становища и разговори могат само да подкрепят политиките на Русия и нейните специални части. Можем ясно да видим руските провокации, чиято цел е да отслабят президента Yushchenko, президента Saakashvili и политиките, ориентирани към Запада, които те

прилагат. Съществуват и невидими провокации. Най-добрият начин да се види как те са организирани би бил да се проучат архивите на КГБ. Само лековерни политици в съвременна Европа могат да смятат, че Русия вече не извършва подобен шантаж и провокации, независимо от това, че е ръководена от бившия служител на КГБ Putin. Последната провокативна информация е, че Грузия е отвлякла руски войник. Тя бе разпространявана в Европа цяла седмица. Покъсно Русия призна, че войникът всъщност сам е дезертирал, но черната пропаганда вече беше нанесла щети. Получава се впечатлението, че Русия великолепно играе игрички с танкове, газопроводи, информация и дезинформация. Въпреки това наивността на европейските политици е тази, която в най-голяма степен позволява на Русия да играе подобни игрички.

Hanna Foltyn-Kubicka (UEN). – (PL) Гн Председател, възползвайки се от факта, че вниманието на световното обществено мнение сега е насочено към въпроси, свързани със световната икономическа криза, китайските органи приложиха всеобхватната си потисническа система, за да увеличат натиска над гражданите на Тибет. Кампанията, която продължава 40 дни, е насочена главно срещу участниците в миналогодишните протести.

Призовките за явяване в полицейските управления се увеличават, както и изчезванията, случаите на заплахи и неизяснените смъртни случаи. Не можем да изключим възможността една от последиците от репресиите да бъде проява на вълнения от страна на тибетските граждани, които ще бъдат принудени да вземат извънредни мерки. Китайските служби за сигурност и армията ще отговорят чрез грубо умиротворяване на тези протести и може да се окаже, че имаме работа с преднамерени провокации от страна на китайските органи, които ще разчитат на факта, че дори демократичните правителства ще се ограничат само до нерешителни протести по време на общата борба с икономическата криза. Европейският парламент следва да изрази ясно и решително становището си по този въпрос, и поради това днес ще си позволя да внесе проект на призив към министър-председателя на Китай. Нека заедно да изпратим сигнал до комунистическия режим, че не сме съгласни с нарушаването на основните права на народа на Тибет.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE). – (RO) Европейската комисия е обявила 2009 г. за Европейска година на творчеството и иновациите. Творческото мислене е ключът към успеха в глобалната икономика, това е факт, който е признат от Европейския съюз много отдавна. Действително, иновациите са неразделна част както от пакета на Комисията за изменението на климата, така и от плана за възстановяване на европейската икономика. От своя страна, Европейският парламент трябва да се включи поактивно в насърчаването на творчеството като движеща сила за иновациите. Миналата година пакетът за енергетика и изменение на климата беше приет и беше одобрена писмената декларация относно фибромиалгията, за което бих искал да благодаря още веднъж. Тези документи проправят път за иновации и творчество в областите от първостепенно значение, като здравеопазване, чрез откриване на нови видове лечение за фибромиалгия, и енергетика, създавайки все по-ефективни алтернативни енергийни източници.

Alexandra Dobolyi (PSE). – (HU) Гн Председател, Унгария, също влезе в Шенгенската зона на 21 декември 2007 г., но все още има някои въпроси, които остават нерешени, по австро-унгарската граница. Органите в Бургенланд всъщност не говорят с нас. По тази причина през м. юни 2008 г. мои унгарски сънародници внесоха петиция до Комисията по петиции в Европейския парламент, която ние незабавно изпратихме до Комисаря Jacques Barrot. Г-н Barrot накрая отговори след четири месеца, като каза, че не разполага с достатъчно информация относно петицията и че ще се опита да се свърже с вносителя. Два месеца след този отговор аз самата се свързах с вносителя на петицията и попитах как стоят нещата. Беше ми казано, че до този момент не е осъществена връзка с никой от Комисията; това наистина пречи на Комисията да получава информация. Когато се върнах в Комисията, ми казаха, че ще проучат случая „възможно най-бързо“. Бих искала да попитам Комисията, какво означава изразът „възможно най-бързо“ и бих искала да изразя надеждата си, че предизборната кампания, която трябва да се проведе след четири месеца, няма да бъде проведена по-същия начин от г-н Barroso и г-н Jacques Barrot „възможно най-бързо“. Много ви благодаря.

Viktória Mohácsi (ALDE). – (HU) Благодаря ви, г-н Председател. Госпожи и господа, ето един едноминутен преглед на все още необуздания европейски расизъм. Преди няколко дни в Унгария полицейски началник, направил расистко изявление, беше оправдан и възстановен на служба, след като беше направено позоваване на предполагаемо вътрешно разследване. Разследването не даде отговор на въпроса дали расисткото изявление е било направено наистина. В Румъния, в област Târlungeni близо до Брашов, е била издигната стена между ромски и неромски семейства. В отговор на въпрос, зададен от местно дете, което пита защо са разделени, бащата вероятно ще отговори: защото тези, които живеят от тази страна на стената, са лоши хора, а онези, които живеят от другата страна, са добри. Преди десет дни ние гласувахме приемането на доклад на делегацията в Италия; оттогава, преди една седмица, Италия изпрати въоръжени сили срещу ромите, след като бяха извършени две престъпления от неизвестни лица. Полицейските сили преминават през ромските семейства с хеликоптери, кучета и въоръжени полицейски служители. Много ви благодаря.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Броят на работниците, засегнати от безработица в Португалия, нараства показателно. Всеки ден дружества обявяват съкращаване на производството, уволняване на работници или дори пълно преустановяване на работа.

Сред най-сериозните случаи е заплахата, която тегне над около 2 000 работника в Qimonda, във Vila do Conde, след обявяването на банкрут на дружеството майка в Германия. В сряда делегация от работници от двете страни ще бъде тук, в Парламента, като ще разчита на солидарност, а също така и на нашата подкрепа в тяхната борба да защитят работните си места.

Скандалът със забавянето на изплащането на заплати и други възнаграждения, дължими на работниците, обаче също се задълбочава, както се случва в някои дружества за производство на корк, някои текстилни дружества и в секторите керамика и металургия, наред с други. Тази ситуация създава сериозни социални проблеми, нарастваща бедност и дори причинява трагедии в случаи, когато членовете на едно и също семейство работят в едно и също дружество. Успях да се уверя в това само преди дни в Subercog, дружество, установено в Santa Maria da Feira (част от групата Suberus, в обувния сектор), където работниците мизерстват, защото не получават заплатите си, а има и двойки, които гладуват и вече нямат храна за децата си. Това са ужасни ситуации, причинени от кризата, която ни опустошава, а последиците от нея могат да се видят по лицата на хората и в техния живот. Ето защо отправям апел не само за солидарност, но също така за решаване на тези сериозни проблеми.

Kinga Gál (PPE-DE). – (HU) Г-н Председател, общественото мнение в Унгария следи с голям интерес развитието на случая с използването на водно оръдие за разпръскване на демонстранти в Унгария и би искало да има ясен изход от проблема възможно найскоро. Искаме помощ от Комисията по този въпрос. Този проблем е свързан с факта, че унгарското правителство продължи през периода 2006 г. – 2007 г. – 2008 г. да се придържа към становището, че е закупило нови водни оръдия за сметка на Шенгенския фонд и че те са били използвани в Будапеща на 22 октомври 2007 г. за разпръскване на тълпите. В края на 2008 г. министърът на правосъдието и правоприлагането заяви, че тази покупка не е била платена от Шенгенския фонд, който е ресурс на ЕС. Компетентният европейски комисар потвърди, че оръдията не са били закупени със средства от Шенгенския фонд. Един ден по-късно държавен секретар в същото министерство заяви, че унгарското правителство е покрило разходите по покупката на водни оръдия от вътрешни източници на Шенгенския фонд, което е в противоречие с Европейската комисия. Въпросът ми е: Европейската комисия проучила ли е дали Шенгенският фонд е бил използван в този случай по предназначение и опитала ли се е да установи истината по отношение на покупката на водното оръдие? След тези събития, доверието и прозрачността на действията не само на Унгарското правителство, но и на Европейската комисия са поставени на риск. Много ви благодаря.

Glyn Ford (PSE). – (EN) Г-н Председател, миналия понеделник британското правителство обяви, че започва извършването на предварителни проучвания за осъществимост на пет енергийни схеми за използване на енергията от приливи и отливи в естуара на река Severn: три баражи и две лагуни.

ЕС правилно си е поставил амбициозни цели за възобновяема енергия, но идеята, че постигането на тези цели ще бъде безболезнено е заблуда. Баражът Severn би могъл да задоволява до 5 % от енергийните нужди на Обединеното кралство, това обаче ще предизвика тълкувания на Директивата за местообитанията.

Резултатът от правните спорове – или общественото мнение – блокиращи схемата, би доказало истинността на сентенцията на Ницше, че лудостта е рядкост при индивидите и често срещана при партиите, групите и организациите. ЕС и британското правителство следва да размислят над философията на Jeremy Bentham, че трябва да търсим найголямото добро за наймного хора.

Margaritis Schinas (PPE-DE). – (EL) Г-н Председател, доста време отне освобождаването на Балканите от непродуктивния национализъм, който е изостанал от Европейските стандарти на поведение и ценности. Изглежда, все пак, че някои хора ще трябва да чуят това послание отново. През м. октомври 2008 г., правителството на Бивша Югославска република Македония подаде искане за финансиране от Общността за Коридор № 10, който преминава през нейната територия. Само два месеца по-късно в скандално решение, което беше дори публикувано в Официалния вестник на тази страна, те решиха да нарекат този маршрут „Александър Велики Македонски“, като по този начин безочливо нанесоха оскърбление на междинното споразумение с Гърция, което предвижда изрична разпоредба за избягването на правителствената пропаганда и използването на символи, които подтикват към враждебност, омраза и насилие. Призовавам Европейската комисия да обвърже искането за финансиране от Общността с отмяната на това скандално решение, което ни напомня, че на Балканите все още има националисти. Ние изграждаме Европа, в която няма място за национализъм.

Евгени Кирилов (PSE). - Миналата сряда Европейската комисия обяви своето предложение във връзка с програмата за възстановяване в областта на енергийната сигурност.

Съгласно това предложение България получава само част от 20 милиона евро за проект, свързващ България с Гърция. Част от 20 милиона от милиардните проекти. В моята страна по този повод цитират поговорката: „Напънала се планината и родила мишка.“ И всичко това след тежката газова криза.

Както знаете, България беше най-сериозно засегнатата страна и единствената - разчитаща само на руски газ. Официално се казва, че се финансират готови проекти, но буди съмнения. Решаващият проект, който България предложи за разширяване на газохранилището „Чирен“, може да бъде финализиран само за няколко месеца. При липса на подкрепа България и самостоятелно ще се заеме с този проект, но къде остава нашата европейска солидарност и справедливост?

Пак през миналата седмица едно влиятелно европейско издание съобщи, че в резултат на тази криза евроскептиците в България са се увеличили с 20 %. Аз се надявам, че това не е точно измерване, но ако Комисията продължава с подобно отношение към България, тя ще даде решаващ принос в тази посока.

Jim Higgins (PPE-DE). - (EN) Г-н Председател, преди две години и половина установих, че Европейската комисия е започнала производство срещу Дания в Европейския съд, защото Дания е въвела праг от 2 % за хидрогенираните мазнини в храните. Комисията е направила това, въпреки че е имало научни доказателства за противното, които показват, всъщност, че хидрогенираните киселини създават изключителни проблеми от гледна точка на коронарната болест и т.н. Следователно преди две години аз реших – заедно с двама от нашите колеги, Dan Jørgensen и Linda McAvan – да изготвя писмена декларация. Бяхме подкрепени от 254 членове на Парламента от 25 различни държавичленки, което беше огромна подкрепа.

Неотдавна Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните публикува доклад, в който бе посочено максимално ниво от 2 %, точно каквото е направила и Дания. Следователно въз основа на медицински и научни доказателства призовавам Комисията да приеме изцяло прага от 2 %, който датската система въведе и който е препоръчан в доклада от Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните.

Ljudmila Novak (PPE-DE). – (SL) Още веднъж отбелязвам със съжаление, че докато статутът на италианските и унгарските малцинства в Словения е бил регламентиран по един образцов начин и всяко малцинство има свой представител в словенския парламент, словенските малцинства не се ползват със същия вид подкрепа в страните, в които живеят.

Въпреки договора, подписан в Будапеща, в Унгария няма политическа воля, за да се допусне словенското малцинство да има свой представител в Парламента. Освен това последните доклади сочат, че единственият словенски музей в Унгария предстои да бъде затворен поради спиране на финансирането. Още повече че този музей е единственият център на културен живот на словенското малцинство в Унгария, а е получил финансиране от само 16 000 EUR.

Докато Словения отделя 14,5 милиона EUR годишно за унгарското малцинство, Унгария отделя едва 400 000 EUR годишно за словенското малцинство. Поради тази причина ние с пълно право очакваме унгарското правителство да подобри финансовата и политическа подкрепа за словенското малцинство. Финансовата криза не може да се използва за извинение, за да се спира финансирането, отпуснато за малцинствата, било то в Унгария, Италия или някъде другаде.

Atanas Paparizov (PSE). - (EN) Г-н Председател, въпреки споразумението между гръцките органи и земеделските производители, последните все още блокират презграничния път между България и Гърция при отсечката Кулата–Промехон. Продължаващата 14-дневна блокада на граничните пропускателни пунктове между Република България и Гръцката република причиниха значителни финансови загуби на българските превозвачи.

Аз и 14 други членове на Европейския парламент от България сме изпратили писмен въпрос до Комисията относно мерките, взети съгласно Регламент (ЕО) № 2679/98. Ние признаваме основните права и свободи на европейските граждани. Въпреки това ние сме убедени, че този регламент следва да бъде значително подобрен, за да се избегне друг случай на продължителна блокада на транспорта между държавите-членки, което е в пълно нарушение на основните принципи на вътрешния пазар, като свободното движение на стоки и хора.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Diana WALLIS*Заместник-председател*

Anne Laperrouze (ALDE). – (FR) Г-жо Председател, преди девет дни регионите Аквитания, Средни Пиринеи и Лангедок-Русийон бяха сериозно засегнати от урагана „Клаус“.

Щетите са големи и аз моля тези райони да получат спешна европейска помощ. Имам предвид поконкретно фонд „Солидарност“ на Европейския съюз, но също така и Структурните фондове и Фондът за развитие на селските райони, а също така имам предвид и одобряването на държавна помощ.

Бих искала да привлека вниманието ви, госпожи и господа, към факта, че през м. май 2005 г. Европейският парламент прие доклада на г-н Verend относно реформата на фонд „Солидарност“, за да се разшири неговия обхват. Въпросът в момента е в застой в рамките на Съвета на министрите. Наложително е скоро да има положителен резултат.

Европейските граждани очакват Европейският съюз да ги защити и да им предложи практическа помощ. Разрешаването на тези френски райони да получат спешна помощ, но също и разбирането на смисъла от реформата на фонд „Солидарност“ би представлявало в очите на европейците железни гаранции, че задълженията и целта на Европейския съюз е да бъде на тяхна страна в трудни ситуации.

Georgios Toussas (GUE/NGL). – (EL) Г-жо Председател, земеделски производители с малки и средни стопанства са на улицата от две седмици в битка, която разтърси цялата страна. Общата селскостопанска политика, която е съвместно формулирана и се прилага от гръцките управници, и споразуменията в рамките на Световната търговска организация са довели до намаляване на земеделската продукция, до драстично намаляване на доходите на земеделските производители с малки и средни стопанства и до тяхното по-бързо унищожаване. Търговският баланс на Гърция в търговията със земеделска продукция е преминал от състояние на платежоспособност до състояние на дефицит на стойност от приблизително 3 милиарда EUR само за 2008 г. Вместо да задоволява основните нужди на малките и средните стопанства, новото демократично правителство се опитва да ги подведе с безсмислени съобщения и в същото време мобилизира специалните части, за да потуши тяхното съпротивляване. Комунистическата партия на Гърция и работниците подкрепят съпротивляването на малките и средните стопанства срещу Общата селскостопанска политика и цялата антинародна политика на Европейския съюз, както и срещу буржоазните управници. Те подкрепят също и тяхното искане за гарантирани минимални цени за земеделската и животинска продукция, които ще покрият производствените разходи и ще подобрят доходите на малките и средните стопанства.

Jim Allister (NI). – (EN) Г-жо Председател, със задълбочаването на икономическата криза изникват големи проблеми, които водят до трудови спорове в Обединеното кралство, произтичащи от натиска за неограниченото свободно движение на работна ръка в рамките на ЕС и изискванията към обществени поръчки във връзка с мащабните обществени поръчки, съгласно които поръчките, спечелени от чуждестранни дружества, водят до значителен приток на чуждестранни работници, което поставя местните работници и местните безработни в неблагоприятно положение и ги лишава от възможности.

Смятам, че така много хора ще проумеят цената, която се заплаща от страна на Обединеното кралство, за членството в ЕС. Ние сме принудени да се подчиняваме на законите на пазара на труда и на върховенството на правото на ЕС, както и на решенията на Съда на Европейските общности. Политиката в областта на обществените поръчки, която забранява изразяването на предпочитания на местни изпълнители и работници, подклажда все повече и повече негодуванието към ЕС и неговия страдащ от липса на гъвкавост режим.

Panayiotis Demetriou (PPE-DE). – (EL) Г-жо Председател, преди две години Парламентът прие резолюция почти единодушно. В тази резолюция той призова съдбата на изчезналите лица в Кипър да бъде установена. Изминаха две години и не е отбелязан никакъв напредък. Изискано е от турската армия да предостави на компетентната комисия цялата информация, с която разполага, но не е било направено нищо в тази посока. Напротив, днес ние имаме публично признание от турчин, който по това време е бил войник и който поради това че съвестта не му е давала спокойствие признава, че е убил 10 кипърски гърци. Турската армия знае за тези престъпления, както и за други и несъмнено днес няма цивилизован човек, турчин или от друга националност, които да не заклеят тези военни престъпления. Какво обаче трябва да направим? Трябва да увеличим усилията си, за да убедим турската армия да предостави информация на компетентната комисия, за да се сложи край на страданията на роднините на изчезналите лица.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Г-жо Председател, както знаете имаше широко разпространени протести в моята страна заради едно италианско дружество, което спечели договор в нефтена рафинерия в моя избирателен район и за изпълнението на договора използва само италианска работна ръка.

Протестът е разбираем, ако наистина дружеството е запазило правото за собствените си граждани и не е позволило на британски граждани да работят. Това би било нарушаване на правото на Европейския съюз (дискриминация, основана на националност), както би било, ако компанията не спазваше британските законови изисквания, които е длъжна да спазва съгласно Директивата относно командироването на работници.

Ако все пак протестиращите твърдят, че само британски дружества следва да имат право да участват в търга за тази дейност и да наемат само британска работна ръка, тогава, разбира се, доводът на протестиращите не би бил правилен. Те трябва да имат предвид, че има над два милиона британски граждани, които работят в други страни от ЕС и само един милион европейски граждани, които не са британци и работят във Великобритания.

Лозунгът „Британски работници за британски работни места“ трябва да означава да се даде възможност на британските работници да се конкурират, бидейки добре подготвени и без да бъдат дискриминирани. Той не може да означава отнасяне на въпроса единствено към националността на съответната страна, независимо дали става въпрос за Великобритания или която и да е държава-членка на Европейския съюз.

Marco Pannella (ALDE). – (IT) Г-жо Председател, госпожи и господа, имам удоволствието да кажа, че след два дни ще приветстваме с добре дошъл председателя на палестинската автономна власт тук на нашето тържествено заседание. По този повод, председателят на палестинската автономна власт идва в пленарната зала на Европа на отечествата от място, където европейското отечество се руши и вследствие на това Средиземноморието се е превърнало в гробница за бедните и за тези, които са обречени на глад и унищожение.

Ние тук представляваме – вижте, време е за национални протести и всеки от всички страни следва да вземе участие – бичът за Европа на отечествата, който разрушава европейското отечество и ние сме задължени да разкажем на Брюксел за това. След два дни един палестинец ще говори. Фактът, че 80 % от израелските граждани подкрепят Европа, за разлика от правителството на Йерусалим, както показва фондация „Аденауер“, сочи също, че дори народите на Палестина, Ливан, южното Средиземноморие и Тунис нямат право на революция...

(Председателят отне думата на оратора)

Iosif Matula (PPE-DE). – (RO) Предвид актуалното състояние на климата в Европа, гарантирането на енергийна сигурност се превръща в приоритет. Разнообразяването на енергийните транзитни маршрути може да се гарантира чрез съединяване на европейските газопрепосни мрежи, които също така поддържат солидарността между държавите-членки, един от основните принципи на Европейския съюз. Освен финансов принос, направен от самите Румъния и Унгария, Европейската комисия предложи миналата седмица отпускането на 30 милиона EUR за завършване на проекта за газопровод „Arad-Szeged“, финансирането на който беше спряно за повече от пет години.

Този проект е от първостепенна важност. Газопроводът не само ще свърже Румъния и Унгария, но също така ще осигури връзка с газопрепосната мрежа на Европейския съюз. След като бъде завършен газопроводът, Румъния ще може да внася и изнася газ на европейския пазар не само при нормални условия, но също и в ситуации на енергийна криза. Предвид това, призовавам за вашата подкрепа, така че предложението на Комисията да бъде осъществено възможно найскоро.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Г-жо Председател, скандалът с месото в Ирландия се разпространи в цяла Европа, включително и в Австрия, където, като странна последица от скандала, ирландското месо се продаваше като тиролски бекон. Според мен единственото решение на този проблем за цяла Европа е задължителна декларация за прясно месо и месни продукти, която да съдържа следната информация: място на произход, продължителност на пътуването на животното до кланицата и оттам до точката на продажба на месото; ако месото идва извън ЕС, страната на произход следва да бъде изрично упомената. Освен това крайно време е Европейският съюз да проверява тези неща чрез инспектори. За да може това наистина да бъде направено, призовавам Съвета, Комисията и вас госпожи и господа да предприемете стъпки, за да гарантирате, че европейските потребители повече няма да бъдат подвеждани по този начин.

Jelko Kacin (ALDE). – (SL) Видяхме и чухме доклади за това, че продължаващата от много време война в Шри Ланка приближава към своя край. Въпреки това военното положение, а не политическо постижение или някакво трайно решение изведе Тамилските тигри извън последната им поважна крепост. Това военно

решение е изпълнено с проблеми. Виждаме победители и губещи, като губещите са десетки хиляди местни граждани, които се оттеглят или бягат в страх от звената на държавните институции.

Опитът от Западните Балкани ни учи, че военните победи и официалното прекратяване на военните действия често са последвани от убийствата на губещите или на техните предполагаеми симпатизанти от победителите. Победите могат да оставят следа от индивидуални, неконтролирани актове на отмъщение, а често също така и организирани убийства, които извършителите обикновено се стремят да прикрият.

Не се опитвам да обвинявам никого предварително. Само се опитвам да посоча, че Европейският съюз трябва също да предприеме незабавни действия, за да осигури международно присъствие и международно наблюдение по време на този найкритичен пост-конфликтен период, период, който излага цивилното население, което бяга от страх, на голяма опасност.

James Nicholson (PPE-DE). – (EN) Гжо Председател, много хора са осведомени за неотдавнашната заплаха с диоксин в Република Ирландия. Животновъди от Северна Ирландия също са замесени в този проблем, тъй като те се внасяли фуража, който е причинил проблема с техните животни. Изпълнителният орган на Северна Ирландия сега предлага на животновъдите обезщетение от 25 %, което за тях означава гибел. Изпълнителният орган среща трудности при намирането на подходящите средства и няма да може да изтегли 37,5 %, които са на разположение от Европейския съюз. Разбирам, че правителството на Република Ирландия ясно е заявило, че не поема никаква отговорност, въпреки че мелницата за фуража е била лицензирана от него, под негов контрол. Също така има и значително количество заражено свинско месо в един завод. Това е много сериозен и опасен проблем, който трябва да бъде решен възможно найскоро.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Европейският съюз усърдно се подготвя за преговори по споразумението „пост-Киото“, за да продължи намаляването на причините за изменението на климата. Държавите-членки трябва постепенно да намалят емисиите си от въглероден диоксид. Европейските дружества трябва спешно да инвестират в модернизиране на производствените си съоръжения в енергоемките производства, за да може да се поддържа сегашното равнище на производство, запазване на работните места и опазване на околната среда.

Бих искала привлека вниманието ви към факта, че по време на сегашната икономическа криза, европейските предприятия не успяват да получат кредити, от които те така силно се нуждаят, за да могат да се модернизират. Не става дума европейските предприятия да произвеждат помалко, а просто да работят по един по-интелигентен и природосъобразен начин. Призовавам Комисията, Европейската Инвестиционна банка и държавите-членки да превърнат устойчивото икономическо развитие в приоритет и да гарантират чрез Европейския план за икономическо възстановяване необходимите условия, така че европейските предприятия да могат да се модернизират и да останат конкурентоспособни на един изключително труден пазар.

Iuliu Winkler (PPE-DE). – (HU) Много ви благодаря, гжо Председател. Европейският съюз е изправен пред предизвикателството да гарантира сигурност и стабилност, като подобри благосъстоянието на гражданите и изгради общо европейско бъдеще. Историческите, националните и етническите малцинства имат трайно значение за разнообразието в Европа. Зачитането на правата на тези малцинства все още не е гарантирано в достатъчна степен. Съществуването на документи, като например Рамковата конвенция за защита на националните малцинства, както и Европейската харта за Регионалните или малцинствените езици, вдъхват доверие. Ясно е, че докато всяка държавачленка на Европейския съюз ратифицира тези документи, ще са необходими още усилия. Парламентът следва да превърне в своя цел създаването на задължително рамково споразумение, което да гарантира защитата на националните малцинствени общности, като признае, че различните форми на автономия и самоопределяне, основани на принципа на субсидиарност, представляват насърчаващи решения в ситуацията с малцинствените общности. Много ви благодаря.

Véronique Mathieu (PPE-DE). – (FR) Гжо Председател, позволете ми да изразя своята пълна подкрепа за гражданите и техните семейства, засегнати от урагана „Клаус“, който връхлетя Южна Европа, и по-конкретно Северозападна Франция, преди повече от седмица.

Последиците от бурята са трагични. Тя причини смъртта на 11 човека, повече от половин милион домове са били оставени без ток и 300 000 хектара гори са били засегнати, т.е. 40 % от горите в региона Landes. Около 30 до 40 милиона куб. м дървета са съборени.

От 2002 г. Европейският съюз е осигурен от фонд „Солидарност“, който дава възможност за предоставяне на спешна финансова помощ европейски региони, засегнати от такива природни бедствия. Съветът на министрите трябва – и аз ще повторя заключението на г-жа Laregouze тук – да отпусне фонда „Солидарност“ и се надявам, че Парламентът ще се погрижи това да се случи много скоро.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Гжо Председател, скоро ще отпразнуваме 20-а годишнина от разговорите на кръглата маса в Полша. Тогава управляващи и опозиция седнаха да поговорят и да обмислят решение на проблемите на Полша, проблеми от икономически и социален характер, както и най-важните проблеми на нашата политическа система.

Опозицията беше представена основно от „Солидарност“, която беше основана през 1980 г., ръководена от г-н Lech Wałęsa и от съветниците на организацията. От страна на правителството преговарящи бяха органите на рушачката се социалистическа икономическа система, създателите на състоянието на военно положение в Полша.

Като резултат от разговорите на кръглата маса и постигнатите договорености, бяха проведени избори през м. юни, които доведоха до създаването на първото правителство, ръководено от некомунист: Tadeusz Mazowiecki. Точно това правителство ни показва, че правилната посока, която Полша трябва да поеме, не е само тази на свобода и демокрация, а също и на интеграция в Европейския съюз. Промените, които се случиха в моята страна, поведоха много страни от Централна и Източна Европа към свобода, демокрация и интеграция в ЕС.

Председател. – С това разглеждането на тази точка от дневния ред приключва.

14. Оценка на въздействието на компромиса, постигнат в рамките на преговорите от Доха, върху достъпа до пазарите за неселскостопански продукти и услуги към края на юли 2008 г. (разискване)

Председател. – Следващата точка е изявлението на Комисията относно оценката на въздействието на компромиса, постигнат в рамките на преговорите от Доха, върху достъпа до пазарите за неселскостопански продукти и услуги към края на юли 2008 г.

Catherine Ashton, член на Комисията. – (EN) Гжо Председател, изправени сме пред найголямото икономическо предизвикателство за последните 30 години, като в това предизвикателство развитите, както и развиващите се страни са изправени пред трудни и много важни решения.

Нуждаем се от положителен ефект от глобализацията, за да отговорим на отрицателните ефекти от глобализацията. Силно вярвам, че когато започнем да се вглеждаме в това какво трябва да направим, ще стигнем до заключението, че приключването на кръга от многостранни търговски преговори – кръгът Доха – е от жизненоважно значение за нас.

Може би не трябва да напомням на колегите какво ни учи историята за протекционизма, за значението на това да оставим пазарите си отворени и за възможността нашите икономики да могат да търгуват навсякъде по света. Може би не е нужно да казвам на колегите, че, просто следвайки правилата на Световната търговска организация, ако страните преминат от прилагане на техните тарифи, по начина по който го правят сега, към прилагането им по начина, позволен от правилата, тогава търгуваната цена би била от порядъка на 260 милиарда EUR. Сигурна съм, че не е необходимо да припомням на колегите, че независимо от това в каква степен развитите страни обмислят бъдещето, те са дълбоко загрижени за това какво ще стане с някои от помощите, които имаха на разположение до момента.

Така че по отношение на това къде се намираме: знаем стойността на сделката, която е завършена на 80 % и че през м. юли 2008 г. 80 % от това, което е трябвало да бъде направено, е било направено. В рамките на това споразумение, стойността е от следния порядък: печалбите в развиващите се страни биха били от порядъка на 12-14 милиарда EUR годишно; ще има нов достъп до развиващите се пазари в бързоразвиващите се страни, като Китай; ние в Европейския съюз бихме имали възможността за нов износ, разнообразен по нови начини – например в химическата и текстилната промишленост – и в областта на услугите има потенциал за търговия на стойност 14 милиарда EUR. Друг фактор в настоящия момент е, че нетарифните бариери – неданъчните бариери – само в Китай през 2007 г. струват на дружествата от Европейския съюз 20 милиарда EUR. Това изключително важен кръг.

Току що се върнах от Давос, където дискусиите между министрите на търговията засилиха необходимостта от връщане на масата за преговори и, разбира се, в Женева техническите дискусии продължават.

Ние всички очакваме новата американска администрация да преразгледа търговските си политики, както понастоящем планира да направи, и да стигне до същите изводи, до които стигнахме и ние. Очакваме срещата на Г20 на 2 април 2009 г. и възможността, която тя предлага на световните лидери по отношение на търсенето

на решение на финансовата и икономическата криза, както и възможността да обсъдят отново необходимостта да бъде завършен кръг от преговори. След това предстоят избори в Индия през април и май, което за тях ще бъде моментът, в който съществуващото или новото правителство да се върне към този въпрос.

От нерешените въпроси, които останаха да бъдат разгледани, е специалния механизъм за подкрепа, който накрая се оказа проблемът, който попречи на продължаването на разговорите между Индия и Съединените щати. Разглеждат се нови предложения. Все още предстои да се вземе решение относно памука, но отново има представени предложения. За Съединените щати съществуват реални проблеми в някои конкретни сектори.

Няма съмнение, че остава да се направи още много, но аз твърдо вярвам, че с политическа воля всички тези проблеми могат да бъдат решени, а друга възможност няма. За нас проблемите с услугите са много важни и ще продължат.

В заключение, в момента ние се намираме в особен етап, когато необходимостта да се завърши този кръг е много очевидна и ясна, и аз очаквам, от ваша страна – както и от страна на Комисията – да продължите моите усилия, за да се гарантира, че това ще бъде направено.

Georgios Papastamkos, *от името на групата PPE-DE.* – (EL) Г-жо Председател, Комисар, госпожи и господа, търговията с промишлени стоки и услуги наистина е от стратегическо значение за европейската икономика. Европейският съюз, както знаем, е най-големият износител в света и основен източник на преки чужди инвестиции. Европейският съюз е един от най-отворените пазари, за разлика от известни наши партньори, които поддържат високи търговски бариери. Ние се стремим към съществено намаляване на прилаганите тарифи и към справяне с несправедливите нетарифни бариери. Освен индустриално напредналите трети страни има също и бързоразвиващи се икономики, които трябва да правят отстъпки в зависимост от тяхната степен на развитие и тяхната секторна конкурентоспособност. Въпреки това, г-н Комисар, проблемът не е само по отношение на премахване на бариерите: разликите в регулаторните режими поражда допълнителни разходи за износа, като поставят европейските продукти в неблагоприятно положение по отношение на конкуренцията, в сравнение с вноса от страни с по-гъвкави стандарти и в много случаи повдигат въпроса за безопасността и защитата на европейските потребители. Продължителният неуспех в постигането на споразумение изостря климата на икономическата несигурност и вреди на доверието в многостранната търговска система. Двустранните и междурегионалните споразумения могат да имат единствено допълващ характер. Освен това икономическата криза може да предизвика издигането на едностранни, ограничителни или нарушени търговски бариери. Вече има съответни налични примери, понастоящем за ограничен обхват, за което свидетелства съответния доклад от Генералния директор на Световната търговска организация, г-н Lamu. Предпазната клауза за американски продукти, приета от Камарата на представителите, е стъпка в същата тревожна посока. Бих казал, че връщането към едностранния подход не е решение. Днес, повече от всякога, заедно трябва да се справим с предизвикателствата, чрез поопозитивна интеграция и създаване или укрепване на международните регулаторни системи чрез цялостно съгласуване. Нуждаем се от нова международна икономическа архитектура. Необходимо ни е по-прозрачно и балансирано глобално търговско управление, като по този въпрос, г-н Комисар, ние очакваме интегрирано предложение за „глобализация с европейско лице“, което ще вземе предвид вече извършените промени и връзката между търговските и икономическите измерения за една прозрачна, демократична и ефективна Европа в света, в настоящия момент на криза.

Glyn Ford, *от името на групата PSE.* – (EN) Г-жо Председател, ние в партията на европейските социалисти сме се посветили на успешния резултат от Кръга от преговори за развитие от Доха, още повече, че тиктакането на политическият часовник създаде ситуация, в която дори напредъкът е в застой. Комисарят Ashton изказа мнение, че в Съединените щати имаме нова, а според мен и приета радушно, администрация, тази на президента Обама, но предстои преглед на търговската политика, което може да отнеме известно време.

През април или май ще има избори в Индия. Единственото място, което комисарят г-н Ashton не спомена, беше самият Европейски съюз, където имаме избори за Европейски парламент през м. юни, и след това и нова, встъпваща в длъжност Комисия, в която се надявам, че комисарят г-н Ashton ще продължи да изпълнява функциите си на комисар по търговията. И все пак това не означава, че няма какво да се прави междувременно. Европа трябва да продължи да набляга на ангажимента си да развие свободната търговия в контекста на осигуряването на край на експлоатацията и на отговор на необходимостта от устойчиво развитие.

Съгласен съм с г-н Papastamkos: свободната търговия на тази основа може да бъде печеливша ситуация за всички участници. Настоящата финансова и икономическа криза е причина да се върви напред, а не да се отстъпва назад.

Комисарят Ashton и Комисията могат да се опитат да подготвят основата за постигане на компромис между Съединените щати и Индия. Това е проява на упорство и от двете страни, според мен, което попречи на успешният резултат, когато последният път стана дума за това. Въпросите могат да се договорят на 80 %, но ние имаме нужда от останалите 20 %. Разполагаме с една нова администрация в Съединените щати. Резултатът от изборите в Индия може да ни даде друга.

Междувременно нямаме друг избор освен да продължим да се стремим към двустранни споразумения. Приветствам напредъка, постигнат в преговорите по споразумението за свободна търговия с Република Корея, където, както разбирам, сме близо до постигането на споразумение, което ще бъде от полза и за двете страни.

Аз съм докладчикът по Споразумението за свободна търговия с Асоциацията на страните от Югоизточна Азия (ASEAN) и трябва да отбележа, че основата за провеждане на преговори създава пречки на пътя на институциите. Трябва да обсъдим възможността за коалиция на желаещите и можещите сред ASEAN, които дори могат да завършат споразумението. Що се отнася до Индия според мен понастоящем липсва воля от страна на правителството за постигане на резултат. След изборите, новоизбраната администрация на Делхи, независимо дали е стара или нова, трябва да се примири или ние ЕС трябва да преминем към тези, които искат не само да разговарят, но и да стигнат до резултат.

Накрая, приветствам г-н Pannella, следващият оратор, който е новият говорител на ALDE по търговията. Може би едно посещение в Комисията по международна търговия би било подходящо. Нека го приветстваме.

Marco Pannella, *от името на Групата ALDE*. – (IT) Г-жо Председател, госпожи и господа, смятам, че до известна степен бихме могли да започнем – предвид това, че тези изрази бяха широко разпространявани през изминалите дни – да правим това, което е необходимо, г-н Комисар, със странно сравнение между човека от Доха, или бивша Доха – както се надявахме – и човекът от Давос. Очевидно не смятам, че това разграничаване е подходящо, но е интересно.

Сега се оказахме, като ни казахте, г-н Комисар, зависими от събития, които не се случват в Европа: събития в Съединените щати, събития в Индия, а г-н Ford току що също ни напомни за важни сфери като Асоциацията на нациите от Югоизточна Азия или и Северна Корея. Истинският проблем обаче е до каква степен днес ние, Комисията и Европейския съюз сме способни да се противопоставим на този изблик на национализъм, който беше споменат преди малко, и на авторитарните идеи и нови протекционистки илюзии, които могат много да попречат на вашата работа, г-н Комисар, както и на работата на Европейския съюз.

Смятам, че в тази изборна кампания, ще бъде много важно да се разбере докъде Групата на Социалистите в Европейския парламент, Групата на Европейската народна партия (Християндемократи) и Европейските демократи и Групата на Алианса на демократите и либералите за Европа могат да успеят заедно с други участници да намерят начин да развият нашето предложение, предложението, за което вие бяхте издигнат за говорител, г-н Комисар, и до каква степен ние наистина можем да направим това предложение европейско предложение, а не просто предложение, или нашият център Брюксел, срещу редица столици, всяка от които върши своята работа, както за нещастие се е случвало много пъти през миналия век.

Jacky Hénin, *от името на Групата GUE/NGL*. – (FR) Г-жо Председател, няма смисъл да отричаме: по време на преговорите през м. юли, администрацията на президента Bush и Европейския съюз бяха хванати в собствения си капан от Индия и Китай. И още повече, обратно на лицемерните твърдения на либерал-икономистите, за които провалът на Доха би бил нещастие за бедните страни, нямаше такова нещо.

Напротив, за тези страни в затруднено положение, това беше историческа възможност, в контекста, белязан от значителни колебания в цените на суровините. Дори експертите признават, че печалбите, на които най-бедните страни са се надявали, са били далеч под данъчните загуби, причинени от прехвърлянето на митата в същите тези страни, мита които възлизат на 60 милиарда щатски долара.

По време на тези преговори Комисията, объркана от либералните си догми, показва тотална липса на отговорност към народа на Европа, като отиде толкова далеч, че предложи ошетяващо, дори губещо производство на автомобили, за да успее да стигне до споразумение.

Що се отнася до Световната търговска организация, (СТО) и Комисията, съществуват единствено потребители, а не създатели на богатство. В това възприемане на нещата се корени сегашната криза, тъй като придаването на конкуренцията такова голямо значение, ни води към още по-голямо намаляване на заплатите, а оттам към абсолютно обедняване на работници и системно разрушаване на цялата социална закрила.

Ако преговорите в Доха бъдат завършени, това би било бедствие за всички нации. Освен това, това което е особено болезнено в настоящия контекст е фактът, че въпреки че значителните регистрирани щети са били

взети под внимание, налице е желание да се продължи в неправилната посока, независимо от цената. Има спешна необходимост да се революционизира СТО, така че да бъде установена демокрация.

Corien Wortmann-Kool (PPE-DE). – (NL) Преговорите от Доха продължават вече доста дълго време и трябва да се аплодира факта, че Европа е отбелязала истински напредък към сближаване на нашите позиции. Европа направи много важно предложение относно земеделието, но за съжаление усилията ни не срещнаха реципрочност от други страни. Това е още една причина, поради която е много важно да се разглежда целия пакет, което включва и достъпа до пазара на не селскостопански продукти (NAMA) и услугите.

Може да се убедите в моята искрена подкрепа за вашите усилия да се стигне до бързо споразумение. Като европейци ние трябва да се защитим от протекционистки практики, които се надигат все почесто, главно поради лошото положение на световната икономика, но също и в името на запазването на безопасността на храните. Като европейци ние трябва да потвърдим нашият непоколебим ангажимент към идеята за реципрочност. Ако ние сме отворени, то и те трябва да бъдат отворени.

Какво следва да очакваме в това отношение от новия президент на Съединените щати и пакета от мерки, които той наскоро обяви? Какво можем да очакваме от Китай? Всъщност очакваме от вас най-вече да действате, тъй като в тези времена на икономическа и финансова криза с масови съкращения и свиващи се икономики, точно това отваряне на пазара има потенциалът да подкрепи нашите интереси.

Г-жо Председател, нашите въпроси са формулирани с намерение да подчертаят ползите, които нашите граждани могат да очакват от такъв пакет от мерки, и какво можем да предложим в този пакет. Напълно разбирам, че не можете да отговорите на тези въпроси в рамките на краткото време, с което разполагаме тук, но искам да ви призова в следващите седмици и месеци, да бъдете откровена в общуването си с гражданите относно проблемите, поставени за разглеждане, и какво означават те за тях. Това е от особена важност с оглед на наближаващите европейски избори и аз се надявам, че можем да разчитаме на вас да поддържате този въпрос на важно място в дневния ред.

Francisco Assis (PSE). – (PT) В контекста на тази много тежка финансова и икономическа криза е крайно необходимо да се отбележи напредък в приключването на преговорите от Доха.

По време на криза винаги има тенденция да се дава път на изкушенията на протекционизма. Протекционизмът е всъщност вид невроза, която има склонност да засяга общества и държави, когато са изправени пред тежки кризи, като тази, която преживяваме. Следователно ние със сигурност трябва да се борим срещу възможната поява на това протекционистко изкушение, тъй като знаем от историята докъде ще ни доведе това. То ще ни доведе до всеобщо обедняване на световната общност и по никакъв начин няма да допринесе за решаване на проблемите, които стоят пред нас. Все пак едно е протекционизъм, който се критикува изцяло и на който следва да се устои, а друго, съвсем различно нещо е необходимостта да се гарантира защитата на законните интереси в различните райони на света, на които сме разделени. Там Европейският съюз също има задължение да подкрепя интересите на европейците и не само интересите на европейците като потребители, но също така и интересите им като производители.

Ето защо е важно да се продължат многостранните преговори от Доха. Макар и да знаем, че протекционизмът всъщност е грешка, ние също така знаем, че неконтролираният либерализъм на международната търговия неизбежно води до сериозни проблеми от икономическа и социална гледна точка. Единственият начин да се избегне подобен неконтролиран либерализъм е може би чрез постигане на споразумение на подходящия форум, т.е. Световната търговска организация, многостранно споразумение, което създава правила за защита на законните интереси на всички заинтересовани страни. Ролята на Европейската комисия и на Европейския съюз в този случай е именно да възстановят доверието на европейците.

Съществува също така криза на доверието в Европа днес по отношение на капацитета за отбрана и политическо регламентиране на тези, които я представляват, независимо дали това са държавите-членки, Европейската комисия или Европейския съюз като цяло. Следователно предизвикателството, пред което сме изправени, е именно да помогнем да се сложи край на тази криза на представяне и доверие, като гарантираме, че се движим по вярната пътека. Вярната пътека в този случай е да се гарантира многостранно споразумение, което защитава всички наши законни интереси.

Georgios Toussas (GUE/NGL). – (EL) Г-жо Председател, в разгара на сериозната капиталистическа криза с натрупването на капитал и свръхпродукция, която завладява също и държавите-членки на Съюза, е стратегически избор от страна Европейския съюз и буржоазните правителства да използват Световната търговска организация като важна опора, която взема активно участие в налагането на пълната либерализация на търговията на едро и на дребно, приватизирането и изкупуването на компании, както и навлизането на европейските монополисти

на нови пазари. Целта на кръга преговори от Доха е да координира решителна атака на капитала, за да могат многонационалните компании да ограбят суровините на третите страни и да увеличат експлоатацията на работниците навсякъде в капиталистическия свят. Насочената против народа обща земеделска политика е добре обмислена стъпка към подкрепянето на целите на Европейския съюз да освободи пазарите за неселскостопанските продукти и услуги, за да запази работните места в империалистичната пирамида. Очевидно проявяваме интерес към международната търговия и нейното развитие на основата на взаимна изгода. Но при капиталистическите условия е невъзможно глобалната търговия да бъде равнопоставена и основана на взаимна изгода. Ето защо борбата на работниците в антиимпериалистична и антимонополна посока трябва спешно да бъде засилена, за да доведе до радикална промяна както в международен план, така и във всяка отделна държава.

Nils Lundgren, *от името на групата IND/DEM.* – (SV) Г-жо Председател, преговорите от Доха се провалиха миналата година. Това е изключително сериозна ситуация. Напредъкът към глобална свободна търговия през последните няколко десетилетия извади от бедността забележителен брой хора в мащаб, който всъщност промени света. Сега обаче световната икономика е в много дълбока криза. Това не е резултат от свободната търговия и тази форма на глобализация, а резултат от глобална финансова криза. По този начин ситуацията прилича на тази, която преживяхме в края на 20-те години на 20 в.

Този вид финансова криза води до глобална депресия. Последният път това доведе Хитлер на власт. Доведо до ужасите на Втората световна война и 50 години на комунистическа власт в голяма част от Европа и Азия. Тук ние обсъждаме изключително важни въпроси. Основната причина за глобалната депресия по онова време е било възраждането на протекционизма. Една след друга страните въвели мита, количествени ограничения, мерки „Купете родното“ и конкурентни девалвации.

На практика съществува голям риск тази ситуация да се повтори. Има много тревожни знаци. Президентът Обама спечели изборите с протекционистка платформа. Вече виждаме първите знаци. В момента се обсъжда голям пакет мерки, който всъщност включва клаузата „Купете американското“ по отношение на стоманата, използвана в строителната промишленост. Това може да е началото.

Ако вратата се отвори, и други страни ще открият, че могат да направят нещо подобно, като се има предвид колко зле изглежда положението. Лошо засегнатите в момента страни по света и в Европейския съюз ще се изкушат да обещаят на работниците и на предприятията си защита от чуждестранната конкуренция. Тенденциите се виждат ясно. Ако този процес започне, няма да е възможно да бъде спряно. Това наистина ще бъде катастрофално.

Европейският съюз е найголемият търговски блок в света и затова носи значителна отговорност. В сферата на търговската политика ЕС говори с един глас и по изключение това е нещо хубаво, но какво всъщност ще каже този глас? Има основания за песимизъм.

Ключът към успеха се намира в земеделския сектор. Но започната от Франция и Германия кампания, целяща да накара Съюза да закупува мляко на прах и масло и да започне да субсидира износа на млечни продукти, не вещае нищо добро. Това е политика на дребнав егоизъм, а не на държавничество.

Затова Съветът и Парламентът трябва незабавно да публикуват ясни становища, че Европейският съюз ще защитава свободната търговия в целия свят и ще даде път на развитието на търговията със земеделски продукти. Нищо не е по-важно от това. Благодаря за възможността да се изкажа.

Christofer Fjellner (PPE-DE). – (SV) Искам да започна, като се съглася с оратора преди мен, че преговорите от Доха са изключително важни, но бих искал да добавя, че вероятно никога не са били по-важни от сега. Смятам, че точно в разгара на тази финансова криза имаме нужда, повече от всякога, да покажем, че глобалната търговска система наистина работи.

Да забравим преговорите от кръга Доха и да заявим, че не можем да постигнем глобални споразумения по отношение на търговията според мен ще бъде катастрофа, която може да разклати основите на цялата глобална търговска система. Провалът на кръга Доха може би никога няма да бъде толкова скъпо струващ, колкото е в този момент.

Фактът, че преговорите от кръга Доха са по-важни от всякога, се дължи точно на финансовата криза. Според мен найголемият риск, с който се сблъскваме в тази финансова криза, не е липсата на капитал на кредитния пазар, а че това слага началото на протекционистки тенденции. Виждали сме това през историята. Случи се през 30-те години на 20 в. и буквално завърши с катастрофа за световната икономика, както се случи и през 70-те години на 20 в.

Смятам, че вече можем да видим знаци, че светът счита за възможно да реши тези фундаментални проблеми посредством поголям протекционизъм, въпреки че има риск протекционизмът да се разпространи и да доведе дори до посериозна криза в световната икономика. Това се случва в сферата на услугите и в частност при финансовите услуги и търговията с услуги. В сектора на финансовите услуги се наблюдава скоростно увеличение на протекционизма.

Като се върнем към кръга Доха, както той изглежда днес, може би основната ми критика за целия период на преговорите е, че започнаха със селското стопанство, продължиха със селско стопанство и после с още селско стопанство. Смятам, че това е изключително ограничен дневен ред и всъщност съм на мнение, че световната търговия заслужава много поширокообхватен подход, особено при условие че селското стопанство представлява сравнително малка част от световната търговия, ако се сравни например с индустриалните продукти и услуги, взети заедно. Също така мисля, че сравнително малка част от потенциалния растеж в Европа се дължи на селското стопанство. Новите възможности за достъп до пазари и отварянето на нови пазари в глобален мащаб, най-вече за търговията с услуги, както и за индустриалните продукти, според мен са най-важните предпоставки да се задвижат колелата и да се възроди глобалният растеж.

Затова искам да задам един въпрос на Комисията. Какво възнамерява да прави тя и какви инициативи подготвя, за да разшири кръга Доха и да ни извади от тази неприятна ситуация, в която всички ние бездействаме и обвиняваме всеки за селскостопанската търговия и само за селскостопанската търговия, когато сме наясно, че световната икономика се нуждае от много поширокообхватен търговски дневен ред, който включва също и търговията с услуги и индустриалната търговия? Благодаря ви.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - (EN) Гжо Председател, бих искала да приветствам гжа Комисаря. Нейният предшественик гн Mandelson беше добре познат в Ирландия, по причини, с които съм сигурна, че тя е добре запозната.

Кръгът Доха не се разисква от хората в Европа. Разисква се на места като това тук, но когато срещна хора, загубили работата си например, те не казват: „Хайде да преговаряме в Доха“. Затова мисля, че няма връзка между Доха и икономическото развитие, въпреки цялата теория, изложена тук.

Относно въпроса с глобализацията на финансовите пазари мога да заявя, че глобализацията не оправда надеждите ни, въпреки че може би е почестно да кажа, че всъщност регулацията на финансовите пазари, или поскоро липсата на такава, не оправда надеждите ни. Заинтересована съм от неотдавнашните коментари на комисаря McCreevy, че някои от проблемите в тази област са причинени от факта, че регулаторите в държавите-членки градят империи. Това вероятно е тема на друго разискване, но илюстрира как твърденията, че глобализацията е нещо чудесно, се оказват неверни по отношение на финансовия сектор.

Относно въпроса за селското стопанство, който беше засегнат от другите оратори точно преди мен, стигнах до извода, че селското стопанство не е било причината за безизходицата в Доха. Но това е изключително сериозен въпрос, относно който имам огромни притеснения. Може би защото съм повъзрастна от последния оратор – който е член на моята политическа група – и затова считам селското стопанство за изключително важно, защото то произвежда храната и поради това се намира на повисоко място в йерархията от отреденото му от него. Смятам, че трябва да не забравяме това. Гласувахме в тази зала по доклад, който представих аз, относно глобалната сигурност на храните. Загрижени сме за нея, както и трябва да бъдем. Този въпрос трябва да бъде разискван на нивото на кръга Доха.

Друг важен въпрос е как европейските производители – фермери – могат да бъдат конкурентоспособни, като в Европейския съюз имаме различни, повисоки стандарти за жизнените условия на животните по отношение на околната среда, които не се спазват в СТО. Ще поведете нашите граждани с вас на това пътуване, само ако СТО обърне внимание на тези въпроси. Честно казано, според мен никога не е било поналежащо, отколкото е сега, да проведем директно разискване по тези въпроси в тази зала, както и в Женева.

Ще ви помоля в заключителните си коментари да засегнете някои от тези толкова важни въпроси, така че хората да видят, че те се разискват. Не смятам, че кръга от Доха ще успее да се развие със скоростта, с която вие предполагате. Може би греша.

Paul Rübig (PPE-DE). - (DE) Гжо Председател, Комисар, госпожи и господа, по повод кръга Доха бих искал да знам как Генералната дирекция „Търговия“ възнамерява да опази тарифната квота, която поддържа конкурентоспособността на европейската ферментационна промишленост. Тарифната квота изпълнява много важна функция, защото ферментационната промишленост трябва да остане конкурентоспособна в международен план.

Второ, как ще отговорите на клаузата за стоманата, токущо приета от Конгреса на САЩ, която ще забрани употребата на стомана от Европейския съюз в Съединените американски щати?

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Гжо Председател, целта на кръга Доха беше да подпомогнем развитието на найбедните страни, да ги извадим от бедността. Ето защо, от една страна, трябва да направим каквото можем, за да помогнем, но от друга, не трябва да пренебрегваме нашите собствени бизнеси или фермери.

Затова искам да задам един въпрос: как можем да защитим нашите малки и средни предприятия от банкрут и как можем да защитим нашите малки ферми от конкуренцията, идваща от Китай, Индия и Бразилия? Нека заявим високо и ясно, че за да се внесе каквото и да е продукт в Европейския съюз, независимо дали става дума за обувки или телешко, трябва да се спазят определени стандарти. Тогава ще можем да говорим за равнопоставена конкуренция.

Ще бъде изключително трудно преговорите да приключат в идните месеци, защото има липса на политическа воля от страна на лидери, които са наистина от значение в преговорите. Има опасност протекционизмът да нарасне заради настоящата световна икономическа криза.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Искам да кажа, че докато слушах разискванията в Доха, Катар, останах с впечатлението, че развиващите се страни се оплакват от нас, развитите страни. Вероятно това е вид отзвук от някогашния колониализъм или от факта, че са свикнали да получават директни помощи, а оттам да получават и вид подаяния. Струва ми се, че богатите страни могат да помогнат чрез добра търговия, добри стандарти и обучение. Нищо не е познато от това да дадем независимост на местните инициативи и да изградим хоризонтални връзки между страните от Африка, Азия и Латинска Америка. Също смятам, че именно предоставянето на услуги е това, което учи на управление, сътрудничество и добри стандарти. Във връзка с това съсредоточаването върху отварянето на пазара за услуги е от изключителна важност и за двете страни.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – (EN) Гжо Председател, благодаря ви за предоставената допълнителна минута, защото тя е важна за коментарите ми относно селското стопанство. Съществува впечатлението, че европейските фермери са единствените, които са обезпокоени. Но истината е, че в Доха представителите на Индия са обезпокоени за малките си фермери и ужасяващите последици, които ще има стъпката към свободна търговия и ще засегнат не само отделните фермери, но и социалната стабилност в страната им. Така че въпросът за селското стопанство стои пред всички преговарящи партньори и ни трябва малко честност в това отношение. Г-жо Комисар, може би в заключителните си коментари отново ще обърнете внимание на това.

Catherine Ashton, член на Комисията. – (EN) Гжо Председател, ще се опитам накратко да засегна въпросите, по отношение на които колегите изразиха загриженост.

Гн Papastamkos, съгласна съм с вас относно законовите и регулаторните въпроси. Изключително важно е да се подходи правилно към тях. Важно е да бъдат решени и също така съм съгласна, че безопасността е от голямо значение в това отношение.

Много колеги, особено гн Lundgren и гн Rübig, както и гн Papastamkos, говориха за разпоредбата „Купи американското“, която в момента се обсъжда в Конгреса. Колегите знаят, че тя се основава на Търговския закон от 1979 г. Ние вече разполагаме с тази разпоредба, но съгласно Споразумението относно държавните поръчки ние имаме взаимни договорености, съгласно които държавите, които подписват споразумението, могат да кандидатстват по тези проекти. Надяваме се – и сме говорили с американците за това – да стигнем там, където бяхме и преди. Четох законодателството. аз също съм много загрижен във връзка с него.

Заминавам за Съединените щати в края на февруари, за да се срещна с новия търговски представител на САЩ, който се надяваме вече да е приключил с потвърждението си дотогава, и колегите могат да бъдат уверени, че тези важни въпроси ще бъдат повдигнати.

Гн Ford повдигна някои от въпросите във връзка с двустранните взаимоотношения. Преговорите с Корея се развиват добре, а що се отнася до Асоциацията на страните от Югоизточна Азия (ASEAN), търся нужната гъвкавост, която гн Ford и аз обсъждахме преди, за да се опитаме да придвижим нещата напред по този въпрос, но съм съгласна с него, че нищо не може да замени многостранните договорености по отношение на тяхната ценност и важност.

По отношение на това, което казахме за Индия, министър-председателят гн Singh ясно показва силната си подкрепа. Съгласна съм с гжа McGuinness, че за Индия въпросът за селското стопанство, към когото също ще се върна, е изключително важен. Бях с Kamal Nath в Лондон миналата седмица и разисквахме Доха, когато той като министър на търговията и промишлеността в Индия повдигна точно същия въпрос като г-

жа McGuinness относно изключителната важност на малките фермери. Напълно съм съгласна с нейните коментари, както и с думите на министъра.

Гн Pannella, не смятам, че изцяло разчитаме на благосклонността на събитията. Мисля, че ние като Европа трябва да се стремим напред, да използваме влиянието си и ясно да покажем, че сме съгласни с това, което казахте относно критичната важност на борбата против протекционизма. Това е голямо предизвикателство и едно от съдържащите се в него предизвикателства е комуникацията – да се уверим, че хората разбират.

За съжаление, гн Hénin не изчака моя отговор, но не става въпрос за жертване на промишлеността заради потребителите. Става въпрос за растеж и развитие на промишлеността. Става въпрос за запазване на работните места на хората, защото сме наясно с важността на търговията и износа в това отношение. Що се отнася до институционалната промяна в СТО, можем дълго да говорим за това, но аз предпочитам да посветя времето си на намирането на практически начини да се справим с този труден икономически период.

Гжа Wortmann-Kool говори относно услугите. Съгласна съм, че това е много важно. Също така и прозрачността е много важна. Напълно подкрепям това.

Гн Assis, напълно сте прав, че трябва да защитаваме интересите си, а не протекционизма. Има фундаментална разлика, която ясно трябва да разграничим, и трябва да се уверим, че работната сила е защитена в тази ситуация.

По въпроса за селското стопанство, както казах, от критична важност е да сме сигурни, че можем да развием индустриите си. Тук става въпрос за продукцията на храна и това е много важно в кръга Доха. Колегата ми Mariann Fischer Boel работи много усилено, за да е сигурна, че европейската позиция по селското стопанство е стабилна. Тя е фундаментална основа за цялата ми работа по двустранните, регионални и многостранни разговори, провеждани от нас, за да сме сигурни, че са предоставени найдобрите възможности да защитим нашия селскостопански сектор в цялостен аспект, в бъдеще.

Що се отнася до ферментационната промишленост, гн Rübиг, тези въпроси се разискват в момента, но ще се радвам да се обърна отново към Вас с подробности.

В заключение, относно малките и средните предприятия, гн Siekierski, изключително важно е да защитаваме малкия бизнес. Работя в тясно сътрудничество с Günter Verheugen, за да помогнем на бизнеса и търговията да заработят заедно по ефективен начин, за да се уверим, че предлагаме възможности на малкия бизнес да ни казва къде има нужда от отваряне на нови пазари, да помагаме при отварянето на пазари и да оказваме подкрепа в търговията.

Председател. – Разискването приключи.

15. Производство и заетост в сектора на текстила и облеклото в различни държавичленки на ЕС (разискване)

Председател. – Следващата точка от дневния ред е разискване по устния въпрос към Комисията относно производство и заетост в сектора на текстила и облеклото в различни държави-членки на ЕС.

Corien Wortmann-Kool, в качеството на заместник на автора. – (EN) Гжо Председател, от името на Комисията по международна търговия бих искала да изложа какво е поставено под заплахата тук.

Става въпрос за производството и заетостта в сектора на текстила и облеклото в различни държавичленки на ЕС. Европейският съюз и Китай договориха обща система за наблюдение по отношение на износа на определени категории текстил и облекла от Китай за държавите-членки на ЕС, но тази система изгуби валидност на 31 декември 2008 г.

През последните две години 350 000 работни места бяха изгубени, а броят на компаниите беше намален с 5 % през същия период. В светлината на увеличаващия се брой предприятия, които спират работа или преместват производството си, което води до увеличение на безработицата в няколко района, бих искала да задам следните въпроси от името на Комисията по международна търговия:

Комисията или някоя държава-членка предложила ли е удължаване на механизма за съвместно наблюдение след 31 декември 2008 г. или някакви други мерки в тази рамка?

Какви мерки възнамерява да приеме Комисията, за да защити производството и заетостта в сектора на текстила и облеклото?

Ще продължи ли Комисията да наблюдава събитията на пазара в реално време, статистиката за вноса и мониторинга на митниците, както и да държи сектора информиран относно последните събития?

Каква е настоящата ситуация относно предложената разпоредба за етикетите „произведено в“?

Какви мерки са предприети от Комисията в отговор на предложенията, приети от Парламента в резолюцията му от 13 декември 2007 г.?

Catherine Ashton, член на Комисията. – (EN) Гжо Председател, в тази обстановка е разбираемо, че има загриженост относно успеха на производството при тази конкуренция, а текстилните изделия, разбира се, са от изключителна важност. Заетостта продължи да спада и продукцията отново намаля – и това се случва след няколко години на относителна стабилност. Разбира се, секторът заема челно място в процеса на глобализация. Малките и средните предприятия играят голяма роля в това.

След края на Меморандума за разбирателство от 2005 г., ние наистина имаме споразумение за обща система за наблюдение – към която гжа Wortmann-Kool насочи вниманието ни – и тя ни даде първоначална информация относно търговските потоци. Затова сме поподготвени да реагираме в случай на евентуален подем в нашата промишленост. Това също е и последваща стъпка за преминаването към отворени пазари, които са проектирани и развити – както, сигурна съм, колегите знаят – с участието на икономическите участници и при разискване с държавите-членки и Парламента. Чрез поддържането на процес на постепенни промени, помогнахме на сектора да се адаптира. При това получихме подкрепа от социалните партньори. Те не поискаха удължаване на нивата на преднамерен растеж според Меморандума за разбирателство, когато той приключи през 2008 г., нито поискаха продължаване на системата за наблюдение през 2009 г., въпреки че разбирам, че някои държави-членки предпочитаха да бяхме сторили това. Като цяло вносът от Китай се увеличи, но в границите на разумното. Значителното увеличение в някои категории – като например, рокли, панталони и пуловери – беше балансирано от спад на вноса на текстил от доставчици от други страни. Така че общо за 2008 г. беше реализирано само слабо цялостно увеличение, което беше поето от пазарите сравнително добре

Правилният политически отговор не е да затворим нашите пазари или да наблюдаваме вноса. Трябва да се уверим, че всеки бизнес може да се промени, да се приспособи, да развива търговия и да се обновява, за да излезе от настоящите условия. Именно за да помогне на такива бизнеси беше одобрен икономическият план за възстановяване. Това, разбира се, означава голям растеж на брутния вътрешен продукт с 1,5 %, което би трябвало да помогне на сектора на текстила и облеклото. Предизвикателствата към сектора съществуват преди настоящия застой. Осем от 15-те кандидатури по европейския фонд за приспособяване към глобализацията са за подкрепата на текстилни работници.

Комисията е готова да подкрепя инициативи за установяване на партньорства в сектора на текстила и облеклото, предназначени да предвиждат реструктуриране с цел да се запази заетостта, и като цяло секторът печели от факта, че съществува дългосрочна рамка за социален диалог. Приветстваме резолюцията на Парламента относно бъдещето на текстилния сектор. Движим се напред по отношение на пазарния достъп, фондовете от инициативата за водещи пазари, както и по отношение на всяко споразумение за свободна търговия, тъй като това са каузи, посветени на стандартите за околната среда и на социалните стандарти. Разбира се, девалвацията на валутите остава на дневен ред.

Georgios Papastamkos, от името на групата PPE-DE. – (EL) Гжо Председател, текстилът и облеклото са предимно глобализиран сектор на икономиката, характеризиращ се с непрестанни промени по отношение на мястото на производство и постоянно реструктуриране и приспособяване към нови ситуации, като например либерализацията на международната търговия. За много държави-членки на Европейския съюз, включително Гърция, този сектор е важен източник на износни стоки и заетост. Въпреки това значителният брой местещи се производствени звена и постоянното намаляване на заетостта започват да придобиват заплашителни размери. В допълнение към структурните проблеми, силното несъответствие между вносните тарифи на Европейския съюз, от една страна, и тези на найважните му конкуренти, от друга, има отрицателен ефект. Комисар, говорим за сектор, който представя изключително висок процент от всички конфискации на пиратски продукти по границите на Европейския съюз – процент, който постоянно се покачва. В такъв случай смятам предложението да се създаде европейски наблюдателен пункт за пиратски стоки, за добра идея, тъй като по този начин можем да постигнем подобра координация между компетентните органи, държавите-членки и службите на Комисията, както и условия за ефективно сътрудничество с частния сектор. Мисля, че трябва да приемем разпоредби относно етикета „произведено в“, които ще помогнат да опазим условията на честна конкуренция и защита на потребителя. Установяването на поефективни правила за произход е важно от гледна точка на приложението на тарифните квоти в схемата на общите тарифни преференции и регионалните споразумения. Длъжни сме да създадем нова мрежа от взаимоотношения на сътрудничество между агенциите,

които имат промишлена и регионална политика, и ангажираност, и ефективно да подкрепяме европейските предприятия, особено малките и средните предприятия, така че да могат да поддържат и подобряват конкурентната си специализация. Имам предвид производството на продукти с висока добавена стойност по отношение на качество и дизайн, иновация и употребата на нови технологии.

Rovana Plumb, *от името на групата PSE*. – (RO) Бихме желали да ви благодарим за отговорите на устните въпроси. Искам да подчертая, че, както е добре известно, текстилният сектор има особено важен принос за БВП на всички държави-членки, включително Румъния. Добре ни е известно, че този сектор създава нови работни места, особено за работната сила от женски пол. Съгласна съм и подкрепям мерките, които предлагате тук, защото след като сме наясно колко е важна търговията в настоящата икономическа криза, трябва да осъзнаем и колко са важни мерките, които трябва да предприемем, за да защитим работните места.

Като се има предвид, че общата система за наблюдение на вноса на текстил от Китай беше прекратена в края на миналата година, която, разбирам, е била важен инструмент за мониторинг на пазара, искам да предложа на Комисията да отдаде по-голяма важност не само на текстилния сектор, но също и на други чувствителни промишлени сектори, като стоманения, химическия и машинния. Бих искала също да предложа на Европейската комисия периодично да представя проучвания на въздействието, статистически данни или други елементи и подходящи инструменти за тези сектори. Бих искала още веднъж да приветствам мерките, които предложихте, по отношение на достъпа, свободната търговия, фондовете и околната среда.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: гжа ROURE

Заместник-председател

Gianluca Susta, *от името на групата ALDE*. – (IT) Гжо Председател, госпожи и господа, несъмнено сме изправени пред изключително сериозна криза в промишлеността и европейската текстилна промишленост не може да избегне тази криза, която също е следствие от финансовата криза.

Ясно е, че намалените потребителски разходи дават отражение върху европейските водещи продукти, включително и тези от моята страна Италия, в сектор, който е понесъл загубата на 350 000 работни места и 5 % от дружествата, както посочи председателят на Комисията по международна търговия.

Обаче към момента смятам, че този сектор, както и други индустриални сектори, се нуждае не толкова от финансова подкрепа, колкото от правила, има нужда, както вече беше отбелязано, от пълна реципрочност. Докато е разбираемо при развиващите се страни да има склонност към действително отваряне на пазара, за да се насърчи развитието на тези страни и по този начин и създаването на нови пазари, много по-малко разбираема е липсата на реципрочност относно законодателните и тарифните бариери по отношение на най-развитите страни: Съединените щати, Канада, Австралия и Япония.

Тази е причината определени фундаментални въпроси – по които вярвам, че съществува ангажираност повече на теория, отколкото на практика – като въпроса за отбелязване на произхода, трябва отново да станат основния фокус на внимание за Комисията и Съвета. Европа се нуждае от нови правила, но също така се нуждае от реципрочност и повишени усилия в борбата с фалшификациите и пиратството, както и да предприеме реални действия по отношение на антидъмпинговите мерки и най-вече, да одобри разпоредбите по отбелязването на произхода.

Разбирате ли, Комисар, ако участваме в боксов мач и едната ни ръка е вързана отзад, не можем да спечелим. Също така искам да повторя, че това е проблем, който засяга и Съединените щати, и нас, а не само Китай и Индия. Те имат правила за проследяване, които налагат и върху нашите продукти, но ние нямаме такива. Ето защо това се оказва основен въпрос, по отношение на когото смятам, че инициативата на Комисията трябва да се разгърне много повече, отколкото в миналото, понеже сме виждали, че когато Комисията иска, може да убеди дори и тези, които са против, какъвто беше случаят с въпроса за околната среда.

В заключение, виждам, че има мерки, които са скъпоструващи и такива, които са не толкова скъпи, но скъпите са част от пакет, предназначен да се бори с кризата, който скоро ще бъде пуснат в действие. Те включват Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, отпускането на повече кредити, за да се насърчат инвестициите и да се засили капитализацията на малките и средните предприятия, повече парични средства за проучвания за текстилната технологична платформа, както и по-голяма подкрепа при износа на малките и средните предприятия. Не толкова скъпите мерки са именно регламентирането на отбелязването на произхода, защитата на интелектуалната собственост, анти-дъмпинга и борбата срещу фалшификациите. Ако можем да придвижим напред тези скъпи и не толкова скъпи мерки, вярвам, че ще помогнем на икономиката в Европа, без да променяме правилата за конкуренция и без да стигаме до неопротекционизъм.

Pedro Guerreiro, *от името на групата GUE/NGL. – (PT)* Като резултат от други инициативи, предложихме на Комисията по международна търговия на Европейския парламент да бъде повдигнат устен въпрос с разискване в пленарната зала по производството и заетостта в сектора на текстила и облеклото в различни държави-членки на Европейския съюз, защото считаме това за належащ и съществен въпрос.

Предложихме също това разискване да включва и участието на Съвета и да бъде приключено с резолюция от този Парламент, но тези предложения не получиха подкрепата на други парламентарни групи.

Измина повече от година от разискването, проведено в този Парламент на 12 декември 2007 г. Тогава предупредихме, че ако не бъдат предприети мерки в защита на производството и заетостта в сектора на текстила и облеклото, ще продължим да сме свидетели на бавната агония и разрушение на голяма част от този стратегически сектор. Оттогава, както се е случвало и преди, хиляди работни места бяха загубени и безброй компании бяха затворени, като само през последните две години 3 50 000 работни места и 5 % от дружествата бяха заличени.

Чудим се, с това ли твърди, че се конкурира Европейската комисия чрез реструктурирането. Оттогава, какъвто беше и случаят преди това, работниците продължават да са изправени пред безработица – често без заплащане на дължимата им компенсация или неизплатена заплата – пред засилена експлоатация, пред повече несигурност, пред забавяне на заплатите и пред нерегламентирано работно време.

Определени причини и хора са отговорни за тази ситуация, като тези, които подкрепят либерализацията на търговията с текстил и облекло и преместването на производството с цел максимална печалба, като по този начин изправят голяма част от сектора срещу конкуренцията, основаваща се на двойни стандарти, предопределени от самото начало.

Изправен пред тази ситуация, Европейският съюз или се прави, че не чува, или предприема смекчени мерки, които далеч не водят до решение на проблемите и нуждите на сектора. Европейската комисия не смята промишлеността на текстила и облеклото за специална, както твърди, за разлика от други сектори. Едновременно със спешните мерки, които е нужно да бъдат предприети от всяка държава-членка, Европейският съюз също има задължението да предостави отговор на тежките проблеми, с които този сектор се сблъсква.

Комисар, кога ще бъдат приложени задължаващите правила за поставянето на етикети за произход, заедно с приемането на разпоредбите за „произведено в“, например? Кога ще бъдат приложени към вносните стоки същите изисквания за безопасност и защита на потребителя, каквито има за продуктите, произведени в Европейския съюз? Как Европейският съюз ще продължи да наблюдава в реално време тенденциите във вноса и митническите инспекции и контрол, като държи сектора напълно информиран и търси защитни клаузи, когато това е необходимо? Как ще използва финансовата рамка за 2007-2013, включително така наречения Европейски фонд за присъединяване към глобализацията, за да насърчи производството и заетостта в сектора на текстила и облеклото, и поспециално в малките и средните предприятия, засегнати от либерализацията? Кога ще има политика за валутен и международен обмен, която не наказва износа на стоки на определени държави-членки? Кога ще бъде създадена програмата на Общността, предложена от Парламента, и кога ще бъдат освободени от блокиране финансовите ресурси за модернизиране и подпомагане на сектора и за разнообразяване на промишлената дейност, особено насочените към найнепривилегированите региони, които зависят от програмата?

Tokia Saïfi (PPE-DE). – (FR) Гжо Председател, европейският сектор на текстила и облеклото е сектор, който понесе сериозни удари през последните няколко години от пагубните последици на глобализацията.

Днес, въпреки няколко все още болезнени рани в някои европейски райони, този сектор успя да промени посоката си, не на последно място чрез развитието на технологични иновации в текстилната промишленост.

Но нека не подриваме способността на тази промишленост за възстановяване, поради небрежност и немарливост. Наистина Европейският съюз трябва да запази политическата си воля за създаването на единна конкурентна рамка за бизнеса, като не изоставя бдителността си и предприема практични и ефективни действия, когато това е необходимо.

За да направи това Съюзът, Комисар, трябва да продължите да наблюдавате статистическите данни от митниците за вносните стоки, пристигащи от Китай, и да държите сектора в течение относно последните събития. Трябва да следим нещата отблизо и да бъдем готови да реагираме. Европейският съюз разполага с нужните средства да постигне това: инструментите за защита на търговията са идеален пример за това. Затова ще продължа да повтарям твърдението си, че една защитаваща Европа, не е протекционистка Европа.

Но днес опасението ми, Комисар, се основава на безпрецедентното увеличение в конфискациите на фалшифицирани текстилни и кожени изделия, изделия, които са наситени с азобагрила или никел, които излагат безопасността и здравето на европейските потребители на голям риск. Това явление, както се досещате, няма да си отиде с икономическата криза, в която се намираме в момента.

Затова ви призовавам да работим с държавите-членки, за да въведем колкото може по-бързо четиригодишния план за действие за борба с фалшификациите и пиратството, със създаването на европейски наблюдателен пункт за фалшификации и затягането на европейската митническа система.

Да направим задължително отбелязването на произхода на стоките, идващи от трети страни, да хармонизираме процедурите за контрол на митниците, да наказваме нарушенията на интелектуалната собственост чрез образуване на съдебно производство – това са битките, които трябва да водим заради нашия бизнес, нашите работни места и гражданите на Европа.

Francisco Assis (PSE). – (PT) Г-жо Председател, Комисар, това е конкретен случай, при който разграничението, което направихме неотдавна в предишното разискване, между защита и протекционизъм, се отнася в пълна степен.

Трябва да кажем „не“ на протекционизма, който води до бедност, но защитата с цел да се опазят основните права на европейците, е абсолютно необходима. Секторът е изключително важен за различни европейски райони и страни, както и за района, от който съм аз, Северна Португалия. Той е от критична важност за регионалната икономика. Това е сектор, който беше особено изложен на процеса на глобализация. По време на сериозна финансова криза, като настоящата, за този сектор настъпиха много тежки времена.

Европейският съюз и държавите-членки трябва да обърнат повече внимание на текстилната промишленост, като се спрат както на защитни, така и на агресивни мерки. Защитните мерки са свързани с употребата на всички механизми и инструменти за защита на търговията, които са на наше разположение. Също така включват поддържането на политически диалог с нашите основни партньори, за да се борим със ситуации на действителен валутен протекционизъм и ситуации, които заплашват законните интереси на европейските производители. Защитата на европейските производители, работодатели и работници е защита на европейските граждани, както и защита на европейските потребители. Трябва да осъзнаем това веднъж и завинаги.

В същото време, трябва да използваме тези защитни мерки в съответствие с едни толкова прости принципи, като тези, които бяха изложени тук: принципът на реципрочност и принципът на постоянна борба срещу нелоялната конкуренция. Ние не искаме поспециално отношение от Европейския съюз към найзащегнатите райони в ЕС. Ние просто искаме да има правила и тези правила да се основават на основните принципи на реципрочността. Но докато Европейският съюз и неговите държави-членки не трябва да се колебаят да се борят за инструментите за защита на търговията, които се оказват найподходящите за прилагане във всеки един момент, също така трябва да развием и агресивни политики и мерки. Това всъщност вече се случва по отношение на модернизацията на сектора, както и в областта на развитието на човешките ресурси, инвестициите в професионално обучение, технологичната модернизация и развитието на районите.

Има райони, един от които, както споменах, ми е добре познат и това е районът Северна Португалия, които са изправени пред наистина трагични ситуации и е необходимо да им се опълчим лице в лице.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) През тази година има вероятност да бъдат изгубени до 50 % от работните места в Литва. Над 20 000 работници може да останат безработни. Това няма да бъде просто последица от икономическата и финансова криза. Текстилната промишленост трябва да устои на неравните условия на конкуренция и да приложи повисоки производствени, работни, хигиенични и екологични стандарти. Много е трудно да се състезаваме със субсидираното производство на Китай, заради неустойчивия обменен курс, банковите политики за отпускане на заеми, липсата на амортизационни изчисления и данъчна политика. Освен това, Китай и други страни постоянно вдигат бариерите за достъп до пазара, което се отразява на продуктите от ЕС. Какво мисли Комисията за ситуация, в която цената на китайски продукт е пониска от стойността на материалите, използвани за производството му? Какви действия смята да предприеме Комисията, за да възстанови равните конкурентни условия, така наречената равностойна конкурентна среда? Също така искам да бъдат предоставени конкретни факти, показващи как отделът по поддръжка на клиенти, създаден от Комисията, за да подпомага малките и средните предприятия, помага на текстилната промишленост да започне разследвания относно прилагането на мерки за защита на пазара при явни случаи на нечестна конкуренция. За ваша информация, производителите на лен се опитват от две години да започнат анти-дъмпингов съдебен процес срещу ленените платове от китайски произход, но досега не успяват, тъй като Комисията не им оказва никаква подкрепа. Какво предлага Комисията да правят текстилните производители?

Ivo Belet (PPE-DE). – (NL) Комисар, преди малко казахте, че като цяло положението с вноса на текстил от Китай през 2008 г. се е оказало по-добро, отколкото сте очаквали. Чувствам, че е мой дълг активно да опровергая вашето твърдение, тъй като цифрите показват съвсем различна картина.

Всъщност, миналата година цените на вноса на текстил от Китай рязко се повишиха. Няма съмнение, че ако погледнем тениските, панталоните, роклите и пуловерите, с други думи уязвимите категории изделия, вноса почти се е удвоил само в рамките на една година и това очевидно е причина за притеснение. Това означава, че системата за наблюдение, която имаме на място, не е работила през цялото това време. Както всички знаем, системата за двоен контрол вече не се прилага. Това положение, г-жо Ashton, е неизгодно, тъй като няма реални санкции, които да можем да приложим; нямаме влияние.

Както каза предишният оратор, цифрите също сочат, че има нещо съвсем грешно в цените на тези обемни вносове на китайски текстилни изделия. Цените паднаха с приблизително една трета и този спад не може да бъде приписан само на разликата в обменния курс на валутите. Освен това, Комисар, производствените разходи в Китай отново са се увеличили рязко през последната година, което говори че тези цени практически са дъмпингови цени. Разчитаме на вас да не позволите това да остане неоспорено. Както г-жа Wortmann-Kool отбеляза по-рано, през последните две години бяха изгубени 350 000 работни места. До голяма степен това е резултат от нелоялната конкуренция и ние трябва да формулираме отговор на това положение.

Това не е единственото основание за безпокойство, Комисар. Както знаете, в настоящата обстановка е много трудно да се получи застраховане на кредитите и това оказва пряк, губелен ефект върху износа. Френското правителство вече разви система за допълнително застраховане на кредитите в шивашкия и текстилния сектор. Струва си да се обсъди дали можем да препоръчаме тази система и да я рационализираме на европейско равнище. Не предлагам хармонизиране, а да се опитаме да предприемем инициативи на място на европейско равнище, за да насърчим в известна степен френската система. Можете ли да поемете ангажмента, използвайки правомощията, които притежавате, да приложите инициативите в това отношение? Тези инициативи не трябва да струват нищо. Това е въпрос единствено на политическа воля и координация.

Martí Grau i Segú (PSE). – (ES) Г-жо Председател, Комисар, както наскоро станахме свидетели, текстилният сектор страда от сериозна криза, която доведе до голям брой прекратявания на дейността, пренасочвания и уволнения, поконкретно в регионите, специализирани в тази промишленост

С оглед на настоящата икономическа криза, Европейската комисия следва да действа възможно най-бързо съвместно с държавите-членки, за да намали социално-икономическите ефекти от това реструктуриране. Тези промени бяха особено драматични за засегнатите региони и семейства.

Смятам че на работниците в текстилния и шивашкия сектор следва да им бъде оказана помощ и че следва да бъдат изготвени социални мерки под формата на планове, за да се помогне на дружествата, които подлежат на реструктуриране и понастоящем се намират в много трудно положение. Желателно е да се насочи съществена част от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, за реструктуриране и повторно обучение в текстилния сектор, по-конкретно за малките и средните предприятия, които съставляват мнозинството в сектора в Европейския съюз. Малките и средните предприятия пострадаха в значителна степен от ефектите на либерализацията на пазара.

Освен това трябва да бъде възстановена системата за контрол на износа, най-вече по отношение на вноса от Китай, поради неговия обем. Не става въпрос да се насърчат търговските бариери. По-скоро е въпрос на компенсиране на отрицателните въздействия от тази значителна промяна. Не трябва да забравяме, че Европейският съюз е вторият по големина в света износител на текстилни и шивашки изделия, което изисква да се гарантира оптимален достъп до пазарите на третите страни. Това е важно за бъдещето на текстилната и шивашката промишленост в Европейския съюз и по-специално на малките и средните предприятия.

Всичко това, разбира се, трябва да се извърши, като се гарантира лоялна конкуренция въз основа на насърчаване на социалните и екологичните стандарти в тези страни. С оглед на това, осигуряването на точна информация за потребителите, например регламентът, с който се налага етикетирание на продуктите с „произведено в“, който, както знаем, не беше приложен, би бил изключително полезен, като се вземе предвид, че това би означавало внесените продукти да бъдат предмет на същите изисквания за безопасност и защита на потребителя, които важат за продуктите, произведени в рамките на Европейския съюз.

Elisa Ferreira (PSE). – (PT) Г-жо Председател, Комисар, ще се опитам да поставя въпросите много накратко. Първо бих коментирала въпроса за специалния механизъм за наблюдение на текстилните изделия в Европейския съюз, който завърши, както бе споменато, на 31 декември 2008 г. Това, което липсва, Комисар, е точно и редовно публикуване на статистически данни за вноса, износа и цените, както се прави в Съединените щати.

Липсата на тези данни пречи на Европейския съюз да реагира на нелоялните практики, а и самата Комисия не е в състояние да определи своята стратегия. Ще ви помоля да обърнете внимание на това, както вече направиха други държави-членки.

Второ, производството в рамките на Европейския съюз все повече изисква съблюдаване на разпоредбите относно безопасността, социалните разпоредби и екологичните стандарти. Регламентът относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) например, е съвсем скорошна инициатива, която създава дори повече изисквания за нас.

Важно е Комисията да има ясна стратегия, която да е видима и да може да бъде наблюдавана, за да може внесените продукти да бъдат обект на същите изисквания. По какъв начин тези аспекти биват надлежно гарантирани в настоящите споразумения за свободна търговия? Като например етикетването с „произведено в“, наистина ли това ще помогне да се реши проблема?

Трето, Европейският съюз пусна в действие план за икономическо възстановяване, за да се бори с настоящата криза. Каква роля ще изиграе търговската политика в този контекст? Какво ще предприеме Комисията през времето, когато редица други страни, като Китай, се готвят да въведат неограничен брой нетарифни бариери, така че европейския ни внос да не може да достигне китайските пазари? Какво предложение има тя по отношение на осъвременяването и адаптирането на Фонда за приспособяване към глобализацията, както и относно помощта, достъпна в рамките на Структурните фондове, за да подобри настоящото положение на европейската текстилна индустрия?

Накрая, възможно ли е кризата, през която минаваме, да накара Комисията да осъзнае разрушителното въздействие върху европейската икономика на едно надценено евро? Как може Комисията да повиши осведомеността – вече приключвам – сред комисарите си и юридическите лица, които се занимават с европейската парична политика по отношение на възстановяване на равновесието...

(Председателят отне думата на оратора)

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Гжо Председател, Комисар, госпожи и господа, какво бихте направили, за да ускорите отварянето на китайските и индийските пазари? Основното нещо, разбира се, е да сме имаме възможност да изнасяме продуктите си в тези страни. Изключително много европейски страни инвестираха в Китай, като построиха или придобиха заводи там. Затова найголемият приоритет трябва да бъде един по-отворен пазар. Какъв ще е обхватът на действията ви – в сътрудничество с комисар Kovács при необходимост – за да осигурите на текстилната промишленост данъчни стимули, като по-кратки периоди на амортизация с оглед на насърчване на кредитоспособността на компаниите? Това, естествено, ще помогне да се запазят и работните места. Когато в бъдеще се приложи споразумението от Базел II, ще са необходими структури на място, които да служат за увеличаване на кредитоспособността на компаниите.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Комисар, не е изненада, че искам да изразя силна подкрепа за възгледите на нашите колеги, които казват че малките ни предприятия следва да бъдат защитени от пускането на пазара на нискокачествени стоки, на имитирани и пиратски стоки. Спомням си, че представителите на Асоциацията на производителите от Тоскана поискаха от нас по време на визитата си да признаем факта, че те не се нуждаят от защита, а от ясно потвърждение, че знака „произведено в Италия“ ще се вижда само на техните италиански продукти.

Сега бих искал да добавя нещо и да информирам Комисаря че всъщност тя има трудната задача да реши една конкретна дилема. От една страна, потребителите, естествено, искат да купуват поевтини продукти, с други думи на ниска цена, независимо дали продуктите идват от Китай, или от другаде, а от друга страна, те трябва да са наясно, че това би коствало работните места на техните собствени съграждани. Може би една кампания, предупреждаваща хората за това ще помогне, тъй като някой ще подкрепи намирането на разрешение на тази дилема, като отправи въпроси и направи предложения, които да срещнат подкрепа в обществото. Тъй като става въпрос за потребителя, а не само за Комисията.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – (CS) Благодаря ви, гжо Председател, имам още една малка забележка относно цялата сложна тема за текстилната промишленост и въздействието на глобализацията върху нея. Смятам, че вероятно би било грешно просто да приложим защитни мерки. Най-важният аспект е да се повиши нивото на технологиите и качеството на продукцията в Европа, както и да се придвижи европейската текстилна промишленост напред чрез пренасочване на структурите ѝ в областта на специализираните изделия и към ниво на качеството, каквото не може да се постигне от азиатската конкуренция. Това е постижима възможност и някои европейски дружества вече поеа по този път, създавайки нови пазарни единици, където като цяло

се чувстват сигурни. Смятам, че подобни усилия следва да се полагат в европейски мащаб и изискват добре обмислено разбиране.

Председател. - Комисар, преди всичко искам да изразя своето задоволство от това, че ви виждам отново тук в тази зала.

Catherine Ashton, *член на Комисията*. – (EN) Гжо Председател, нека отговоря на някои от изразените мнения досега. Редица колеги – гн Papastamkos, гн Susta, гжа Ferreira, гн Grau i Segú и гн Zaleski – говориха за предложението за етикетирането с „произведено в“. Смятам, че предложението на Комисията е разумно и следва да бъде прието, тъй като е в интерес на бизнеса. Въпреки това, както колегите знаят, все още нямам мнозинство в Съвета и всяка помощ от тяхна страна ще е изключително полезна за установяването на това мнозинство.

Редица колеги – гн Susta, гжа Saïfi, гн Assis поспециално – и гжа Budreikaitė говориха за инструментите за търговска защита и за значението на това да сме сигурни, че оперираме с ефективни механизми. В изслушването поех ангажмента да гарантирам, че ще работя в тази насока и че продължавам да го правя.

Относно интелектуалната собственост е важно да имаме план за действие и аз възнамерявам да се заема с това. Също така искам да говоря за една поконкретна точка относно информационното бюро и малките предприятия. Това бюро е специално предназначено да помага на малките предприятия да се справят с проблеми, свързани със защитата. Изразявам своята благодарност. Ако уважаемите колеги се нуждаят от повече информация или проявяват загриженост по този въпрос, те са добре дошли да се свържат с мен.

„Защита, а не протекционизъм“ е наистина тематичен въпрос за обсъжданията. Бих искал само да отбележа – може би по-специално на гжа Plumb и гн Ransdorf – че това са съществени разлики. Много е важно да се борим с протекционизма; важно е да се уверим, че осигуряваме на нашата промишленост възможността да бъде конкурентоспособна и да може да осъществява търговия в бъдеще.

Бяха представени редица интересни идеи, като оценки на въздействието за промишлеността и аз ще ги предам на моя колега Günter Verheugen. Той разбира добре значението на събирането на данни и статистики, но аз ще се уверя, че той ще изслуша опасенията, които повдигнахте. Трябва да разгледаме всички инициативи, които са представени, а също и начина на процедиране с достъпа до пазарите, както бе споменато. Бих искал да кажа на гн Guerreiro, че изцяло приемам стратегическото значение на текстилната и шивашката промишленост, и на значението ѝ за обсъждането, която проведохме относно процеса на ускоряване във връзка с пазарите.

Последната ми забележка е адресирана към гн Rübig: ще ми е трудно да ви кажа за една минута как трябва да ускорим отварянето на пазарите на Индия и Китай, но с удоволствие бих обсъдил това с вас, когато ви е удобно.

Председател. - Разискването приключи.

Писмени декларации (член 142)

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), *в писмена форма*. – (PL) Вносът на евтини текстилни изделия от Китай в Европа е проблем, който наскоро се задълбочи в резултат на постепенното либерализиране на световната търговия. Китайската текстилна промишленост, която разполага с милиони евтина работна ръка, има очевидно предимство пред европейските производители, които специализират главно в маркови продукти. Що се отнася до прогресивното изместване на местното производство от по-конкурентноспособния в ценово отношение внос от Китай, можем да видим отрицателните социални въздействия, засягащи в особена степен тези региони, които от векове специализират в производството на дрехи. Тъй като понастоящем се борим с една от най-сериозните икономически кризи в историята, заплахата от обедняване на големи области в Общността е дори по-голяма.

Неконтролираният наплив на евтини дрехи от Азия разкрива също и проблема с фалшифицирането на маркови продукти, което още повече отслабва позицията на европейските производители и излага потребителите на сериозни рискове, свързани с ниското качество на вносните продукти.

Не трябва да има съмнение, че в резултат на изтичането на срока на споразумението за двустранно наблюдение в края на 2008 г., трябва да се предприеме незабавно действие, за да се удължи прилагането на тази система. Желателно е също да се създаде група на високо равнище в рамките на ЕС, чиято функция би била да наблюдава наплива на китайски текстилни изделия и да инспектира тяхното качество. Като се вземе предвид, че в условията на икономическа рецесия защитата на работните места следва да получи специално внимание от

правителствата на държавите-членки и от Комисията, призовавам да бъде даден приоритетен статут на проблема със защитата на европейския текстилен пазар .

16. Последствия от неотдавнашната газова криза – Втори стратегически преглед на енергийната политика - Подобряване на енергийната ефективност чрез информационните и комуникационните технологии (разискване)

Председател. - Следващата точка е общото разискване относно:

- изявлението на Комисията относно последствията от неотдавнашната газова криза;
- докладът (A6-0013/2009) на гжа Laperrouze, от името на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, относно втория стратегически енергиен преглед (2008/2239(INI));
- устен въпрос към Комисията (B6-0003/2009), зададен от гн Remek, от името на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика, относно подобряване на енергийната ефективност чрез информационните и комуникационните технологии (O-0115/2008).

Andris Piebalgs, член на Комисията. – (EN) Гжо Председател, бих искал да започна с поздравление към Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и докладчика гжа Laperrouze. Те работиха много усърдно, за да подготвят този доклад по отношение на сигурността на снабдяването най-късно за тази февруарска пленарна сесия за 2009 г. Когато тя започна работа, никой не очакваше, че ще имаме пълни доставки на газ от Русия през Украйна и това окончателно привлече вниманието към проблемите за сигурността на снабдяването.

Що се отнася до газовата криза, какъв е ходът на разследването? Всички разпределени количества достигат своите дестинации, което означава, че поголямата част от потребителите разполагат с пълни доставки на газ. Все още липсва един поток в Полша; работим по този въпрос. Изключителното във връзка с него е, че той е доставен от RosUkrEnergo, която сега е извън сделката, но ние работим също и за пълното възстановяване на доставките на газ към всички части на Европейския съюз, които бяха засегнати от кризата.

Тъй като споразумението за доставка е за 10 г., можем да очакваме то да осигури добра основа, за да не се окажем в същото положение в бъдеще. Бих искал също да подчертая, че макар всички наблюдатели на ЕС все още да са на място и да следят потока на газ, ние очакваме че няма да има нужда от тях в бъдеще. Писах до колегите в Русия и Украйна, с въпрос как да процедираме с наблюдението в бъдеще, защото според мен, ако вярваме в сделката и е стабилна, тогава не е необходимо наблюдение; въпреки това наблюдателите са там.

Смятам, че не трябва да въздействаме по този транзитен въпрос. Трябва да продължим да работим и с двете страни – със страната доставчик – Русия, и с Украйна като транзитна страна – и наистина трябва да се уверим че няма разделение между доставките на газ до Украйна и между транзитните потоци, отиващи към Европейския съюз, и че тези транзитни потоци са финансово изгодни и за Украйна, носейки печалба за държавата и давайки й найнеобходимите икономически ползи. Ще продължим да работим по този въпрос, но в действителност можем да кажем, че газовата криза свърши.

Какви поуки си извадихме? Споменах го предния път, но поуката е, че ЕС е по-здрав, отколкото сме очаквали. Вярно е, че в тази трудна ситуация държавите от ЕС работиха в един глас чрез председателството и с подкрепа от Комисията. Видяхме много повече доказателства за солидарност, когато държавите-членки помогнаха на други държави-членки. Също така наистина осъзнахме, че вътрешният пазар работи там, където това е възможно. Също така бях много доволен от силния и координиран отговор на европейската газова промишленост, която на първо място демонстрира обща позиция относно „Газпром“, а на второ, създаде и предложение, което може да бъде полезно в случай че няма постоянно споразумение между Русия и Украйна.

Какви бяха слабостите, които установихме? Първата е липсата на инфраструктура. Това беше много очевидно и отчасти по тази причина пазарът не можа да проработи. Цената на газа и спот-пазарът не са се покачили особено, но това е защото в някои части на Европейския съюз, където доставките на газ са най-необходими, нямаше допълнителна възможност да се доставя газ.

В някои случаи солидарността можеше да бъде поголяма. Също така видяхме други случаи, при които нямаше достатъчна прозрачност, а ние със сигурност се нуждаем от силен координационен механизъм, за да се справим с кризата.

Стратегическият енергиен преглед, който беше предложен от Комисията през ноември, се спря на пет области, които г-жа Laperrouze и Комисията по промишлеността, изследванията и енергетиката (ITRE) описват в повече детайли и рационализират. Те са: енергийната ефективност, употребата на местни ресурси (и искам да спомена че за 2008 г. 43 % от инсталирания капацитет идва от вятърната енергия; това е най-големият инсталиран капацитет, а вятърът е местен източник на енергия); външните отношения, тоест, че работим с колегите си; механизми за противодействие на кризите; и инфраструктурата.

Смятам, че един важен въпрос, по отношение на който Комисията ще направи повече по-нататъшни усилия, е свързан с поканата в този доклад за консолидиране на дейностите в различни области, защото сме развили наистина много дейности във връзка с пакета от мерки за енергетиката и изменението на климата, във връзка с технологиите, външните отношения, вътрешния пазар. Но е много важно да решим как да ги консолидираме и какви допълнителни мерки следва да се приемат, ако е необходимо.

Ще завърша с едно по-конкретно предложение, което Комисията разработи, което до голяма степен е свързано с този въпрос, но също така и с икономическа криза, пред която сме изправени. Става дума за частта от пакета за възстановяване, свързана с енергията.

Има три проблема, по които предлагаме да се използва финансиране. 3.5 милиона EUR са предназначени за инфраструктурата – и то за да се подкрепи всеки един проект, а за да се увеличи диверсификацията от юг, запад и изток, както и за да се опитаме да получим балансирана и устойчива комбинация от доставки на газ.

Относно електричеството, ако погледнем най-слабите страни, се оказва, че това са изолацията на Балтийските държави и на Иберийския полуостров.

Следователно има два проблема, които понякога се разглеждат като лукс, но според мен са изключително важни проблеми: разположените в морето вятърни инсталации – жизненоважно е да имаме обществена подкрепа за проектите, които са текущи – и улавянето и съхранението на въглероден диоксид. Те са абсолютно необходими за постигане на нашите цели по отношение на изменението на климата в глобален мащаб, но освен това дават и така необходимия гласък на европейската промишленост да развие технологията, която би могла да се използва в бъдеще.

Оттук следва, че пред нас са комбинацията от мерки за гарантиране на сигурността на доставките, технологическите цели и също европейските цели за възстановяване. Смятам, че това е правилното предложение. Обемът на финансиране не е голям, но мисля че вървим в правилната посока и че обществото трябва да участва, за да се засили сигурността на доставките в Европейския съюз.

Anne Laperrouze, докладчик. – (FR) Г-жо Председател, Комисар, госпожи и господа, разискванията, които проведохме относно Втория стратегически енергиен преглед, несъмнено бяха белязани от тази нова криза с доставките на газ между Русия и Украйна. Тази криза доведе до липса на ток, нестабилност на междусистемните връзки и попречи на Европейския съюз да реагира и говори в един глас.

За трети път се появи нуждата от обща енергийна политика. Въпреки това трябва да кажа – и комисаря го посочи – че сега виждаме напредък и повече сътрудничество и солидарност сред държавите-членки, а наред с това и надежда за решение, с което да се справим с тези кризи.

Бих искала да благодаря на колегите, които допринесоха за обогатяването на този доклад, който изготвихме набързо, тъй като бяхме уведомени със съобщение през ноември. Няма да се впускам в подробности обяснения за всичко, което изложихме в тази резолюция, а вместо това ще изтъкна посланията, които Комисията по промишленост, изследвания и енергетика искаше да разпространи чрез него.

Общата обстановка е следната: климатичните ограничения ще стават все по-трудни, сигурността на доставките за Европейския съюз е застрашена от още по-сериозни и по-чести кризи, което може да навреди на неговата конкурентоспособност. Това налага необходимостта да се мисли различно за потреблението и консумацията на енергия в рамките на Европейския съюз, да се мисли различно за нашите енергийни ресурси и да си дадем възможност да използваме забележителния източник на работни места, в лицето на енергийния сектор, работни места, които са жизненоважни в контекста на икономическата криза, през която преминаваме.

Какво предлагаме ние? В краткосрочен план: насърчаване на визията „3 x 20 до 2020 г.“ на пакета за енергетиката и изменението на климата, която да превърнем в Европейска енергийна политика. Това е съвместно действие на няколко равнища – глобално, европейско, национално и местно – което означава, че главните приоритети, които посочихме, са, разбира се, пестенето на енергия, енергийната ефективност и развитие на възобновяемата енергия, тъй като потенциала на Европейския съюз в тази област е голям. По-конкретно, целта за 20 % енергийна ефективност трябва да се превърне в задължаваща.

Второ, сигурността на доставките за Европейския съюз трябва да бъде подобрена чрез инвестиции в мрежите и по-конкретно в междусистемните връзки. Солидарността сред държавите-членки означава, че мрежите трябва да снабдяват региони, които са изолирани и силно зависими от един единствен доставчик. Това също означава, че Директивата относно сигурността на снабдяването с газ трябва да бъде преразгледана, за да я направим европейски инструмент за управление на кризите. Подобряване на сигурността на доставките означава също засилване и структуриране на диалога с транзитните държави и държавите производители. Тези енергийни взаимно зависими връзки трябва да бъдат развити, по-специално тези с Русия и Средиземноморския район.

Трето, да имаме вътрешен пазар е жизненоважен фактор от гледна точка на сигурността на доставките. Въпреки това обаче може ли една държава-членка да получи доставка чрез друга държава-членка, ако междусистемните връзки са слаби или не съществуват?

Четвърто, трябва да идентифицираме найдобрите практики на международно равнище. Във връзка с това нека заздравим обмена на информация между нас, Япония и Съединените щати – по-специално Калифорния – но нека и не се заблуждаваме: нашите отношения с тези държави консуматори на енергия са основани както на сътрудничество, така и на конкуренция, по-конкретно от гледна точка на технологиите.

После следва дългосрочният план, който е много важен. Задачата е да прогнозираме бъдещето на доставките на енергия в Европейския съюз. Да кажем, че до 2010-2020 г., трябва да можем да правим пътни карти въз основа на сценарий на доставките за Европейския съюз за 2050 г. За да го направим, трябва да бъдат изградени амбициозни цели по отношение на борбата с изменението на климата. Нашата комисия предложи намаление от 60-80 %, но вероятно в бъдеще от поне 80 %, на емисиите на CO₂, увеличение от 35 % на енергийната ефективност и 60 % дял на възобновяеми енергийни източници, да бъдат постигнати до 2050 г.

Парламентът призовава тази пътна карта да разглежда развитието на дяла от различните енергийни източници, така че инвестициите да могат да бъдат планирани посредством производството, междусистемните връзки и научната и развойна дейност.

В енергийният микс за 2050 г. Комисията по промишленост, изследвания и енергетика потвърди дяла на ядрената енергия наред с други източници на енергия, като възобновяемите източници на енергия, както и желанието да разработи средства за съхраняване на енергия и за използване на слънчева енергия, която е неограничен ресурс.

Vladimír Remek, автор. – (CS) Гжо Председател, госпожи и господа, вие вече имате текста на въпроса, поставен пред Комисията относно решаването на проблеми, свързани с енергийната ефективност чрез използването на информационните и комуникационните технологии (ИКТ), така че позволете ми да добавя няколко забележки. Бих искал да благодаря на всички докладчици в сянка и на другите колеги за техните усилия, които допринесоха с редица идеи за финалната версия на резолюцията, която включва въпроса, поставен пред Комисията. Компромисно решение бе намерено за почти 90 предложени изменения и документът беше единодушно приет от Комисията по промишленост, изследвания и енергетика.

Ние сме в самото начало на усилията си да подобрим енергийната ефективност чрез използването на информационните и комуникационните технологии (ИКТ). Може би ни се стори през есента на миналата година, че всъщност подготвяме преглед и стратегия за бъдещето. Събитията от последните седмици ни сблъскаха с поредица от нови реалности. Както финансовата криза, така и прекъсването на доставките на газ за някои държави-членки на ЕС, както вече споменахме, въведоха необходимостта да се предприемат всички налични стъпки, за да се посрещнат енергийните предизвикателства възможно найбързо. Същото се отнася за нуждата от едно ясно изразено подобрение в енергийната ефективност (ефективното използване на енергията) с възможно най-всеобхватното прилагане на ИКТ. Повече от очевидно е, че без внимателното и бих искал да подчертая, обмислено и найширокообхватно прилагане на тези технологии, няма да успеем нито да намалим консумацията на енергия, нито да ограничим отрицателните последици от изменението на климата.

С помощта на специализирани центрове, изследователски институти, представители на важните промишлени сектори и държавните органи в държавите-членки на Съюза, се опитахме да начертаем ситуацията относно използването на ИКТ за засилена енергийна оценка. Не бива да се позволява на какъвто и да бил опит за намаляване на търсенето на енергия да противоречи на амбициите на ЕС да поддържа конкурентоспособността и устойчивото икономическо развитие. Ние със сигурност няма да тръгнем по стръмната пътека, като „пестим на всяка цена“.

Вярно е, че намаляването на търсенето на енергия е едно от най-ефективните средства за ограничаване на емисиите на парникови газове. Ние обаче имаме участие и в концепции като интелигентни мрежи, интелигентни

сгради и поефективно измерване на консумацията на енергия. Говорим за прилагането на ИКТ в транспорта и строителството, ограничаване на движението на стоки, поефективни осветителни системи и решения като нанотехнологиите и др. Накратко, трудно е да се намери сектор, в който енергийната ефективност да не може да бъде подобрена с помощта на ИКТ. При подготовянето на документа ние просто потвърдихме, че всички наши опити да се отговори на търсенето на енергия в ЕС са тясно свързани и взаимозависими. В резултат на това, подкрепата която ние, както и ЕП, оказахме на проекта „Галилео“ ще се отрази на ефективния транспорт, движението на стоки и хора и така нататък.

Искам да спомена със задоволство, че в ЕС ние вече разполагаме с повече от един пример за успешно прилагане на ИКТ в поефективното използване на енергията. Добре е, че се говори за необходимостта да се публикуват тези примери като положителна мотивация за широката публика. Ние знаем в общи линии какво трябва да бъде направено. Това е въпрос единствено на превръщане на думите в действие. В противен случай, гражданите на държавите-членки ще загубят доверие. За съжаление, за мнозина ние сме поскоро бюрократичен клуб за разисквания, отколкото институция, която е в състояние да им помогне да преодоляват препятствия и да подобрява техния живот.

Без изключение тези думи са приложими също и към общата енергийна политика, както бе посочено в доклада на нашия колега г-жа Laperrouze. Аз бях докладчикът в сянка за документа по време на втория стратегически преглед на тази политика и бих искал да благодаря на г-жа Laperrouze за прекрасната ѝ работа във връзка с постигането на компромисно решение за нейния доклад. Резултатът е повече от реалистичен и убедителен, отколкото оригиналният текст. Както се очакваше, с наближаването на изборите за ЕП видяхме наченки на популизъм, насочен към избирателите. Появиха се големи амбиции и хората искат да ги чуят. Но тяхното изпълнение често лежи отвъд границите на реалността. Да, всички ние бихме искали да отговорим на енергийното търсене главно чрез възобновяеми източници. Това би било идеално. Все пак, лично аз ще настоявам за реализъм. Това се отнася и за опита да се вкара насила в документа потресаващото намаление на емисии от 80 % до 2050 г. отколкото по-реалистичните 50-80 %.

Опонентите на ядрената енергия отново се опитват да изключат този източник, който не отделя емисии и е изключително важен за Европа, за общия енергиен микс. Трябва да бъде напълно ясно на всички, които не просто желаят да следват модната линия и да използват страха от това, че изобщо не можем да се справим без ядрената енергия. Трябва да инвестираме в едно ново поколение атомни електроцентрали, безопасно съхранение и повторна употреба на горива, и ядрен синтез. Смятам, че е важно докладът по същество да подкрепя включването на ядрена енергия в микса. Накрая, според мен е важно да се опитаме да интегрираме по-добре енергийните мрежи, например за Балтийските страни. Тези страни бяха оставени в беда с години, като просто им се даваха обещания. Също така оценявам факта, че отново имаме идея за подобро координиране в употребата на предавателни мрежи, използвайки, ако пожелаем, вид система на контрол.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Г-жо Председател, позволете ми първо да благодаря на г-н Remek и на Комисията по промишлеността, изследванията и енергетиката (ITRE) за това, че работиха толкова усилено по въпроса, който е от най-голяма важност, защото е вярно, че чрез ИКТ можем да направим значителен принос към борбата с изменението на климата и за постигането на намаление от 20 % както на консумацията, така и на въглеродните емисии.

Знаем, че това е голямо предизвикателство, но то не е непреодолимо и може да се справим с него само ако знаем как да използваме ИКТ. Именно затова Комисията не говори, а действа по следния начин.

Първо, работихме по едно съобщение относно широкообхватна стратегия за ИКТ, за справяне с нашите енергийни и климатични проблеми. Тази стратегия ще е придружена от препоръка, в която изложихме задачите, целите и сроковете за действията в сектора на ИКТ, действията от заинтересованите страни и от държавите-членки. Тези действия целят да ускорят приемането на ИКТ като фактор от основно значение, така че да можем да овладеем търсенето на енергия за нашите домове, за нашите предприятия и за нашето общество като цяло.

А на какво равнище? Първо, разбира се, на равнище на самите ИКТ продукти. Техният въглероден отпечатък е от изключителна важност и зная, че промишлеността работи в тази насока. Надявам се, че това ще бъде постигнато чрез инвестиции в научните изследвания.

Второто равнище е ИКТ като фактор в различни сфери и във всички сектори на икономическата дейност. Нуждаем се от стимули, за да променим поведението си – както каза докладчика, „да тишлит различно“ – но това ще се случи само в правителствата, администрациите, предприятията, както и за гражданите, ако те разберат какъв е потенциалът за пестене. Това означава, че трябва да преценим с какво разполагаме сега и

какво правим подобре. Ако не преценим, няма да имаме резултати и затова се нуждаем от отправна точка, спрямо която да бъдат преценени подобренията.

Предизвикателството на преценяването и определянето на количеството ще бъде в основата на предложението ни.

Също така в основата на настоящото предложение е как ще процедираме за да се придвижим от научните изследвания до иновациите и практическите постижения. Разбира се, започнахме с научните изследвания. Програмите за финансиране на научните изследвания и технологичното развитие на Комисията целят да използват този потенциал в системите, а също и в инфраструктурите за услугите.

Най-значителните резултати се очакват в области като разпределението на електрическата енергия, сградите, транспортната логистика и осветлението. Докладчикът е прав: трябва да има междусекторно участие в тези проекти. Именно затова ние установихме междусекторни научноизследователски проекти и работим в тясно сътрудничество с промишлеността, за да съкратим периода между научноизследователската и развойна дейност и иновациите. Именно поради тази причина в нашите иновативни програми ние подкрепихме демонстрациите и валидирането на нови решения и технологии в реални условия, за да се изградят в максимална степен.

Намаляването на отпечатъка на ИКТ продуктите също е част от това научно изследване. По отношение на финансирането досега инвестирахме повече от 4 000 милиона EUR в тази инициатива. В плана за възстановяване, предложен от Комисията, публичните/частните партньорства за научноизследователска и развойна дейност са на дневен ред, с една от трите инициативи ние предлагаме енергийно ефективни сгради, област в която, разбира се, ИКТ ще изиграят доминираща роля.

Един от пилотните проекти, пуснат в действие сега, е интелигентната система за транспорт. Ние вече инвестирахме доста в интелигентни системи в автомобилите и сега се придвижваме към следващата стъпка, която е връзката между автомобила и пътя, и пътните знаци. Съгласна съм с докладчика, че ще бъде много важно да имаме наша собствена сателитна програма, за да станем още по-ефективни в това отношение.

Giorgos Dimitrakopoulos, докладчик по становище на Комисията по външни работи – (EL) Г-жо Председател, искам да поздравя г-жа Laperrouze и да ѝ благодаря за сътрудничеството, което бе благоприятно през целия този период. От името на Комисията по външни работи бих искал да ви съобща найважните моменти в някои от основните предложения, които представихме на г-жа Laperrouze.

Първо, трябва да има обща европейска външна политика за енергията, като се подчертае сигурността на енергийните източници и енергийните пътища. Във време, в което битките са съсредоточени в сферата на енергийните източници, всички ние разбираме значимостта на настоящото предложение.

Второ, трябва да задълбочим нашите връзки с други страни, първоначално със страни, които произвеждат енергия, но също и със страни, през които преминават енергийните пътища, тоест транзитните държави.

Трето, нуждаем се от нови обвързващи клаузи за енергийната независимост. Тези клаузи са изключително важни особено в преговорите, които водим с други страни, и по-конкретно, например, тъй като това е актуален проблем, в преговорите които водим с Русия относно ново споразумение, което да замени споразумението от 1997 г.

Споменахме битката за енергийни източници, важен въпрос, който ни доведе до разграничаване между енергийни източници и пътища, посредством които енергията достига до нас. Понастоящем има много важни проекти. Бих искал да спомена тръбопровода „Южен поток“, тръбопровода TGI (Турция-Гърция-Италия), тръбопровода „Набуко“ и, разбира се, трябва да спомена Каспийския регион, тъй като го обсъждахме по много пъти. Тук имам карта на Каспийско море и смятам, че когато погледнем Каспийско море, трябва да погледнем от всички страни, включително азербайджанската и туркменистанската; ще разискваме този въпрос в Европейския парламент утре или в другиден, но искам да ви напомня важността на Туркменистан и накрая, разбира се, Иран.

Romana Jordan Cizelj, от името на групата PPE-DE. – (SL) Енергията е едно от нещата, които са от първа необходимост в живота. Преди известно време обаче човечеството спря да се задоволява с нещата от първа необходимост; ние също така се борихме да постигнем вида социално развитие, който прави живота ни по-лесен. Затова енергията следва икономическите тенденции на което и да е общество.

Въпреки това едва наскоро започнахме да гледаме на благосъстоянието на отделния индивид от една доста по-цялостна перспектива и вече не го измерваме само по отношение на неговата/нейната покупателна сила.

Следователно що се отнася до енергията, ние трябва да се борим за правилен баланс между безопасността и надеждността на доставките, екологичната защита и действията относно изменението на климата и конкурентоспособността. Нашата политическа група насърчава и трите цели, които са крайъгълният камък на общата европейска енергийна политика, и във връзка с това ние приветстваме доклада на гжа Laperrouze.

Изменението на климата и проблемите, с които се сблъскахме през януари с подаването на руски газ към Европа, свидетелстват за важността на разнообразието, когато става въпрос за обща енергийна политика. Европейският съюз трябва да въвежда проекти, които ще разширят нашата енергийна инфраструктура в най-голяма степен, за да улесним вноса на доставки по различни маршрути. В това отношение ние трябва да гарантираме, че сме в състояние да внасяме газ както от различни транзитни държави, така и от различни държави износители на енергия. Осъществяването на проекта „Набуко“ е изключително важно в това отношение.

Освен това е необходимо да обогатим енергийния си микс. В основата си той трябва да включва повисоко съотношение на енергийни ресурси, които не предизвикват емисии на парников газ, което означава както възобновяеми енергийни източници, така и ядрена енергия. Не можем и изцяло да обърнем гръб на въглищата, но трябва да се уверим, че използваме възможно най-добрите технологии, като тези, позволяващи улавяне и съхранение на въглероден диоксид.

Бих искала да подчертая, че ефективното използване на енергия е приоритетна задача. Многобройните проучвания показва обаче, че трябва да инвестираме нашите финансови, интелектуални и творчески сили във възможностите за производство и пренос на енергия. Дори и при наличието на всички тези мерки, както споменах, ние няма да сме в състояние да сведем зависимостта от внос до нула, още дълго време. За да намалим проблемите, възникнали от вноса на енергия, ние трябва да формулираме ефективна външна енергийна политика. По тази причина бих искала Договорът от Лисабон да бъде приет, така че всякакви институционални препятствия, които пречат на формулирането на външната политика, да бъдат премахнати.

Намеквам за Ирландия и ние очакваме ирландския народ да реши този проблем. И все пак нашите очаквания за обща външна енергийна политика щяха да са по-реалистични, ако предприемем конкретни действия в областите, които вече определихме като част от общата енергийна политика. Аз съм на мнение, че трябва да приемем третия пакет за либерализация на газа и електричеството в рамките на този парламентарен мандат, заедно с единни пазарни правила за целия Съюз.

В заключение, позволете ми да изкажа своето мнение относно обсъжданите изменения. Смятам, че докладът на гжа Laperrouze е достатъчно качествен, за да се премахне нуждата от каквито и да били съществени изменения. Дългосрочните цели, които ние ще изпълним чрез пакета 20-20-20 и които бяха подкрепени както от Европейския съвет, така и от Европейския парламент, трябва да останат непроменени. Нашата политическа група няма да подкрепи никакви изменения, търсещи да намалят разнообразието на енергийните ресурси. При все това ние ще подкрепим измененията, които целят да увеличат броя на пътищата за доставка и да подобрят енергийната сигурност в Съюза.

Накрая, бих искала да поздравя докладчика за отличния доклад и да ѝ благодаря за сътрудничеството.

Mechtild Rothe, *от името на групата PSE.* — (DE) Г-жо Председател, Комисари, госпожи и господа, позволете ми да изразя моята благодарност към докладчика Anne Laperrouze за изключително колегиалния начин, по който нашите разисквания бяха проведени. Позволете ми също да изразя благодарността си към персонала на секретариатите за неопределения им принос.

На фона на последната газова криза вторият стратегически енергиен преглед е изключително навременен. Сигурността на доставките и солидарността сред държавите-членки трябва да бъде в основата на европейската енергийна политика. Твърдо вярвам, че щеше да има съществено подобрение, ако беше отговорено на поканата, съдържаща се в този доклад за по-голяма диверсификация на газовите коридори. Освен това, преди края на тази година Комисията трябва да представи предложение за преразглеждане на Директивата за газа от 2004 г., за да бъде включено изискване за обвързващи и ефективни планове за спешни действия на национално равнище и на равнище на ЕС.

Все пак, като членове на Групата на социалистите в Европейския парламент, ние придаваме изключителна важност на задължението на държавите-членки да наблюдават дори в нормални обстоятелства най-уязвимите потребители в обществото — главно тези, които са жертви на енергийната бедност. Все още липсват национални стратегии, предназначени да се занимават с този проблем. Затова моята група представи за обсъждане допълнително изменение, призоваващо държавите-членки да положат истински усилия, за да се справят с този проблем.

Докладът подчертава изключителната важност на пестенето на енергия и енергийната ефективност. Най-ефективните и икономически изгодни начини за подобряване на сигурността на доставките найвероятно ще увеличат енергийната ефективност и ще допринесат за пестенето на енергия. В същото време ние имаме амбициозни и реалистични цели за бъдещите доставки на енергия в Европа. Със задоволство виждам, че се движим в тази посока, например чрез призив за целта от 60 % дял от възобновяеми източници в енергийния микс до 2050 г. В доклада се подчертава и специфичното значение, свързано с местните инициативи, в търсене на поуспешна политика в областта на климата и енергетиката. Спогодбата с кметове има ключова роля в това отношение, но също така е важно да се подкрепят други, подобни подходи, като идеята за Съвет на островите. В крайна сметка обаче нашите цели ще бъдат трудни за постигане без инвестициите в инфраструктурата на енергийните мрежи и понататъшната либерализация на вътрешния пазар. Имаме нужда от функциониращ единен енергиен пазар със лоялна конкуренция и с гарантиране на достъп до свободната мрежа и равни права на разпределение за всички производители. Идните седмици ще са от решаваща важност в това отношение. Това, от което имаме нужда, е създаването и развитието на интелигентни електроразпределителни мрежи, основани на ИКТ комбинирани електроцентрали и децентрализирано производство на енергия. Това е единственият начин, по който енергийните източници могат да бъдат ефективно използвани в области, в които наистина са необходими. Необходима ни е европейска „супермрежа“, която да бъде здраво свързана и да обединява огромния потенциал на Северно море, Балтийския и Средиземноморския регион.

Аспектът, в който докладът е несъстоятелен обаче, е призивът към Комисията да изготви специфична пътна карта за инвестиции в ядрения сектор. По тази причина моята група представи за обсъждане изменение, което ясно подчертава нашия общ интерес в ядрената безопасност, като поставя акцент върху въпроса дали инвестирането на държавите в ядрената енергия трябва да остане тяхно суверенно решение. Моето лично мнение е, че ние не се нуждаем от ядрена енергия.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: гн SIWIEC

Заместник-председател

Graham Watson, от името на групата ALDE. – (EN) Гн Председател, миналогодишният енергиен преглед беше навременно осъвременяване и поздравявам Anne Laperrouze за обстояния й доклад по този въпрос.

Повдигнатите въпроси са много комплексни, но ние можем да ги сведем до следното: Европа има нужда от нова енергийна политика, която ще ни даде устойчиви, достъпни и сигурни източници на енергия. Устойчиви чрез прекъсване на пъпната връв на зависимостта ни от изкопаемите горива, които задушават нашата планета; достъпни чрез гарантиране на стабилна и реалистична цена за потребителите; и сигурни чрез освобождаване на европейските граждани от зависимостта от ненадеждни или монополистични доставчици.

Този петък група от членове на ЕК ще се срещне с премиера Putin и с неговия екип министри. Енергетиката е на дневен ред и от наша страна трябва ясно да покажем, че няма да толерираме спор между Русия и Грузия, прерастващ в европейска газова криза в средата на зимата. Трябва да осигурим гаранции, но също така и предупреждение. Това се е случвало преди и не бива да случва повече.

Дойде време за съществена повторна оценка на доставките на Европа. Това мнение се споделя от членовете на всички групи в Парламента, които трябва да се обединят в поемане на отговорността това да се случи. Затова тази седмица малка група от нас, включително гн Hammerstein, който ще говори по-късно, ще отправи общ призив, *Да претинем на зелена енергия по време на криза*.

Благодарен съм на всички колеги, които допринесоха с идеите си, и съм учуден от степента на съществуващия консенсус. Налице е желание в тази зала да се работи бързо, съвместно, в търсене на трайно решение за европейската енергийна криза и ние трябва да се заемем с това.

От всички потенциални планове за откриването на новата енергийна епоха, на преден план излиза един: наречен е супермрежа или DESERTEC. Френското председателство го цитира като възможен оперативен проект за нашия нов европейски Съюз за Средиземноморието. Редица колеги, включително гжа Harms, неотдавна посетиха Южна Испания, за да видят технологиите в действие: слънчева термална енергия от Северна Африка и богатата на слънчева светлина земя в Южна Европа, улавяща енергия от слънцето, която генерира еквивалента на един и половина милиона барела нефт на квадратен километър годишно. Транспортирана чрез енергийно ефективни кабели за постоянен ток с високо напрежение, така че енергията да може да бъде хранена в европейска супермрежа, вземайки възобновяема енергия от всички краища на ЕС – приливна сила от крайбрежните региони, вятърна и вълнова енергия от изложената на силни ветрове Северозападна Европа, както и биомаса, и геотермална енергия.

Честно казано, разходи има. Оценката на германския космически център сочи, че построяването ще струва 45 милиарда EUR, но също и, че би спестило на потребителите тази сума в пъти повече чрез намалени енергийни сметки за следващите 35 години, а инвестициите ще създадат хиляди работни места.

Това е смел проект за енергийно бъдеще, което е устойчиво, достъпно и сигурно. Това е енергийното бъдеще, към което Европа трябва да се стреми.

Antonio Mussa, *от името на групата UEN Group*. – (IT) Гн Председател, госпожи и господа, искам да изкажа своите искрени благодарности към гжа Laperrouze за нейния труд, с който до голяма степен съм съгласен. Въпреки това съм объркан по отношение на някои аспекти, може би заради прекалената ми убеденост в оценките на Комисията.

Първо, смятам че предсказаната тенденция в търсенето на газ е ограничителна. Ако случаят е такъв, страхувам се, че ще има отрицателно въздействие върху източниците на финансиране на проекти. Що се отнася до инфраструктурата съответните проекти са на различни етапи на развитие. Вместо да определяме повторно техния ред на приоритет по абстрактен начин, като през това време сериозно пренебрегваме Средиземноморския район, препоръчително би било да ги оценим повторно с оглед на периодите на разработка, финансовата структура, наличните доставки и връзката между обществената подкрепа и индивидуалното ангажиране.

Следващата препоръка на гжа Laperrouze беше да разноеобразим източниците и пътищата на доставка. Пример за това е Южния коридор. По отношение на тези въпроси смятам, че се нуждаем от програмиран подход, разделен на фази. Наистина, в случая с Каспийско море, само газ от Азербайджан ще е достъпен в първата фаза. Достъпът до други страни ще е налице по време на втората фаза, следователно ще направи пазара по-сложен в политическо, регулаторно и инфраструктурно отношение. Предложението на Комисията за Сътрудничество за развитие на Каспийския регион може да преодолее тези проблеми, ако наред с други неща му се възложи задачата да улесни развитието на липсващата инфраструктура.

Предпоследният аспект е, че механизмите на солидарност са без съмнение основни за енергийните политики на Съюза, както и по отношение на Договора от Лисабон. Би било препоръчително обаче за осъществяването на тези мерки да се избягват, в допълнение към потенциалните нарушавания, изключително тромавите процедури.

Накрая, бих искал да засегна темата за външните отношения. Отделно от ролята на Енергийната харта, важна цел е разширяването на Комисията по енергетика, по-конкретно, за да се включат транзитните страни, както и областта на възобновяемата енергия.

Rebecca Harms, *от името на групата Verts/ALE Group*. – (DE) Гн Председател, госпожи и господа, въпреки добрата атмосфера, в която работим относно втория стратегически енергиен преглед, със съжаление трябва да отбележа, че не успяхме да получим корекциите на предложението на Комисията, което аз смятах за необходимо.

По мое мнение заглавието „Стратегически енергиен преглед“ има определящо значение за изграждане на бъдещето. Ако се вгледаме в този преглед обаче, трябва да заключим, че всичко се корени найвече в миналото. В основата на този стратегически енергиен план – опасявам се, че и в докладът на гжа Laperrouze този въпрос не е поставен правилно – е стария енергиен микс от въглища и ядрена енергия и наистина отново е поставен изключително остър фокус върху ядрената опора.

Питам се, Комисар Piebalgs, какво се случи с предложенията, които ни представихте в началото на законодателния мандат, когато ни казахте, че големите рискове, свързани с ядрената енергия, трябва да бъдат контролирани, че проблемът с ядрените отпадъци, финансирането на извеждането от експлоатация и всички тези проблеми трябваше да бъдат решени преди Комисията да направи някакви положителни стъпки към развитието на ядрената енергия. Нито един от тези проблеми не беше решен и сега Комисията започва тази проядрена офанзива. Фактът, че един от найголемите провали в историята на западноевропейската ядрена промишленост се случва точно сега във Финландия, че количеството на спора между финландската електрическа компания и Арева достигна 2.4 милиарда EUR, тъй като възникнаха много допълнителни разходи на обекта Olkiluoto, явно не ви безпокои ни наймалко. Питам се, какъв е смисълът от този нов инвестиционен тласък в сектор, който въпреки че от десетилетия получава публични инвестиции – далеч надвишавайки обема на финансиране във всички други сектори – отново предизвиква същия безпорядък. Много бих искал да узная дали наистина мислите по този начин, или някой друг дърпа конците.

Според мен именно този микс от въглища и ядрена енергия е стратегията, която доведе енергийната политика в Европейския съюз до задънена улица. Казах достатъчно за ядрената енергия, но разточителния начин на

използване на изкопаеми горива – друг аспект, който прегледът по никакъв начин не разглежда – също допринесе за сегашното климатично бедствие, а съществените поправки на тази остаряла стратегия от недалечното минало не са правени в този преглед.

В обсъжданията относно доклада на гжа Laregrouze моята група установи ясни приоритети. Разбира се, ядрената енергия не е сред тях, но ние се опитахме да постигнем истински промени и в други области. Искахме целта от 20 % намаление в потреблението на първичната енергия найсетне стане обвързваща. Това не се случи. Очакваме реалистично предложение за развитието на „супермрежата“, с други думи мрежа, която ще е в състояние да обедини в себе си наистина обширни капацитети за производство на енергия от възобновяеми източници от Северно море, в други крайбрежни зони или южни пустинни региони. Нямаше следа от нито едно от тези от тези неща нито в доклада, нито в предложението на Комисията.

Ние също така смятаме, че беше голяма грешка да се остави цялата област на транспорта извън процеса на това стратегическо планиране на енергетиката, защото ние – също като вас – искаме да се измъкнем от зависимостта от нефта. Вие решихте, че транспортните проблеми следва да се обсъждат отделно, но според нас този проблем следва да е една от ключовите фокусни точки в стратегическото енергийно планиране.

Диверсификацията на газовите доставки е чудесна идея и е със сигурност нещо, което трябва да направим, но в същото време следва да бъдат положени всички усилия, за да се гарантира ефективната употреба на газа, в противен случай диверсификацията в крайна сметка няма да ни доведе до никъде.

Бях потресен да науча, че плана за възстановяване на Европейската комисия преразглежда всички тези стратегически изкривявания и приемането на същия изостанал подход, както на стратегическия енергиен преглед. Трябва да съобща, от името на моята група, че ние няма да подкрепим нито доклада на гжа Laregrouze, нито стратегическия енергиен преглед и също така, че ще положим усилия в контекста на възстановителния план да оспорим идеята за устойчивостта и общата посока.

Esko Seppänen, от името на групата GUE/NGL. – (FI) Гн Председател, Комисари, солидарност е много хубава дума. По принцип тя принадлежи на речника на левите. Солидарността не трябва само да бъде назовавана в името на политиката антиГазпром и антиРусия, но също така, за да предпази от обща енергийна бедност. Енергията също така е необходима под формата на електричество и отопление за бедните хора.

Главният проблем с европейската енергийна стратегия е, че не е изградена от нулата, а се корени в собствената география и история на всяка страна и в енергийната ѝ икономика. Ако има обща стратегия и структурите ѝ са хармонизирани, ще означава че ще има печеливши и губещи. Има държави, които са принудени да изоставят своите изпробвани и тествани структури в името на солидарността. Това не може да е солидарност.

Хармонизирането на електрическите мрежи означава също хармонизиране на цената на електрическата енергия. На практика няма да бъде направено по отношение на най-ниските цени, а на някакви средни цени. В този случай ще има губещи: страните с евтино електричество. По същия начин парите, използвани в бюджета на ЕС за финансиране на газопроводи, ще трябва да бъдат открити от държавите, които не ги използват.

Гжа Laregrouze е права, когато казва че мрежовите инвестиции трябва да бъдат направени от държавите-членки или дружествата в тях, а не от ЕС. ЕС не може да бъде нефтен, газов или мрежов оператор, както и не следва да бъдат използвани големи суми в бюджета на ЕС за подкрепа на инвестиции в мрежи.

Освен това нашата група би желала да напомним на всички, както гжа Harms направи, за проблемите, за които е известно, че са свързани с използването на ядрена енергия. Докато, от една страна, емисиите на въглероден диоксид намаляват, от друга, количеството на плутоний се увеличава.

Bastiaan Belder, от името на групата IND/DEM. – (NL) Докладът на гжа Laregrouze разглежда важните въпроси, свързани с енергийните доставки, с които понастоящем трябва да се справя Европейския съюз. Скорошният газов конфликт между Русия и Украйна съвсем не остави Европейския съюз невредим. В доклада са дадени подробности относно редица черти от политиката за европейския енергиен пазар, които могат да ограничат уязвимостта на Европейския съюз в случай на друг конфликт. Аз подкрепям стремежа към по-голямо диверсифициране на енергийните източници и страните-партньори, от които ЕС внася енергия, с други думи диверсифициране на енергийните доставки. Газовият конфликт между Русия и Украйна подчерта неотложността на проблема още веднъж и аз искрено се надявам, че проектът „Набуко“ – като пример – ще се осъществи в близко бъдеще.

По-конкретно, този стремеж означава, че Европейският съюз и държавите-членки трябва да се фокусират в поголяма степен върху регионалната интеграция. На този етап мрежите на редица държави-членки все още са твърде изолирани и следователно са твърде зависими от вноса от трети страни. Създаването на нови връзки

между енергийните мрежи на държавите-членки ще позволи също така и на вътрешния пазар да функционира по-ефективно.

С оглед на понататъшното подобряване на функционирането на вътрешния пазар следва също да има пълно разделяне на собствеността на производствените дружества и мрежовите компании. Това е най-добрият начин да се противодейства на асиметричното отваряне на пазара.

Междувременно няколко държави-членки разглеждаха повторното отваряне на атомните електроцентрали, затворени съгласно споразумения с Европейския съюз. Това не е най-добрият начин да се върви напред. По-скоро инвестирането в по-голям брой презгранични връзки още по-ефективно ще намали зависимостта от една или повече трети страни в дългосрочен план.

Други важни черти от политиката в този доклад, с които съм напълно съгласен, са увеличаването на енергийната ефективност и увеличаването на дяла на устойчивата енергия. Въпреки това държавите-членки имат различни мнения по въпроса дали ядрената енергия може да изиграе роля в намаляването на емисиите на CO₂. Това е преди всичко въпрос, който по-скоро държавите-членки трябва да решат, отколкото ЕС. Щеше да е хубаво да им повече яснота по този въпрос в доклада. Да се надяваме, че той ще бъде коригиран по време на процеса на изменение.

Десислав Чуколов (NI). - Уважаеми колеги, досега забелязвам, че в тая зала така доста имажинерно и абстрактно се обсъжда какво е най-добро за Европа, но мен са ме изпратили тук българските гласоподаватели и затова по ме интересува какво е най-важно за родината ми България.

За нас, патриотите от „Атака“, енергийната независимост на България е приоритет №1. По време на „преговорите“, които ние наричаме „диктат от страна на Евросъюза“, бяхме принудени да затворим 1-ви, 2-ри, 3-ти и 4-ти реактор на АЕЦ „Козлодуй“.

Искам да ви напомня, ако не знаете да го запомните, че тези блокове са преминали абсолютно всички проверки, признати са за абсолютно безопасни и колегата ми Димитър Стоянов в началото на 2007 г. отправи въпрос към Еврокомисията да попита имаше ли такова изискване да бъдат затворени тези блокове, за да бъде приета България в Евросъюза. Оказа се, че такова изискване от страна на Еврокомисията е нямало. Г-н Günter Verheugen, обаче, в българския парламент изтъгна и каза, че е имало такова изискване.

Преди броени дни България беше изправена пред изключително сериозна енергийна криза. Според чл. 36 от Присъединителния ни договор ние имаме право да започнем тяхното отваряне. Имаме го това право и затова колегите ми от Народното събрание в България внесоха проекторешение за отваряне на спрените от 1-ви до 4-ти блок на АЕЦ „Козлодуй“.

С колегите ми в Европарламента, Димитър Стоянов и Слави Бинев, сме внесли писмена декларация с номер 0005/2009 г., с която искаме тези реактори да бъдат отворени отново, с цел България да получи своята енергийна независимост.

И в заключение искам да ви кажа, че Европа ще бъде силна тогава, когато всяка една отделна държава-членка е силна и независима в своята енергийност. Това е единственият начин, ако искаме да работим за нашите гласоподаватели и за нашите граждани.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). - (EN) Г-н Председател, когато обсъждаме стратегическия енергиен преглед, мисля, че е важно да подчертаем някои от рисковете, пред които сме поставени – не само рискът от несигурни енергийни доставки, с всички проблеми, което това ще предизвика, но също и фактът, че сме изложени на политически натиск от режими, които използват доставките на енергия като средство, за да влияят на други правителства. В резултат на това има и риск от разпокъсване на Европейския съюз, поради това, че държавите-членки са разделени спрямо различните си интереси, като с това се подкопават общата външна политика и политиката на сигурност.

Мисля, че е добре, че политиките, с които трябва да обхванем изменението на климата, са много подобни на политиките, от които имаме нужда, за да укрепим нашата енергийна сигурност. Намаляването на използването на изкопаемите горива означава помалка зависимост от ненадеждни доставчици. Увеличените доставки от други енергийни източници означава намаляване на търсенето на изкопаеми горива, по-ниски цени за европейските граждани и – не на последно място – намалени парични потоци към петролните режими в света.

Това създаде големи усложнения за сигурността, които трябва да разгледаме при обсъждане на бъдещата енергийна стратегия на Европейския съюз. Мисля, че някои от въпросите ще се изяснят при наличие на тази перспектива. Нуждаем се по-скоро от един вътрешен пазар в Европейския съюз, защото в действителност,

това е единствената гаранция за солидарност между държавите-членки. Това означава, че трябва да работим повече за презграничните връзки и да имаме по-добра мрежа, обвързваща държавите-членки заедно и по този начин обвързваща пазара.

Необходимо е да развием още повече биогоривата. Не съм съгласен с тези, които казват че има риск; за нас е възможно – в Европа, както и в други части на света – да увеличим областта, която използваме. Дори и малките приноси от страна на биогоривата водят до по-малка зависимост от изкопаемите горива и от промяната в цените.

Трябва също да подчертая проблема с ядрената енергия. Понякога си мисля, че този проблем се игнорира, защото е един от най-големите потенциални фактори за капацитета на Европейския съюз да намали емисиите на въглероден диоксид днес и в бъдеще. Бих искал да завърша в този тон. Ако се опитаме да съберем всички тези елементи заедно, ще допринесем не само за една по-силна енергийна политика, но също така по-силна политика на сигурност.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Енергийната политика е и ще продължава да бъде приоритет за ЕС. Газовата криза тази зима, когато бяха регистрирани изключително ниски температури, отново подчерта зависимостта на Европейския съюз и неговите държави-членки от традиционните газови доставчици. Обединени в разнообразието е мотото на Европейския съюз. Надявам се, че тази газова криза ще допринесе за създаването на една обща енергийна политика.

Развитието на проекта „Набуко“ и построяването на терминал за втечнен природен газ (LPG) в Constanța, главно пристанище на Черно море, наред с взаимовръзката на националните инфраструктури за електрическа енергия, са всички мерки, които могат да помогнат за повишаване на сигурността за енергийните доставки и за увеличаване на възможността на ЕС да предложи солидарност на държавите-членки, засегнати от енергийната криза.

Призовавам Комисията и държавите-членки да инвестират в модернизирването на европейската енергийна мрежа, укрепването на енергийната ефективност и произвеждането на енергия от възобновяеми източници. Също така настоятелно призовавам Комисията и държавите-членки да осигурят финансиране за мерките, целящи да преустановят замърсяването, което е продукт на централи, захранвани с въглища. Настоящата кризисна ситуация кара държавите-членки да обръщат по-голямо внимание на изграждането на своите приоритетите и стратегически насоки за развитие.

По отношение на енергийната ефективност ЕС може да постигне бързи резултати на достъпна цена в битката срещу изменението на климата. Усъвършенстването на енергийните характеристики на съществуващите сгради и насърчаването на пасивни сгради, както и използването на информационни и комуникационни технологии, за да се намали потреблението на енергия и да се увеличи енергийната ефективност чрез широкообхватно прилагане на интелигентни мерки и автоматизирани системи, са стратегически насоки за развитие, в които Европа трябва да инвестира.

Също така настоятелно призовавам Комисията и държавите-членки да осигурят финансиране на мерките, целящи намаляване на замърсяването, причинено от централи, захранвани с въглища. Настоящата икономическа криза кара държавите-членки да се съсредоточат повече вниманието си върху изграждането на техните приоритети и стратегическите насоки за развитие. До 2020 г., ЕС трябва да увеличи енергийната си ефективност с 35 % и да намали потреблението на първична енергия с 20 %. Призовавам Комисията и държавите-членки да насърчават и финансират изследователски проекти, целящи да подобрят енергийната ефективност.

Комисар, настоятелно призовавам Европейската комисия, Европейската инвестиционна банка и държавите-членки да изградят европейски фонд за енергийна ефективност и възобновяеми енергии, за да гарантират, че необходимият публичен и обществен капитал е увеличен с оглед на изпълнението на проектите за енергийна ефективност, по които се работи в момента в целия Европейски съюз. Накрая, но не на последно място, искам да спомена транспортния сектор, който е главния сектор, който използва нефт. Смятам, че сега е нужно да приемем на европейско равнище някои високо амбициозни средно- и дори дългосрочни цели до 2020 г. относно енергийната ефективност на превозните средства. Аз насърчавам и държавите-членки да изработват, по интелигентен начин, транспортни политики за стоките и за движението на хора, особено в градските области. И съвсем накрая, но не по важност, интелигентният транспорт е една от стратегическите насоки за развитие на транспорта.

Lena Ek (ALDE). – (SV) Гн Председател, Комисар, госпожи и господа, всички ние знаем, че европейският енергиен пазар има проблеми. Понастоящем внасяме почти 50 % и за 10 години, ако не направим нищо, ще станат 70 %. Енергията, която произвеждаме, често е генерирана по начин, който разрушава околната среда

и създава парников ефект, който ще разруши нашето здраве, икономика и стабилност не само в нашата част на света, но също и на други места.

Енергията, която имаме в Европа се разпределя посредством разпределителна мрежа, която е остаряла и не е била обновявана или поддържана добре. Също така имаме близки съседи и конфликти, свързани с енергийни проблеми, които са изключително тревожни. Говорихме за отношенията си с Русия в тази зала по няколко поводи през изминалата година и е напълно неприемливо да се превръща енергийната криза в новгодишна традиция и да се поставят обикновените хора в положение, при което възрастните хора измръзват до смърт, болниците трябва да бъдат затворени, а промишлености – закривани. Това е свършено неприемливо.

Друго, което е напълно неприемливо е това, което Русия и „Газпром“ се опитват да направят със „Северен поток“, а именно, потъпкват шведското законодателство в областта на околната среда и европейското законодателство относно безопасността на Балтийско море, въпреки факта, че това вътрешно море вече има невероятно обширни територии с мъртви дъна. Това е напълно неприемливо.

Ще имаме нужда от всички енергийни източници, всички нови технологии, всички иновации, всички научни изследвания и цялата компютърна сила, с които разполагаме, за да се справим с тези различни проблеми. Регламентите, представени от Комисията, включително финансовите пакети, са много добри, но нашите граждани все още очакват от правителствата да се осмелят да вземат решение относно енергийната солидарност и относно разбиването на големите държавни монополи. Тези монополи не само са засегнати от производството на енергия, но също и от разпределението на енергия, а гражданите и предприятията както малкият бизнес, така и големите промишлености, следователно са блокирани в една недопустима ситуация.

Смятам, че докладчикът, г-жа Laregrouze, е съставила изключително добър доклад. Също така смятам, че предложението на Комисията в посочените области е много добро и се надявам да вземем решение по този въпрос, колкото е възможно по-бързо. Благодаря ви.

Eugenijus Maldeikis (UEN). – (LT) Основната поука от газовата криза е голямата уязвимост на енергийната система на Европа и значителният риск да се изпълняват доставките. Този риск остава, тъй като споразумението между Украйна и Русия е временно споразумение и ситуацията несъмнено ще се повтори. Двустранните енергийни въпроси остават неразрешени в основата си не само между Русия и Украйна, но и между Украйна и Европейския съюз, както и между Европейския съюз и Русия, и всичко е поради това, че няма обща ЕС–Украйна–Русия оперативна система. Досега не е имало нито предпазни клаузи, нито гаранции и те все още няма да се появят. Искам да подчертая, че зависимостта от доставките на газ и от използването на газ нараства драматично и ще продължи да расте още повече, след като електрическите централи в Литва, България и Словакия бъдат затворени. Това показва, че рискът остава и може би се увеличава.

Ние имаме много ясна дългосрочна енергийна стратегия за целия Европейски съюз. Имахме много разгорещени разисквания по този повод. Говори се за дългосрочни мерки. Според мен най-слабата връзка е нашата кратко- и средносрочна енергийна политика. Тя не е преминала теста на действителността и това си пролича от газовата криза. Приканвам Комисията да разследва този сценарий, който, за съжаление, не беше разследван по различни законови и политически причини. Каква ще е цената, ползата и последствията от временното удължаване на функционирането на ядрени централи в България, Словакия и Литва, като по този начин основно се засили енергийната сигурност за тези страни и за цяла Европа в тази ситуация? В допълнение, тъй като сме изправени пред условията на дългосрочни и неопределени икономически кризи, това ще позволи ресурсите да бъдат използвани още по-ефективно и ще намалее значително тежестта от кризата за нашите постоянно пребиваващи граждани и за бизнес сектора.

Claude Turmes (Verts/ALE). – (DE) Г-н Председател, по темата за стратегията в енергийния сектор и доклада на г-жа Laregrouze смятам, че предложението на Комисията и докладът на г-жа Laregrouze имат нещо общо, а именно, че не установяват никакви приоритети. Те са само разпределение на всичко, за което групите за натиск лобират в Комисията или Парламента. Докато не установим приоритети, никога няма да разпределим парите разумно.

Всъщност е трудно приоритетът да бъде видян от всички. Трябва да започнем с ефективността на сградите, превозните средства, охладителни системи и т.н. Няма нищо, което да е по-евтино, и нищо не би създавало повече работни места. Второ, съществува възобновяема енергия. Когато казваме, че 60 % от целия енергиен микс следва да идват от възобновяеми източници до 2050 г., това означава най-малко 90 % от нашето електричество да е произведено от възобновяеми източници. Тази цифра от 90% производство на енергия от възобновяеми източници със сигурност ще бъде достигната много преди 2050 г., защото ние вече приехме директива, която поставя цел от 35 % за 2020 г. Ако можем да постигнем 35 % екологично електричество

до 2020 г., започвайки от настоящата отправна точка от 15 %, ние ще сме в състояние да постигнем 60 % или повече най-рано през 2030 г.

Трето, има газ, но само временно. Как е възможно това? Ние инвестираме милиарди в газопроводи сега, а после потреблението на газ в Европа ще трябва да се намали. Това пишете във вашия документ, гн Piebalgs, а може също и да се усети като намек в доклада на гжа Lareggrouze.

Следователно имаме ефективност, възобновяеми източници и газ, а вие искате да инвестирате 1,3 милиарда EUR в улавяне и съхранение на въглероден диоксид (CCS). Къде тук има място за съляпа лоялност към ядрената енергия?

Трябва да кажа, Комисар, че дори не можете да посочите правилните суми. Ако решим да заложим на ефективността и възобновяемите източници и следваме дори наполовина прилична газова политика, и ако наистина се налага да инвестираме още малко в улавянето и съхранението на въглеродния диоксид, няма да имаме нужда от ядрена енергия и няма нужда да поемаме този риск. Само погледнете фактите!

Доколкото става въпрос за плана за възстановяване на икономиката, трябва да кажа че наистина съм обезпокоен от Комисията. Нито стотинка за енергийната ефективност! Нито стотинка за побратимяване на градовете! На 10 февруари, Комисар, представители на 300 местни органи в Европа ще се съберат в Брюксел по ваша покана. Какво ще им кажем: че кабинета на г-н Barroso е орязал 500 милиона EUR от бюджета за побратимяване на градовете в периода между понеделник и сряда миналата седмица? Смятам това за противоречиво и крайно нередно. В действителност големите и малките градове са ни необходими като партньори в една нова енергийна политика. Нито стотинка за слънчевата енергия или за биомасата! С други думи ние формулираме един икономически план за възстановяване, в който даваме три и половина милиарда на олигархията на енергийните гиганти и нито едно евро на партньори, от чиято помощ се нуждаем, за да се включим за промяната в екологичната енергия.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – (CS) Благодаря, ще бъда кратък. Искам да разгледаме два аспекта, които смятам, че все още не са били разглеждани, а именно факта, че се нуждаем от интегрирана енергийна система в Европа, която ще осъществи взаимно свързване на различните видове енергия, както и взаимно свързване на различните мрежи по такъв начин, че ще е възможно да се компенсират липси. Скорошната газова криза показва, че това е една изключително важна задача. Второто нещо е, че трябва да свържем тези енергийни мрежи с подобни мрежи в други области, като транспортните и комуникационните мрежи, за да се постигне известна степен на симетрия между тях. Тъй като това все още не е така, смятам, че един поблизък поглед ще покаже, че връзките са налице. Искам да кажа, че позицията на мрежите в бъдещите структури в Европа е много важна и че тези мрежи са далеч по-важни за кохезионна Европа, отколкото все по-нарастващата бюрокрация както в Брюксел, така и в държавите-членки. Смятам, че Европейският съюз в бъдеще ще се превърне във вид огърлица, вплетена върху тези мрежи.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Настоящата финансова криза се проектира в икономическа криза. Освен това с оглед на дефицита на наличния кредит се забелязва заплаха от енергийна и хранителна криза. За да се поддържа поне настоящото равнище на производство на енергия, ще има нужда до 2030 г. от инвестиции в световен мащаб от около 26 милиарда USD за реконструкцията и развитието на нови нефтени и газови полета, а също и за производството и дистрибуцията на всякакви видове енергия.

В същото време ще е необходимо да се интегрират потоците нефт, газ и електричество, така че да се създаде една ефективна и силно диверсифицирана система. Тази система трябва да помогне за преодоляването на последствията от местните политически разисквания, а също и на последствията от всякакви природни бедствия, както и да се осигурят функциониращи енергийни доставки в контекста за територията на Европа. Република Словакия имаше възможността в последните седмици да изпита сложността на такова положение, когато в резултат на конфликта между Украйна и Русия нито един единствен кубичен метър газ не е достигнал Словакия в продължение на няколко дни. Опитът на Словакия, а също и на други европейски страни показва, че е нужна мощна подкрепа за приоритета на Европейския съюз за взаимна свързаност и интегриране на отделните енергийни пазари в Европа.

Трябва да спомена обаче, че насилственото и предварително изваждане от експлоатация на два реактора в ядрената централа в Jaslovské Bohunice се оказа непредпазлива грешка в настоящата ситуация. Реакторите отговарят на всички критерии за безопасно опериране. Тяхното изваждане от експлоатация бе изискано от Европейската комисия чрез Договора за присъединяване, като цена за присъединяването на Словакия към Европейския съюз. Това решение без съмнение отслаби енергийната самодостатъчност не само на Словакия, но също и на Европейския съюз.

Nikolaos Vakalis (PPE-DE). – (EL) Гн Председател, госпожи и господа, последната битка срещу изменението на климата и нуждата от енергийна сигурност и от засилване на конкурентоспособността на нашата икономика, ни отвеждат нататък по пътя към третата индустриална революция, към една епоха, в която ще се отучим от минералните горива.

Това е истинска революция, която ще донесе огромни структурни промени на модела на производство и потребление, и накрая, на нашия начин на живот. Смятам, че Европейският съюз ще държи глобалното лидерство в тази революция. За да се случи това, ние трябва да положим всички възможни усилия, за да ограничим енергийната интензивност на икономиката във всички сектори. Един от инструментите за подобряване на енергийната ефективност е да се използва потенциала от информационните и комуникационните технологии (ИКТ). Необходими са сериозни инициативи, за да започнем да използваме тези технологии, така че да увеличим енергийната ефективност на Европейския съюз с 20 % до 2020 г., в рамките на целта „20-20-20“.

Предложението, което ни призовават да бъде приеман в рамките на няколко дни и което е свързано с увеличаването на енергийната ефективност посредством ИКТ, поставя специален акцент върху научната и развойна дейност в рамките на пионерните технологии, като нанотехнологиите и фотонната технология, които имат висок потенциал за подобряване на енергийната ефективност, както и върху планирането на политиките за утвърждаване на възприемането на тези технологии.

По подобен начин това дава значителен тласък на повече екологични иновации и предприемачество посредством редица мерки и действия. Поспециално бих се обърнал към обществените поръчки в сферата на екологията, които ще позволят на агенциите от публичния сектор да поемат водеща роля в пестенето на енергия чрез употребата на новите технологически приложения на ИКТ.

На последно място, предложението ще предостави стимули за интелигентни и интегрирани системи за енергийно управление в градовете ни и за интелигентни системи за управление на движението с по-разумно поведение по пътищата и рационални транспортни системи.

Стана очевидно от моите думи, че въпреки че не е законодателно, това предложение, по което трябва да гласуваме след няколко дни, е изключително важно, защото всъщност прави ИКТ един от главните показатели за устойчиво развитие в Европейския съюз. Следователно ви призовавам да го подкрепите в гласуването след няколко дни.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Гн Председател, надявам се, че всички сме наясно какви са приоритетите в случая: енергийната ефективност, пестенето на енергия и енергията от възобновяеми източници. Независимо от това не можем да пренебрегнем факта, че ще трябва да се притесняваме за нашите доставки на газ още дълги години. Оттук следва въпросът какви поуки можем да си направим от спора между Украйна и Русия и от кризата, която възникна от този спор? Според мен – и съжелявам че трябва да го кажа, гн Комисар – но ми се струва, че няма да сме по-добре подготвени или поне не достатъчно по-добре подготвени за следващият път, когато това се случи. Нито можем да кажем, че кризата е свършила, а аз не видях почти никакви знаци, че е развита добра стратегия, или че някакви заключения са направени от спора между Украйна и Русия.

Някои членове на този Парламент смятат, че ние следва да сключим двустранни споразумения с Украйна, но би следвало да се отбележи, че Украйна трябва да понесе поне част от вината за ситуацията, която възникна наскоро, а аз наистина не искам да завися от споровете между г-н Yushchenko и г-жа Tymoshenko, или г-н Yanukovich, или който и да е друг. Украйна, съвсем естествено, явно би предпочела да купува газ от Русия и после да ни го продаде на нас срещу допълнителна сума, разбира се, както би постъпила и Турция по отношение на „Набуко“, но ще се върна на това по-късно. Ако след това искаме газът да бъде също толкова несигурен, но по-скъп, трябва да направим двустранно споразумение, но ако искаме да намерим истинско решение, трябва да направим тристранно споразумение, обхващащо Русия, като доставчик, Украйна, като транзитна страна и самите нас, и да стигнем до споразумение във връзка с това, поконкретно по отношение на транзита и инфраструктурата. Не чу нищо от Комисията по този въпрос или по въпроса какви са нейните алтернативни предложения.

По отношение на инвестициите в инфраструктурата, ако погледнем на изток, има главно три газопровода, които са предмет на обсъждане: „Северен поток“, „Южен поток“ и „Набуко“. „Северен поток“ е тръбопровод за снабдяване, който е на север, това решава проблема с транзита, но няма да намали нашата зависимост от Русия. „Южен поток“ също би могъл да реши проблема с транзита, но отново няма да намали зависимостта ни от Русия. Отгоре на това, ако погледнем свързаните разходи, „Южен поток“ е всъщност доста поскъп от „Набуко“, поне според редица проучвания, което предполага, че трябва да инвестираме мащабно в „Набуко“. Като се замисля – споменавах съм го и при предишни поводи, гн Комисар – колко бързо Съединените щати

построиха нефтопровода РТСР и колко ни отнема на нас газопровода „Набуко“, наистина смятам, че е скандално колко малко е постигнала Европа: това е знак за нашата слабост.

Трябва да действаме бързо не само по отношение на Azerbaidzhan или Turkmenistan – които ще обсъждаме след малко – но също и по отношение на Irak. Фактът, че газът просто се изпуска във въздуха под формата на изгорели газове, без да се вземе предвид как е транспортиран по газопровода „Набуко“, е наистина голяма грешка. Искам да ви помоля, Комисар, да преговаряте бързо и ясно с Турция, за да гарантирате, че ще имаме и тяхното съгласие по този въпрос. Разбира се, ние ще трябва също да убедим и Кипър да престане да блокира главата, касаеща енергетиката: тяхното настояване, че не можем дори да преговаряме по тази глава показва липса на солидарност, защото съвсем естествено това създава трудности с Турция. Вие кимате, Комисар; виждам, че сме изцяло единодушни.

Да преминем, накрая, към ядрената енергия, има някои доста различни мнения по този въпрос в Парламента. За нещастие, аз също не мога да гласувам в полза на доклада на г-жа Laperrouze, например, поради това, че е твърде едностранен в това отношение.

Това, което ме тревожи в цялото това разискване, е че сега ние имаме ново развитие във Франция, а именно намаление на ядрените отпадъци, но ако се загледаме по-отблизо, ще откриете, че ядрените отпадъци са много по-радиоактивни. Това не е начинът, по който трябва да се реши проблемът, особено по отношение на отпадъците. Ще се наложи да вложим много повече енергия и интелект, за да се реши проблема с отпадъците и депонирането им.

Konrad Szymański (UEN). – (PL) Гн Председател, енергийната криза разкри слабост в Европейския съюз. Все още имаме проблеми с правилното разчитане на политическите предизвикателства, произлизащи от тази ситуация. Очевидна илюстрация за тази грешка е предложението на Angela Merkel, която, след третата енергийна криза, ни предлага днес още по-силни връзки с руските енергийни ресурси чрез построяване на северните и южните газопроводи. Всъщност истината е точно в обратното. Тази криза показва, че ние трябва да направим всичко за построяването на независима инфраструктура, която ще ни доведе до независими източници на суровини за енергия в Azerbaidzhan и Turkmenistan. Кризата показва, че трябва да заличим северния газопровод от списъка с приоритети на Европейската комисия, за да избегнем руски монопол в Европа. Решаването на енергийния проблем ще е критичен момент в целия процес на интеграция. ЕС има шанса да покаже своята ефективност и да се сдобие с нова сила. Това може да покаже също и неговата пасивност и риска от маргинализиране.

David Hammerstein (Verts/ALE). – (ES) Гн Председател, бих искал да говоря за нуждата от сливане на революцията на информационните технологии в информационното общество с енергийната революция, която е била предмет на отлична резолюция на Парламента.

Имаме нужда от интелигентни електрически мрежи, сегашните са разточителни и анахронични. Имаме нужда от потребление, което е управлявано в съответствие с продукцията.

Трябва да имаме интелигентни мрежи и интелигентни къщи. Това интелигентно потребление може да бъде осигурено само чрез интернет и само чрез сливане на всички електрически мрежи с информацията идваща от къщите, заводите, сградите и т.н.

По този начин бихме могли да бъдем много поавтономни, много по-независими и Европа би могла да поеме водещата роля по този важен глобален проблем, така че да няма десетки ненужни електроцентрали, какъвто е случая в момента. Поголямата част от държавите произвеждат три пъти повече енергия от консумираната, защото производството е ориентирано към върхово потребление. Случаят няма да е такъв с интелигентните мрежи. Те ще ни позволят да приспособим потреблението към устойчива продукция и към наличните производствени нива.

По този начин ще можем също да си сътрудним със съседните държави в Средиземноморието. Необходима е една широка, чиста, интелигентна мрежа, за да се свържем с нашите съседи на юг, които имат потенциала да произвеждат слънчева енергия, като използват високи технологии и централи от голям мащаб. Това ще е прекрасна възможност за сътрудничество по въпроса за прозрачността на технологиите. Ние бихме могли да насърчим едно чисто бъдеще за всички нас.

Jerzy Buzek (PPE-DE). – (EN) Гн Председател, бих искал да благодаря на докладчика за нейната работа.

Позволете ми да отбележа някои неща относно стратегическия енергиен преглед и последния проблем с газовата криза, които са тясно свързани.

Първо: в нашия доклад, който призовава държавите членки да говорят с единен европейски глас по енергийните въпроси, ние изрично заявихме, че това, което всички европейци видяха през изминалите седмици като реалност, а именно нарушените доставки на енергия в държавите членки, постави в трудно положение Европейския съюз като цяло. Това е много важно. Това е основата на европейската солидарност и основа за развитие на мерки за реагиране при неотложни ситуации.

Втората ми забележка е относно това, че докладът споменава технологията CCS, като имаща потенциала да посрещне нашите екологични цели, използвайки източник на енергия – въглищата – който е достъпен навсякъде в Европа. Чрез развитие на CCS Европа може да стане световен лидер в модерните технологии, което ще допринесе за нашата конкурентоспособност и ще засили нашите икономики. Същото важи за технологията за газификация на въглища, която е много важна в качеството ѝ на допълнителен източник на снабдяване с газ – това означава диверсификация на доставките на газ.

Третата ми забележка е, че този стратегически документ подчертава по-специално нуждата от инвестиции в инфраструктурата на доставките на газ. Инфраструктурните проекти, които получават подкрепа на равнище на ЕС, следва първо и преди всичко да допринесат за истинското диверсифициране на източниците и пътищата на доставки към държавите членки и към ЕС като цяло.

Инвестициите в Украйна изглеждат са от особен интерес за нас. Заедно с нашите украински партньори в бъдеще ние бихме могли да поемем съвместна отговорност за доставките на газ по руско-украинската граница. Причината за тази наша стъпка много лесна за разбиране. По отношение на енергийните връзки Украйна се идентифицира с международните стандарти. Тя ратифицира Договора за Енергийната харта и следователно ще играе по прозрачни правила.

Четвъртата ми забележка е, че нашият стратегически документ до голяма степен допълва усилията ни за прилагане на третия енергиен пакет. Какво означава това? Това означава един работещ вътрешен енергиен пазар за Европейския съюз, означава солидарност и подкрепа от много страни. Позволете ни да довършим законодателната процедура през следващите три месеца. За нас това е много важно.

Reino Paasilinna (PSE). – (FI) Г-н Председател, Комисари, госпожи и господа, имаме история зад себе си. Все пак нашите енергийни мрежи бяха изградени, за да посрещнат нуждите на Студената война и за подобни политически обстоятелства. Сега те се усъвършенстваха и бяха пооправени на места, но това ни създаде проблем, към който ще трябва да се върнем по-късно.

Така, както нуждата от енергия порасна драматично, докато икономиката се развиваше с високи скорости, цените, доставките и екологичните проблеми също се промениха. Те се превърнаха в найголямото предизвикателство за нас. Тъй като проблемите са глобални, очевидно се нуждаем от глобални решения. Следователно е важно да включим Съединените щати и развиващите се страни в един общ енергиен процес. Ние ще покажем пътя, но Съединените щати трябва да последват примера на Европа и да работят редом с нас.

Тъй като решението на енергийните проблеми е глобално, ние се нуждаем от европейска енергийна дипломация и аз разбирам, че членът на ЕК, отговарящ за енергията е свършил много работа в това отношение и във връзка с кризата. Необходима ни е енергийна дипломация по простата причина, че са налице такива сериозни проблеми, за каквито в миналото са се водили войни и ще се водят отново и за в бъдеще. Ето защо това е много сериозен въпрос.

Също така е напълно очевидно, че ние имаме нужда от енергиен микс, съдържащ различни енергийни източници, които са колкото се може по-широко базирани, тъй като това ще стабилизира енергийното положение и в резултат на това разнообразните потребности на всяка нация и на Европа ще бъдат задоволени.

Разбира се, пестенето на енергия е важно решение на проблема: това е найевтиният и найефективният метод. За това ние се нуждаем от нещо, което аз днес считам за най-важното нещо, което трябва да бъде направено: да се направи енергията интелигентна. Ако не повишим значително използването на интелигентни технологии, няма да постигнем целите си. За щастие, интелигентните технологии се развиват точно по същото време. Хората и компаниите нямаше да познават енергията без интелигентните технологии. Следователно, информационните и комуникационните технологии (ИКТ) са решението, което ще ни помогне да постигнем целите си и ще ни държи в порядък. Те ни напомнят за нашата екстравагантност. Ето защо те са като добър учител, но също и добра наемна ръка, тъй като интелигентността е нужна не само за мрежата, но и за оборудването, домовете и автомобилите. Навсякъде, където има човешка дейност, е нужна интелигентност, за да се контролира потреблението на енергия. Във връзка с това искам да подчертая по-специално важността на сектора на малките и средните предприятия и на иновациите, които идват от там, тъй като той може да е източник на истинска

изобретателност. След това се нарежда социалното измерение: енергийната бедност и едновременно с това заетостта са свързани с казаното токущо.

За нас е странно, че Украйна е транзитна страна. Очевидно, както г-н Swoboda каза, газопроводът трябва да бъде под алтернативно управление, например под тристранно управление, което ще включва ЕС, и така проблемът би могъл да бъде отстранен.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-жа MORGANTINI

Заместник-председател

Fiona Hall (ALDE). - (EN) Г-жо Председател, във всички разисквания относно енергийната криза има един аспект, който моята колега Anne Larperrouze споменава, но на който като цяло не се обръща достатъчно внимание. Говорим за енергийна ефективност в контекста на изменението на климата и енергийната бедност, но енергийната ефективност е също и от голямо стратегическо значение. Контролирането на търсенето премахва натиска върху доставящата страна и е жизненоважно за постигане на енергийна независимост в Европа. Искам да направя две конкретни забележки в контекста на устния въпрос относно използването на информационните и комуникационните технологии.

Първо, обезпокоена съм, че въвеждането на интелигентни електромери не се придвижва със степента на ангажираност, изисквана от Директивата относно ефективността при крайното потребление на енергия и осъществяване на енергийни услуги и за която се призовава в доклада Morgan. Някои страни разполагат с цифрови екрани, които показват на потребителите колко енергия използват – което е полезно – но един интелигентен електромер прави много повече. Той позволява двустранна комуникация, подробен анализ на потребителското търсене и подходящо измерване и плащане на електричеството, доставяно от микро-възобновяеми източници. Сега са ни необходими интелигентни метри. Те са жизненоважни за задачата за трансформиране на сгради от енергийни потребители в енергийни производители.

Второ, по отношение на осветлението смятам, че вървим напред с изтеглянето на най-неефективното домашно осветление от пазара и същото трябва да се случи за офисите и уличното осветление. Ние трябва обаче вече да търсим следващите технологични стъпки, като по-широко използване на осветителни системи, използващи сензори, които да измерват движението и степента на естествената светлина, така че да бъде намалено осветлението – или на практика изключено, когато е необходимо. Има доста други неща освен енергийно ефективното осветление и компактните флуоресцентни лампи, и е време публичният сектор – и това включва и Европейските институции – да поеме водачеството в използването на ИКТ за енергийна ефективност.

Roberts Zīle (UEN). – (LV) Г-жо Председател, Комисари, първо бих искал да благодаря на г-жа Larperrouze за нейния изключително изчерпателен доклад. Кризите винаги дават възможност да се вземат важни решения, които могат съществено да променят нашите ценности и политики. Имам причина да вярвам, че скорошната газова криза отвори очите на политиците по отношение на уязвимостта на много части на Европа във връзка с енергийните доставки. Не само планът за възстановяване и втория стратегически енергиен преглед, подготвени от Комисията, но също и този доклад ни дават надежда, че ще има единна европейска политика, а също и надеждата, че изолираните енергийни острови в Европа найнакрая ще бъдат премахнати, включително този на Балтийските държави. Друг аспект е свързан с развитието на съоръжения за втечен природен газ. Те могат в действителност да станат алтернатива за доставките на руски газ на много места, но само при условие че националните правителства са в състояние да устоят на натиска и не ги създават, за да служат като допълнителен капацитет за експорт на руски газ, а единствено като съоръжения за внос. Благодаря ви.

Paul Rübzig (PPE-DE). – (DE) Г-жо Председател, г-н Piebalgs, г-жо Reding, госпожи и господа, сега имаме нужда от инвестиции. Намираме се на прага на енергийна криза и на финансова криза. Трябва да положим усилие, за да инвестираме колкото е възможно по-бързо и следователно не можем да не кажем „да“ на построяването не само на газопроводи, но също и на съоръжения за втечен природен газ (ВПП). Следва да ги построим възможно най-бързо, тъй като по този начин ще създадем работни места и с това ще допринесем за пълна заетост в Европа.

Газопроводите не следва да се съревновават един с друг, тъй като построяването на всеки нов газопровод е печеливш ход, както е и построяването на съоръжения за ВПП. Това е важен въпрос за бъдещето.

Преди всичко е необходимо да инвестираме в енергийната ефективност не чрез държавно финансиране, а по-скоро посредством данъчни облекчения. Ако можем да дадем на всеки гражданин добавка от 10 000 EUR на година, за да могат те да се приспадат от данъчните такси, ние бихме могли незабавно да започнем да инвестираме в енергийната ефективност и възобновяемата енергия; по отношение на последното, прогресивната

амортизация, с други думи незабавното включване на разходите в балансовата таблица, би бил изключително ценен инструмент. Ако можехме да определим тригодишен лимит за това, то би било огромен успех за всички нас. Можем да имаме подобро управление на заетостта и енергията. Във връзка с това, от Комисар Kovács зависи да започне инициативата.

Един въпрос, който определено ни кара да се потрудим в тази програма е, съвсем естествено, ядрената индустрия: жизнено необходимо е да гарантираме безопасността и сигурността на ядрените електроцентрали и да го направим възможно най-добре според възможностите си. В този случай не е възможно да вдигнем летвата твърде високо: просто защото се нуждаем от хора, които вярват, че Европейският ще предприеме съответните стъпки, че ще бъдат провеждани понататъшни научни изследвания за сигурността и ще има законово обвързващи изисквания, позволяващи опасните ядрени електроцентрали да бъдат премахнати незабавно от мрежата вследствие на съдебно решение или регулаторен орган. Хората на Европа имат право на безопасност в тази област, така че да можем да продължим към едно бъдеще, в което производството на енергия не ни поставя в опасност и можем да спим спокойно. Комисията би могла значително да допринесе за това.

На последно място обаче зависи и от Съвета, в групата отговаряща за ядрената безопасност, да изпълнява отговорностите си и да не поема по пътя, който няма да се хареса на гражданите, блокирайки предложенията от Европейския парламент и от Комисията.

Teresa Riera Madurell (PSE). – (ES) Гжо Председател, Комисари, скорошната ситуация във връзка с Русия и Украйна и газовите доставки ясно показва, че сега, повече от всякога, се нуждаем от диверсифициране на нашите доставки и подобряване на връзките между държавите-членки и с държавите-производители.

Предложенията на Комисията водят в тази посока, но в интерес на поголяма ефективност, тези предложения следва също да включват, аз се зарадвах да чуя, че Комисарят го спомена днес, потенциала на юг в нашия континент и по-конкретно в моята държава – Испания.

Испания е държавата-членка с найголяма диверсификация на доставките както по отношение на броя на държавите – нашият газ се внася от 10 различни държави – така и от гледна точка на формите на доставка. По тази причина моята страна е отлична платформа за доставки за Европейския съюз. Снабдяването се осъществява както по газопровода от Алжир, така и във вид на втечен природен газ в обеми, подобни на тези на „Набуко“, но на по-ниска цена и с по-добри срокове на доставка. Въпреки това тази платформа понастоящем не се използва от Европейския съюз поради липсата на връзка с Франция. Г-н Piebalgs, Medgas трябва да бъде приоритет за Европейския съюз, също както и специфичните проблеми на нашите островни територии.

Ако Иберийският полуостров очевидно страда от изолация по енергийните въпроси, острови като Балеарските, откъдето съм аз, страдат от двойна изолация. Това е много несправедливо за местните жители на тези острови, защото ние, като европейци, имаме равни права.

Искрено моля, г-н Piebalgs, да разгледате специфичната ситуация на островните територии, когато вземате решения и установявате приоритети.

Накрая, бих искал да благодаря на докладчика за нейната работа.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Гжо Председател, Комисар, ЕС трябваше да научи по трудния начин какво означава да бъдеш твърде зависим от един единствен енергиен доставчик. Гражданите на някои държави-членки бяха засегнати от капризността на Русия по един абсолютно неприемлив начин. Знаем, че Русия е безмилостна, когато прави сделки със съседите си, но когато мръзнеците словаци и българи бяха взети за заложници в спора между Русия и Украйна, това, надявам се, послужи като призив за събуждане за всички нас, включително тук в Парламента.

Украйна се нуждае от подкрепата на ЕС и изграждането на „Набуко“ с газ от Азербайджан, наред с другото, сега трябва да бъде осъществено. Сега ЕС трябва да демонстрира, че е способен да предприема действия, за което г-н Swoboda изрично призова.

Ние знаем че Русия оказва натиск за „Северен поток“, газопроводът в Балтийско море. Тези предложения следва да бъдат отхвърлени. Балтийско море е едно от найделикатните ни вътрешни морета. Като се вземат предвид околната среда и икономиката, този газопровод следва да не бъде положен в Балтийско море, в допълнение към което са и аспектите на политиката за сигурност. Вместо това по-подробно трябва да бъде проучена наземна алтернатива. Европейският парламент също изрази съмненията си относно това по повод на друг случай.

Изразявам задоволството си, че докладът е в подкрепа на това, че ядрената енергия трябва да бъде важна част от бъдещия енергиен микс на Европа. Ако искаме да отговорим на изискванията на енергийните пакети за намаление на емисиите, се нуждаем от съвременна европейска ядрена енергия. Хубаво е, че можем да обсъдим това в Европейския парламент през следващите няколко дни.

Dariusz Maciej Grabowski (UEN). – (PL) Гжо Председател, Комисари, време е да говорим открито. Първо, Европейският съюз няма енергийна стратегия. Този факт окуражи Русия например, която третира енергийните ресурси като политическо оръжие, за да прави опити за натиск и изнудване, което още повече влошава положението на ЕС.

Второ, ЕС се поддаде на колективната манипулация под формата на заплахата от глобално затопляне на климата, дължащо се на емисиите на CO₂. Все повече експерти и факти потвърждават, че това не е вярно. Що се отнася до тези, които разпространяват тази теория и ни заплашват с глобално затопляне, струва си да се разследва в чии интереси действат.

Трето, ЕС изисква енергийна стратегия, основана на принципа на найслабата връзка, с други думи под формата на финансова помощ и инвестиции в онези страни, които са найзависими от един доставчик, подобно на балтийските държави и Полша.

Четвърто, ЕС трябва да се извини и да възстанови предимно антрацитните и кафявите въглища, защото от тях има изобилие на доставки, а са и евтини. Пето, ЕС се нуждае от данъчна и кредитна политика, за да подкрепи новите технологии и намаляването на енергийни емисии, а не разполага с такава.

Herbert Reul (PPE-DE). – (DE) Гжо Председател, госпожи и господа, найнапред много бих искал да благодаря на г-жа Laperrouze и на г-н Piebalgs за всички документи, които представиха.

Не съм съгласен с всички детайли, но предложенията са насочени в правилната стратегическа посока: правилно е и е необходимо да се съсредоточим отново върху факта, че сигурността на доставките е един от централните проблеми. Вероятно посветихме твърде много от вниманието си на други въпроси от областта на енергийната политика през последната година и аз съм благодарен, че сигурността на доставките се върна в центъра на дискусиите.

Второ, благодарен съм също, че предложената позиция е с толкова различни нюанси. Както беше казано, някой може да не е съгласен с всяка отделна точка, но докладът като цяло отговаря на истината, в противоречие с това, което г-н Turmes токущо предложи. Гн Turmes, погрешно е да се мисли, че има прост отговор, един единствен отговор на този огромен, сложен проблем.

Политиците винаги се опитват да дадат един бърз, лесен за разбиране отговор, който да задоволява всички, но това просто не е възможно. За съжаление, е страшно трудно, поради което варира и отговорът. Не можем да даваме на хората обещания и да действаме сякаш имаме решение и всичко ще се оправи по магически начин; освен всичко друго, хората един ден ще бъдат страшно разочаровани, когато осъзнаят, че нещата не стават по този начин.

Този нюанс означава, че няма само един единствен източник на енергия, а че за дълго време ще продължим да работим с няколко източници. Неморално е просто така да се пренебрегват източници на енергия: според мен е безотговорно просто да отхвърлим ядрената енергия. Тя е част от решението: не цялото решение, разбира се, но трябва да е ясно, че тя има с какво да допринесе. Също така бих бил предпазлив относно това да се разчита твърде много на газа: токущо чухме доста по отношение на зависимостта, до която води.

Също така смятам, че трябва да осъзнаем, че не можем просто така безгрижно да се откажем от въглищата – енергиен източник, с който ние разполагаме в нашата страна, както и в много други страни на Европа – и да кажем „въглищата произвеждат CO₂ и затова не са вариант“. Това би било безотговорно. Ние имаме нужда и от нюансиран отговор на проблема с различните маршрути и пътища. Както г-н Rübиг токущо каза, няма един единствен отговор за газопровода: ще бъде грешка да изберем само едното, вместо това трябва да открием разнообразие от пътища и възможности. Никои днес не може да предскаже със сигурност какво ще се случи след 10, 20 или 30 години.

В това отношение, пътят който трябва да поемем, е да кажем „да“ на интелигентните решения. Под интелигентни имам предвид разнообразни и отворени към новото, а също и да се развиват. Отговорът е в технологията. Отговорът е да инвестираме в научните изследвания и да сме отворени към решения, които понастоящем по никакъв начин не са налице, а не просто ей така да отхвърляме една или друга възможност. Отговорът е също и да се съгласим да инвестираме.

Ще бъде непоправима грешка – а тя е направена при някои решения за енергийна политика – да се даде на тези, които всъщност трябва да инвестират пари, главно дружества, твърде малко пространство за маневриране и твърде малко подкрепа. Наистина ли някой вярва, че ние държавите-членки, държавата или Общността ще сме в състояние да решим проблема с инвестирането? Не, частният сектор трябва да го направи.

Атанас Папаризов (PSE). - Уважаема г-жо Председател, уважаеми г-да Комисари, на първо място искам да отбележа конструктивния дебат в комисията по промишленост, изследвания и енергетика по доклада на г-жа Laperrouze и специално да отбележа нейната роля за подготовката на един обективен и всеобхватен доклад.

Специално искам да се спра на включените в доклада предложения, които направих с цел да бъдат отразени проблемите на страните, които са най-силно засегнати от външни доставчици на енергийни източници, особено на газ.

Първо, отбелязана е необходимостта Европейският парламент да участва активно при определяне на проектите за нови енергийни връзки, особено между газопреносните и електропреносните мрежи на страните-членки. Със съжаление, обаче, искам да отбележа, че в проекта на Комисията са заделени само 20 милиона евро за Република България и връзките ѝ с Гърция, въпреки че тя е една от най-сериозно засегнатите страни. Находището в Чирен, например, което ще реши проблемите в криза, с минимум доставки, не е въобще отбелязано.

На второ място, включени са всички възможности за изграждане на южен газов коридор, т.е. отбелязани са освен проектът „Набуко“, проектът „Южен поток“ и TGI. Отбелязва се и в дългосрочен план възможността да се доставя газ от други страни в региона, като Узбекистан и Иран.

Трето, набляга се на необходимостта терминалите за втечен газ, изградени в Европейския съюз, да са достъпни за всички държави-членки на основа на принципа на солидарността. Това е особено важно отново за съвместно използване на такива терминали между България и Гърция.

Четвърто, призовава се Комисията да разгледа разширяване на енергийната общност в Югоизточна Европа и към други съседни страни с цел да се създаде един единен пазар в целия регион. Като докладчик по регламента относно условията за достъп до газопреносни мрежи, искам отново да подчертая значението на третия енергиен пакет за изграждането на единния европейски енергиен пазар и да призова за възможно най-бързото му приемане.

Накрая, искам да отбележа, че докладът обективно отразява и ролята на ядрената енергия. Считам, че предстоящата рамкова директива за ядрената безопасност ще стане добра основа за анализа на състоянието на всички реактори в Европейския съюз, не само на новостроящите се, и ще бъде обективна база за оценката на тяхната безопасност.

Ясно е, че политически обосноваването на решенията, каквито бяха взети по отношение на „Козлодуй“, не могат да бъдат дълготрайно решение в предстоящото развитие на енергийния микс на Европейския съюз. Надявам се, че страните-членки ще бъдат в състояние, на основа на обективни критерии, да преосмислят въпроса за закритите реактори.

Andrzej Wielowieyski (ALDE). – (FR) Г-жо Председател, докладът на г-жа Laperrouze относно енергийната политика засяга тема, която е от огромно значение за всички държави от Съюза.

Аз високо оценявам работата, която тя е свършила, но ситуацията остава много сериозна. Мъчителният и катастрофален опит на страните ни на юг през януари, както и прогнозите, които ни заплашват със значителен енергиен недостиг през следващите две десетилетия, сочат, че нуждата от енергийна политика трябва да бъде ключов елемент от нашата външна политика.

Въпреки това бъдещето е мрачно, Комисар, защото ни липсва единодушие, солидарност и ресурси. От гледна точка на солидарността това може би не се отнася за Комисията, а по-скоро конкретно за някои големи европейски държави. Ние не говорим в един глас.

Напълно съм съгласен с г-н Swoboda, че „Набуко“ е голям провал за Европейския съюз. Например руският газопровод Южен поток, подкрепян от държавата и от някои държави на ЕС, застрашава да измести „Набуко“, който е два пъти по-евтин и който от своя страна, действа в съответствие с правилата на пазара. Неговите източници на доставка в Азербайджан рискуват да бъдат превзети от своите съперници, което го прави несигурна и неясна инвестиция. По този начин Съюзът вероятно ще загуби единствената възможност за диверсификация и по-голяма сигурност...

(Председателят отне думата на оратора)

Péter Olajos (PPE-DE). – (HU) Г-жо Председател, вторият стратегически енергиен преглед не можеше да бъде по-навременен. Сигурността на доставките в източната половина на Европейския съюз определено бе затруднена от събитията в началото на годината. След продължилата три седмици криза, от 20 януари природният газ отново потече към Европа, но въпросът е за колко дълго? За да сме в състояние наистина да гарантираме сигурността на доставките, ние имаме нужда да се поучим от уроците на газовия спор. С това имам предвид преди всичко диверсификацията на използваните видове енергия, източниците на доставка и пътищата за доставяне. Според изчисленията, Европа използва 500 милиарда куб. м. газ на година и това търсене може да се повиши, според някои анализи, с повече от 30 % в следващите 20 години.

Вече се появиха идеи относно възможните инициативи. Газопроводът „Северен поток“, транспортиращ руски газ за Европа, вече се строи, а „Син поток“ в Турция вече е готов; беше постигнато споразумение от заинтересованите страни относно изграждането на „Южен поток“, Украйна предприе създаването на „Бял поток“, а после идва и така обсъжданият „Набуко“, макар и с ненадеждни източници или финансова подкрепа. Така или иначе зависимостта от Русия в по-голямата си част ще остане. Въпреки че „Набуко“ ще транспортира азиатски газ, засега – за разлика от „Газпром“ – Европа дори не е направила предложение на Баку. Какво може да се направи сега? Мнозина ще кажат, че за момента можем да се доверим, че преговорите между европейските членове на ЕК и руската делегация в Москва ще донесат съществени резултати и ще доведат до значителен напредък по отношение на газопроводите, и че в бъдеще няма единствено монополът на руския газ да диктува цените.

Възможно е, но от своя страна, в допълнение към всичко това – и всъщност преди всичко – смятам, че пътят напред е да използваме по-малко и по-чиста енергия. Именно затова поддържам идеята, че имаме нужда от една европейска екологична „нова сделка“, казано по друг начин, такава, която цели устойчиво развитие, като същевременно стимулира и използва иновациите в екологичната индустрия. В резултат на настоящата глобална финансова криза все повече и повече хора осъзнават факта, че е нужна нова логика на икономическа организация. Все повече хора признават, че, за да се излезе от глобалната криза, е нужна свежа движеща сила, чийто двигател работи въз основа на нови организационни принципи. Все повече и повече хора признават нуждата от основна промяна. Екологичната „нова сделка“ или иначе казано нова логика за икономическата организация, основана на иновациите в екологичните технологии и подкрепена от международните капиталови пазари, ще стане крайгълния камък в увеличаващия се брой икономически спасителни и стимулиращи програми, включително сред държавите-членки на Европейския съюз. Нуждаем се от този стимул, защото миналата година броят на безработните в Европа е нараснал с 1,7 милиона. Ако европейската екологична „нова сделка“ получи зелена светлина, ще има съществен ефект върху бъдещата енергийна политика на Европа. Много ви благодаря.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Госпожи и господа, Европейският съюз понастоящем внася 50 % от енергията, която консумира, и тази пропорция постоянно расте. Зависимостта на Съюза от вноса на конвенционални източници на енергия и от ограничен брой на доставчици представлява сериозна заплаха за нашата сигурност, стабилност и просперитет. Ето защо според мен този стратегически преглед на енергийната политика на Европейския съюз идва в правилното време. Аз съм на мнение, че целта „три пъти по 20“ до 2020 г. е правилна от гледна точка на сигурността, икономиката и екологията. При все това постигането на тази цел изисква общ подход в целия Европейски съюз, единен както в рамките на съюза, така и извън него. Създаването на обща енергийна политика изисква завършването на ратифицирането на Договора от Лисабон и на внасянето на предложение за такава обща енергийна политика. На вътрешния пазар има нужда от ясна и стабилна законова рамка и преди всичко нужда да се завърши интеграцията на нашите енергийни системи на територията на Европейския съюз.

Клаузата за взаимната солидарност ще остане само празна фраза, ако не свържем тези енергийни системи. Също така има нужда да се засили използването на всички местни енергийни източници, като се започне от съхраняването чрез увеличаване на пропорцията на възобновяеми източници и се стигне до помашабното използване на безопасна ядрена енергия. Не е нужно да се подчертава, че финансовите инвестиции в нашите местни енергийни индустрии също ще осигури възвръщаемост под формата на възобновяване на икономическия растеж. Що се отнася до външните връзки в областта на енергията, този аспект също изисква далеч по-голямо разнообразие от преди. Има нужда от поинтензивен диалог с държавите-производители, транзитните страни и други страни-консуматори. Трябва да се разшири сътрудничеството със страните от Близкия изток, Средиземноморския район и Северна Африка. Това следва да бъде направено в рамките на Процесът от Барселона: Съюз за Средиземноморието. Диалогът следва също да включва страната-кандидатка Турция и според мен е от съществено значение да се търси един по-ефективен подход към страни като Иран. В заключение

бих искал да поздравя докладчика ни гжа Laperrouze за този, и наистина го мисля, първокласен и балансиран доклад.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Въпреки че започнахме да говорим за нуждата от обща енергийна политика още през 2006 г., всяка отделна държава на ЕС е отговорна за гарантиране на сигурни енергийни доставки. Но солидарността сред държавите-членки е важна за оцеляването на самия ЕС. ЕС незабавно трябва да приеме ефективно законодателство, за да помогне да се преодоляват кризи с доставките на газ или напълно да се избегнат. Комисията предлага План за действие в областта на енергийната сигурност и солидарност в ЕС, най-важните аспекти на който са създаването на инфраструктура и диверсифицирането на енергийните източници. Доволен съм, че сред проектите за инфраструктура, заложили да станат приоритети на енергийната сигурност на ЕС, е един план за взаимно свързване за страните в района на Балтийско море, който би премахнал несигурните енергийни острови, които все още съществуват в ЕС.

Бих искал да помоля Комисията за всякакъв вид подкрепа във връзка с построяването на енергийна връзка между Литва и Швеция и на литовскополския енергиен мост. В този случай, за съжаление, се нуждаем също и от политическа воля. Междувременно, връщайки се на основния принцип на Европейския съюз – солидарността – и неговото прилагане в областта на енергетиката, се появиха много съмнения относно бъдещето на този принцип. Разискваме третия енергиен пакет, включващ създаването на вътрешен пазар на електроенергия и природен газ с Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия. В същото време Германия и Русия установиха рускогерманска агенция по енергетика. Как това съответства на солидарността с държавите-членки на ЕС, общата енергийна политика и енергийна сигурност?

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). – (PL) Гжо Председател, Комисари, в това разискване бих искал да привлека вниманието към три въпроса.

Първо, ясно е, че Русия все повече използва доставките на енергийни ресурси и главно газ, за да налага силно политическо влияние. Последният газов конфликт между Русия и Украйна не само причини огромни икономически загуби в много европейски страни, но и в известна степен с позволение от ЕС тя още веднъж тласна Украйна към чисто икономическа зависимост от Русия. Тъй като е трудно да си представим, че украинската икономика ще е в състояние да функционира, ако цената на газа е над 400 щатски долара на 1 000 кубични метра.

Второ, трябва да бъде договорено едно ново партньорско споразумение между ЕС и Русия, което ще съдържа подробности за енергийния въпрос, но също така ще съдържа ясна разпоредба, че Русия няма да използва доставките на енергийни ресурси, за да налага политическо влияние и че руските доставчици ще бъдат отговорни за щети, причинени от прекъсване на доставките.

Трето и последно, Европейския съюз, използвайки свои собствени финансови средства, а също и на Европейската инвестиционна банка, следва да подкрепя повече от всичко инвестициите в газа, които наистина ще диверсифицират доставките на газ за ЕС и така ще се създаде реален капацитет да се внася газ от държави, различни от Русия, както е газопроводът „Набуко“.

Avril Doyle (PPE-DE). – (EN) Гжо Председател, никога няма да достигнем нито енергийна сигурност, нито 80 % намаление на емисиите на въглероден диоксид до 2050 г., ако продължаваме ефективно да игнорираме както въпроса за енергийната сигурност, така и критичното значение на взаимното свързване на паневропейските електропроводи за постоянен ток с високо напрежение (HVDC). Това включва една линия от HVDC до Северна Африка: интелигентни електрически мрежи из Европа и Северна Африка.

Имайки възможността миналата седмица да стана свидетел на вълнуващите слънчеви топлинни операции в Гранада и Севиля и след като прочетох становището на професор Michael McElroy от Харвард относно освобождаването на Съединените щати от тяхната, възлизаща на 750 милиарда щатски долара годишна сметка за внос на нефт, спечелването на битката за енергийна сигурност в Съединените щати и в същото време спасявайки планетата, си задавам въпроса: какво още разискваме? Ние знаем отговорите.

Интелигентната мрежа ще позволи на електричеството, произведено от слънчева, вятърна и хидроенергия да се изгладят кривата на сигурността. Ако вятърът не брули ирландското западно крайбрежие, слънцето ще свети в Испания или вятърът ще духа по западните брегове на Северна Африка, точно както и слънцето свети тук.

Накратко, каквото е слънцето за Испания, такъв е и вятърът за западния бряг на Ирландия. Националните ни регулатори ще дишат по-леко, тъй като оттук нататък работата им ще е да запазят осветлението в домовете ни и топлината в офисите ни в случай на пиково търсене.

Не можем да продължим да позволяваме нашите граждани да бъдат заложници било то на енергийната политика или на променливи нефтени цени. Вятърната енергия се конкурира с въглищната, нефтената и газовата, и горивото е безплатно. Да, нашето предизвикателство е да построим нова енергийна икономика – енергийна икономика изградена върху електроенергия от възобновяеми източници.

В заключение: приобързаният израз „струва целият свят“, който ние – поне англоговорящите – използваме в преносен смисъл с весела невъздържаност, сега трябва да се възприема буквално. Ако не променим състоянието на нашата почти пълна зависимост от ископаемите горива, ще стане точно така, както непрекъснато и с нарастваща неотложност посочват нашите рецензенти учени в областта на изменението на климата: глобалното затопляне ще ни струва Земята.

Евгени Кирилов (PSE). - Г-жо Председател, като докладчик в сянка в комисията по външни работи, бих искал да поздравя г-жа Laregrouze за този доклад, който дава широк поглед върху проблемите на Европейския съюз в областта на енергетиката, включително и върху необходимостта от обща енергийна политика.

Докладът посочва много ясно и действията, които трябва да предприемем, за да се справим с предизвикателствата пред енергийната ни сигурност. Приветствам и факта, че ядрената енергетика намери мястото, което заслужава в един такъв доклад, и че е представена като необходим източник на енергия.

Особено сега, след газовата криза, е ясно също така, а и е добре подчертано, че има нужда от диверсификация на енергийните източници. От друга страна, и за в бъдеще трябва да продължаваме да работим в посока на повече алтернативни коридори, енергийни коридори, а не един коридор за сметка на друг. От конкуренцията тогава печелим всички.

Искам да обърна внимание на два въпроса. През октомври миналата година отбелязах тук, в тази зала, че енергийният проект „Набуко“ е все още „дим без огън“. Тогава призовах Европейската комисия да предприеме решителни действия. Сега можем да кажем, че има известно раздвижване от страна на Комисията в тази посока. Налице е едно разбиране за неговата важност, особено сега, след газовата криза.

Но трябва да е ясно, че въпреки предприетите действия и мерки по пътя за постигане на по-голяма енергийна сигурност, са нужни много повече усилия, включително и сериозна политическа активност, за да видим светлина в тунела.

Второ – капацитетът за съхранение на енергията. Искам да споделя с вас, че България беше абсолютно загубена, ако нямаше поне капацитет за 20 дни и в газохранилището Чирен, което беше миналата година, като че ли правителството разбираще какво може да дойде, разширено с 1/3 от капацитета.

Затова, за втори път днес, подчертавам моето решително неразбиране с това, че Комисията не обърна никакво внимание на проекта, предложен от България за допълнително разширение на това хранилище. Това беше единственото спасение и мисля, че и във всички други страни трябва да подкрепяме подобни проекти.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). – (PL) Г-жо Председател, газовата и финансовата кризи ни принуждават да вземем бързи и прагматични действия, които са над икономически неоправданите индивидуални интереси и идеи, какъвто е газопроводът „Северен поток“.

Вторият стратегически енергиен преглед няма да даде желаната добавена стойност. Редица въпроси, споменати в прегледа, се изправят пред значителни трудности в тяхното реализиране. Гражданите и икономиката на ЕС изискват бързи и специфични решения и действия, които ще гарантират относително ниски и стабилни енергийни разходи през следващите 15 години: решения, които ще доведат до най-значителните възможни спестявания в промишлеността, транспорта и домовете; решения, които в голяма степен ще намалят зависимостта на икономиката на ЕС от вноса на въглеводороди и ще гарантират коректната им доставка; решения, които ще доведат до възможно най-бързото развитие на програма и план за специфични научно доказани мерки, а също и до начин те да се финансират и приложат. В резултат на тези икономически мерки емисиите на CO₂ ще бъдат намалени и бюрократичната търговия с емисии – толкова полезна за търговците, но вредна за икономиката – няма да е необходима.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - (EN) Г-жо Председател, трогната съм от думите „умен“ и „интелигентен“, които са част от това разискване, защото решенията, които опитваме и използваме в тази зала, за да намалим потреблението на енергия определено не работят и не са нито умни, нито интелигентни. Да кажем на децата да изключват електричеството не е решение. Искаше ми се да е така, тъй като това би означавало, че владее нещата. Ето защо ние имаме нужда от това, за което другите говориха: сензори и други технологични успехи, които ще направят живота на всички ни по-лесен с оглед на постигане на целите на енергийната ефективност.

Тазвечерното разискване е мащабно: на дневен ред са изменението на климата, сигурността на доставките, солидарността между държавите-членки и също икономическия растеж – а това понастоящем е проблем за нас – и въпросът как можем да постигнем поразумно използване на енергийни ресурси.

В страната, от която идвам, Ирландия, разчитаме на нефта за почти 60 % от нашите енергийни нужди и всички те се внасят. Така че е ясно, ние имаме голям проблем. Трябва да намалим тази зависимост, нуждаем се от развитие на местните ни ресурси и, както вече споменах, да подобрим нашата ефективност. Ясно е, че въпросът с взаимната свързаност на държавите-членки е жизненоважен, особено за държавите в периферията.

Зависимостта на Ирландия е изключително голяма: 91 % от това, което ни е нужно, се внася. Това е доста стряскащ процент и докато ние не изпитахме газовите проблеми, за които колегите говориха, или студът и ужасът, които бяха причинени на другите държави-членки, ние ще научим, ставайки свидетели на това, колко жизненоважно е да направим нещо по отношение на нашия енергиен микс и нашата енергийна несигурност.

Така че всички въпроси, които са част от този доклад и от устния въпрос, са изключително важни за нас.

По-конкретно трябва да се реши въпросът с използването на земята. Шведският опит в областта на горското стопанство предизвиква интерес през погледа на Ирландия, където не сме развили нашия горски сектор.

Но това е ключов въпрос: да постигнеш баланс между производството на храна и на гориво.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE). – (PT) Г-жо Председател, Комисар, госпожи и господа, развитието на една последователна и всеобхватна политика на Общността в областта на енергетиката е логична стъпка и необходима намеса. Предложението на Комисията и доклада на г-жа Laperrouze сочат в тази посока.

Европейският съюз ще предостави добавена стойност на инициативите, развити от държавите-членки. Нефтът е ограничен и производството на Европейския съюз и Норвегия през 2007 г. допринесе със скромните 30 % към вътрешното търсене. Зависимостта на Европейския съюз от вноса на нефт индиректно увеличава нашата зависимост от политически нестабилни страни или от тези, които като потенциални енергийни партньори предизвикват геостратегически напрежения, както видяхме наскоро в Русия.

По тези причини е стратегически важно да се пренасочи търсенето към алтернативни източници на енергия, различни от нефта, но също и е географски важно да се обърне по-голямо внимание на пазарите в Южна Америка и Африка, които понастоящем се разширяват и за които развитието на партньорствата ЕС – Бразилия и ЕС-Африка може да допринесе много. Това следва да се осъществи чрез използването на Иберийския регион – Испания и Португалия, откъдето идвам аз – като основна платформа с оглед на логистиката и разпределението в европейската зона.

Що се отнася до нуждата да се усъвършенства енергийната ефективност е важно да се гарантират подходящите полезни взаимодействия в сектори, способни да допринесат за по-голяма енергийна ефективност. Само посредством приемането на глобален координиран подход между политиките на Общността и националните политики, главно в области на кохезия, селско стопанство и транспорт, ще сме в състояние да изготвим стратегия, която да се води от гледна точка на дългосрочен план.

Връзката между енергията и териториалната кохезия е неоспорима в това че влияе на възможните дългосрочни решения за всички региони на Европейския съюз, включително най-изолираните и най-отдалечените региони.

Илияна Малинова Йотова (PSE). - Г-жо Laperrouze, искам да Ви поздравя, преди всичко, за добрата работа, за Вашия актуален и навременен доклад.

Едва ли можем да кажем днес колко загубиха европейските държави и граждани от газовата криза. Над 230 милиона евро са преките загуби само за българската икономика, която бе засегната най-тежко от възникналия спор между Украйна и Русия, при това, без никакви компенсации.

Възникналата извънредна ситуация поставя много въпроси. За съжаление, голямата тема за енергийната зависимост се изостря, когато влезем в поредната криза и политическо противопоставяне между Русия и Украйна. Мнозина си спомнят ситуацията отпреди три години, когато двете държави отново спореха за цените. Тогава имахме обещание за обща европейска енергийна политика, но за три години сякаш нищо не се промени.

И днес се питаме: готови ли сме за единен пазар на енергия или индивидуалните интереси надделяват в двустранните споразумения? Направихме ли достатъчно за свързване на европейските газопроводни мрежи на страните-членки или сме все по-малко склонни да насочваме резервите към кризисните ситуации? Как работим по Северен и Южен поток, по „Набуко“?

Много се радвам да чуя, че ядрената енергия е разглеждана наравно с другите източници на енергия. Без никакви компромиси с тяхната безопасност, време е да преоценим отношението към ядрените централи в Европа, при това, без повече политически решения.

Тази енергия ни е необходима и тя би била сериозна бариера към инспирирани кризи. Неслучайно в разгара на кризата сега българският парламент потърси своите европейски партньори за възобновяване на дебата за повторно отваряне на спрените реактори в Козлодуй, с доказана от компетентните органи безопасност. И се надяваме на разбиране.

Решенията са трудни, но нека не ги предрешаваме и обричаме предварително на неуспехи. Тук специално се обръщам към Вас, г-н Комисар. Само преди броени дни Европейската комисия разпредели средствата от европейския план за възстановяване. Най-засегнатата държава получи най-малко средства и аз тази вечер не чух от Вас, г-н Комисар, България да бъде спомената в графата на 100% зависимите държави, които се нуждаят от специална помощ.

Кои са критериите и механизмите за разпределението на тези средства - трудно бих могла да обясня и на българските, и на европейските граждани. Очевидно трябва да увеличим и ускорената работа по третия енергиен пакет. Като член на IMCO работих много за защита на потребителите по отношение на доставките на енергия, но разбирате сами, че преди всичко трябва да осигурим тази енергия.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE). – (RO) Бих искал да подчертая нуждата на Европейския съюз от външна енергийна политика, за да могат 27-те държави-членки да говорят с един глас по време на преговорите с големите производители. Това е единственият начин, по който Европейския съюз може да получи достъпни цени за внос на газ и нефт, наред с гарантирането на енергийната сигурност. Разнообразието на източници на енергийни доставки трябва да бъде една от главните цели на Европейския съюз. Въпреки това бих искал да привлека вниманието ви към факта, че руският проект за газопровод „Южен поток“ не е допринесъл с нищо за това диверсифициране, тъй като източникът на доставка си остава съвсем същият, Русия. Освен това, огромните разходи, свързани с построяването на този газопровод ще доведат до увеличаване на цената на газа, цена, която европейските потребители ще бъдат задължени да плащат.

Затова според мен Европейският съюз има нужда да предприеме действие, за да включи в бъдещите споразумения с Русия и Украйна някои клаузи относно енергийната взаимозависимост, което ще установи ясно задълженията и ефективните механизми за бързо решаване на каквито и да било проблеми. Стратегическото партньорство между Европейския съюз и Русия и новото Източно партньорство следва да се стремят да изпълняват...

Colm Burke (PPE-DE). - (EN) Гжо Председател, енергийната политика и външната политика сега, повече от всякога, са взаимно свързани. Ние виждаме нуждата от обща енергийна политика на ЕС в светлината на скорошните събития, свързани с доставките на газ в Централна и Източна Европа, но макар и това да е една от ключовите иновации на Договора от Лисабон, със съжаление трябва да посоча, че тази точка не беше подчертана достатъчно в разискванията, придружаващи ратифицирането на Договора.

В Ирландия имаме 12 дни на доставки по всяко време. Шейсет процента от електричеството ни се генерира от вносен газ, докато средното количество за ЕС е около 40 %. Последно на 28 януари Комисията публикува предложение за ускоряване на работата по справяне с липсите в енергийната инфраструктура на ЕС, докато се дава принос за икономическото възстановяване като част от пакета от 5 милиарда EUR.

Включването от страна на Комисията на електрическата взаимна връзка между Ирландия и Обединеното кралство като приоритетна област за финансирането съгласно европейския пакет за възстановяване на икономиката е изключително благоприятно развитие в това отношение. Това още повече подчертава факта, че когато всички 27 държави-членки работят заедно, можем да допринесем за промяната, която се изисква за гарантиране на сигурността на доставките на енергия.

(Председателят отне думата на оратора.)

Ioan Mircea Pașcu (PSE). - (EN) Гжо Председател, двата важни документа, които обсъждахме днес – планът за действие на Комисията и докладът във връзка с него – са разделени във времето от неотдавнашното прекъсване на газа, дължащо се на обичайния зимен спор между Русия и Украйна. Ето защо докладът е доста по-съобразен с реалността, като се опитва да увеличи вътрешната солидарност и да ускори изпълнението на плана, който е пред нас, като по този начин се възползва от поуките от последната криза.

От моя гледна точка, отделно от подкрепата за диверсифицирането на транспортните маршрути за внос на газ, смятам, че призивът да се ускори постигането на вътрешен пазар за енергия в настоящето законодателство

и необходимостта да се преразгледа целия проблем със съхраняването на газ, допринесе за този доклад. Въпреки това препоръката изцяло да се отвори проектът „Набуко“ е спорна, тъй като всички знаем че „Набуко“ бе представен като алтернатива на руския газ и в резултат на това Русия вече прави всичко възможно, за да го провали.

Zita Pleštinská (PPE-DE). – (SK) Госпожи и господа, неотдавнашната газова криза показва значимостта на една обща енергийна политика на ЕС. Освен това Словакия разбра какво означава 100 % зависимост от руския газ. Стоотици дружества трябваше да прекратят производството си и да платят на служителите си само 60 % от заплатите им.

Оценявам факта, че солидарността играе водеща роля в отношенията между държавите-членки на ЕС. Ако не бяхме получили спешен трансфер на газ от Германия през Чешката република до Словакия, домакинствата също щяха да бъдат изложени на риск. Убедена съм, че нуждата да се гарантира постоянна доставка на енергия е основен универсален приоритет. Посрещането на нуждите предимно с невъзобновяеми източници на енергия започва да преминава отвъд екологичната допустимост.

Трябва да построим безопасни ядрени електроцентрали и в същото време, използвайки Структурните фондове, да окуражим селскостопанските общности да се съсредоточат стратегически върху връзката между енергията, водата и биотехнологиите, укрепвайки по този начин диверсификацията на енергийната основа.

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Гжо Председател, последната, но, разбира се, не единствена криза в доставките на газ означава, че ние продължаваме да се връщаме към въпроса за сигурността на доставките на този много важен ресурс.

В Европа ние не сме в неблагоприятна ситуация що се отнася до местоположението. Ние сме почти заобиколени от газ: Северна Африка, Близкият изток, Централна Азия и Русия. Проблемът е в това, че Европа няма обединен пазар за газ. Във връзка с това Европа не разполага с цена, която да е повече или по-малко уеднаквена. Бих искал да отбележа, че в Съединените щати има обединен пазар и че цената там за около 1 000 кубични метра газ е под 200 щатски долара. В Европа ние плащаме около 400 щатски долара. Това е резултат от факта, че имаме инфраструктура, която ще позволи трансфера на газ от една страна към друга.

Накрая, въпросът с газопровода „Набуко“. Крайно време е да отдадем подходящия приоритет на този въпрос и да ангажираме нашите финансови средства, за да го осъществим.

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). - (EN) Гжо Председател, имам три въпроса към комисарят гн Piebalgs.

Първо, „Набуко“ може да стане заложник на преговорите за приемане на Турция, както научихме от министър-председателя Erdoğan. Разглеждаме ли също така, в рамките на южния коридор, проекта „Бял поток“ (Каспийско море-Грузия-Черно море-Украйна-Румъния)?

Второ, в ревизираната Директива за газа, ще обмислите ли определянето на задължителни резерви от газ за съхранение за 90 дни за всички държавичленки?

Трето, вие представихте внушителен пакет от 3,5 милиарда EUR за енергийна инфраструктура. Предвиждате ли в Съвета някакви препятствия пред това? Тъй като все още предстои да бъде прието в Съвета: чух че четири държави-членки са възразили. И как може Европейския парламент, който също трябва да го приеме, да помогне този въпрос да бъде придвижен възможно най-скоро?

Flaviu Călin Rus (PPE-DE). – (RO) Газовата криза, с която наскоро се сблъскахме, бе между Украйна и Русия, но, за съжаление, тя се отрази и на някои от държавите-членки на Европейския съюз. Тази криза подчерта още веднъж, че Европейския съюз зависи до голяма степен от един единствен източник на доставки на газ. В резултат на това смятам, че развитието на партньорства с Русия е полезно за целия Европейски съюз, но същевременно смятам, че Европейският съюз трябва незабавно да започне проекти, които могат да позволят да бъдат открити алтернативни решения с изричната цел за избягване на последствията от кризата, които могат да възникнат било то в близко или в по-далечно бъдеще.

В същия ред на мисли смятам, че двата проекта, „Набуко“ и „Южен поток“ трябва да бъдат взети предвид, наред с другите решения. В този случай аз имам предвид областите на Северно море и тези, които се предполага, че са в Черноморския континентален шелф. Предвид това, с течение на времето всички видове депозити ще се изчерпат, смятам, че трябва да инвестираме в научни проекти, които да предоставят възможност за откриване на алтернативни източници на енергия, като по този начин се гарантира също развитието на бъдещите поколения.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE). – (RO) Неотдавнашната газова криза съсредоточи вниманието още по-остро върху значението на разработването на алтернативни пътища и източници на енергия чрез развиване на транспортните инфраструктури и установяване на взаимни връзки. В настоящите условия проектът „Набуко“ има нужда да бъде ускорен, защото има потенциала да помогне за постигане на целите Европейския съюз за диверсификация не само на пътищата, но по-специално на източниците на доставка от трети страни. Транзитните пътища през съседни държави трябва да бъдат насърчавани посредством завършването на проекти, които включват свързване на мрежата в Румъния с тези на Унгария и България.

Същевременно ми се струва, че проектът „Южен поток“ не може да бъде разглеждан като ползотворен за Европа, поради факта, че той не използва алтернативен източник, както се изисква в стратегическия преглед на доклада. Ние обаче имаме собствени енергийни източници. Една микроводноелектрическа централа не е практична и ефективна, но стотици и хиляди водноелектроцентрали от Алпите директно към Карпатите или от Балканите директно към Татрас или Пиринеите означават енергийна независимост.

Andris Piebalgs, член на Комисията. – (EN) Г-жо Председател, това беше наистина впечатляващо разискване и отрази цялото разнообразие на становищата относно енергията и важността, която този въпрос заслужава. Но аз смятам, че разискването окончателно показва, че докладчикът е уцелил точния баланс. Вярно е, че всеки от нас вижда детайлите различно. Няма лесни решения, няма сребърни куршуми, за да решат този въпрос.

Отново бих искал да поздравя докладчика за това, че е преминала през процеса на гарантиране, че всички мнения са отразени в доклада, като в същото време ясно се подкрепя вторият стратегически енергиен преглед на Комисията.

Много от вас говориха за супермрежата. Супермрежата е инструмент, на който се гледа като на магическо решение. Е, вярно е, че има много потенциал, но разполагайки с една мрежа ние имаме предизвикателство. Някой трябва да плаща за мрежата и, както знаете, ние търсим баланс между достъпността, сигурността на доставката и устойчивостта. Така че, ако вие наистина искате да придвижите напред тази мрежа, планът за възстановяване е първата малка стъпка в правилната посока.

Планът за възстановяване може да доведе до порочен кръг, където ще кажем: „Добре, ние се нуждаем от едно или друго, но то трябва да бъде осъществено от промишлеността“. Да, ние също така окуражаваме промишлеността с различни видове стимули, но ако публичните фондове и европейските фондове не се развиват в съответствие с политическите ни приоритети, тогава планът няма да е успешен.

След това идват други въпроси, които също бих искал да подчертая, като повтаря казаното от г-н Папаризов. Относно третия международен пазарен пакет, бих искал само да кажа, каква е ползата от него за Европа. На първо място е наличието на агенцията за сътрудничество на европейските регулатори. Това ще реши доста проблеми. Второ, европейският орган за оператори на преносни системи. Тези два въпроса са жизненоважно свързани със сигурността на доставките, като същевременно не отнемат националния суверенитет за сметка на енергията.

Така че, ако този пакет бъде приет сега, ще постигнем много инерция. Ако бъде отложен, ще загубим много инерция за сигурността на доставките. Ето защо според мен, планът за възстановяване и третия енергиен пакет са неща, които трябва да бъдат направени.

Последните въпроси са обикновено тези, които помня най-добре, така че накратко ще им отговоря, защото са тясно свързани с въпросите, които обсъждаме. Какво обсъжда Съвета? Мисля че има основно два въпроса.

Първият е дали изобщо трябва да даваме обществени средства за енергията. Малцинството от държавите все още вярва, че е добре финансирането да дойде от промишлеността, но така ще стигнем до проблема, свързан със затруднението за индустрията да премине на много скъпи проекти, където възвръщаемостта е ниса.

Вторият въпрос е „справедливо обезщетение за моята страна“. Всъщност, мога да изтъкна, че страната ми не е специално обхваната от този възстановителен план, така че е добре, че има доста въпроси по тази тема. Обясних, че всяко свързване с Балтийските държави като цяло ще помогне също и на моята страна. Така че този въпрос все още се разглежда от някои от национална перспектива: „моето справедливо обезщетение“.

Смятам, че правим първите стъпки към европейските обществени фондове, подкрепящи този документ. Това може да бъде най-голямата трудност, но вярвам че Съветът ще работи наистина усилено, за да одобри нашето предложение, защото смятам, че е балансирано, ако не идеално за всяка държавачленка.

Що се отнася до „Набуко“ предпочитана от нас възможност е определено транзит през Турция. Сега работим, започнахме междуправителствена конференция с оглед на завършването му през м. март чрез

междуправителствено споразумение и споразумение за подкрепа на проекта. Това ще даде достатъчно законова и регулаторна яснота за инвестиране в газопровода „Набуко“. Ако се провали, ще търсим алтернативи. Налице са алтернативи, но Турция е приоритетния ни маршрут и смятам, че това е от полза и за Турция.

Що се отнася до съхраняването на газ, разглеждаме въпроса, но 90 дни няма да са необходими за всички, защото всичко зависи много от вноса. Ако една страна произвежда газ, тя не се нуждае от същото ниво на съхраняване, така че трябва да има една подобре направена пропорция, която да дава достатъчно сигурност на доставката и да е достатъчно реалистична по време на криза. Така че все още търсим как ще изглежда финалната и обработена версия на предложението за съхраняване на газ.

Отново бих искал да благодаря за това разискване. Беше много трудно разискване, но смятам, че всички елементи са налице и ние само трябва да продължим да работим много усилено, за да приложим нещата, относно които постигнахме съгласие, и предложенията, които бяха одобрени в тази зала. Отново искам да благодаря на Парламента за силната му подкрепа за развитието на Европейската енергийна политика.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: гн ONESTA

Заместник-председател

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Гн Председател, проведехме много впечатляващо разискване. Съгласен съм, че по-голямата част, дори преобладаващата, от отговорността пада върху нашия колега, който отговаря за енергетиката.

Въпреки това всичко, за което призовахте – енергийната сигурност, по-голямата ефективност, интелигентните мрежи, децентрализираните мрежи, супермрежата, микро-мрежата, виртуалните електроцентрали – се нуждаят от ИКТ, за да бъдат задействани. Ето защо е важно да положим всички усилия, за да получим тези интелигентни средства, за да приложим на практика политиката, предложена от комисията по енергийна ефективност. Икономически и технологично ние сме на правилния път и това е – трябва да подчертая – неповторима бизнес възможност. Ако чрез ИКТ позволим на енергийната ефективност да тръгне в правилната посока, тогава ще създадем много промишлености, висок растеж и много работни места. Това също е причината, поради която трябва да продължим напред с интелигентните сгради, интелигентното осветление и интелигентен транспорт. Единствено ако приложим, в практическия смисъл, възможностите, показани ни от изследванията, не само ще бъдем по-малко зависими, тъй като ще бъдем много по-ефективни, но и ще изградим нов промишлен капацитет.

Само ще ви дам един пример, за да покажа как работи това. Както знаете, ние ще приемем високоефективни светодиоди – популярните LED – които, дори днес, ще намалят с 30 % енергийното потребление за осветление, което ще се увеличи до 50 % до 2025 г. Благодарение на европейските изследвания ние вече направихме крачка напред. През 2007 г. в резултат на Европейската рамкова програма за изследвания ние доставихме OLED – органични LED – с допълнителна ефективност от 50 % за LED. Европейските изследвания дадоха резултати и сега както националната, така и регионалната политика прилагат тези резултати на практика.

Чух известни критики, че планът за възстановяване на еврото не е достатъчно ефективен. Добре, ако аз чета този доклад правилно, виждам че 1 милиард EUR се разпределя за енергийната ефективност на сградите. Всички вие заявихте в тази зала, че това е правилният път да се процедира. 5 милиарда EUR отиват за екологично чисти автомобили, така че автомобилите вече да не зависят от петрола, както е днес, и има 1 милиард EUR за интелигентно производство, за използване на помалко време и енергия в нашите промишлености.

На прав път сме и смятам, че с помощта на Парламента и със сериозен натиск над националните държавите-членки ще успеем не само да осигурим тези средства, но и също да ги приложим на практика. Тогава енергийната ефективност няма единствено да се свързва с разисквания, но също и с факти.

Anne Laperrouze, докладчик. – (FR) Гн Председател, г-жо Reding, г-н Piebalgs, госпожи и господа, благодаря ви за изключително ценния принос; той показва колко обширна е енергийната област и че всъщност енергията е от първа необходимост.

В разискването ни и в доклада, който освен това отразява дискусиите, които имахме помежду си в различните политически групи, аз забелязах широк консенсус относно нуждата от укрепване на мрежите и взаимните връзки, да се използват информационните и комуникационните технологии, за да се направят мрежите интелигентни – както г-жа Reding току-що обясни – за да се затвърдят отношенията с държавите производители и транзитните държави – това по-специално беше целта на Комисията по външни работи, с докладчика ни, г-н Dimitrakopoulos – и да се постигне също споразумение относно енергийната ефективност, пестенето на енергия и развитието на възобновяеми източници.

В заключение, да усъвършенстваме енергийната ефективност, да развием възобновяемите енергии, да диверсифицираме нашите източници и пътища на доставка, да консолидираме диалога с държавите производители, но също и да гарантираме, че 27 държави-членки говорят с един глас и преди всичко, че ние можем да предизвикаме промяна в нашия живот, това е консенсусът, който постигнахме. Всички тези измерения са жизненоважни, за да гарантираме обща енергийна сигурност която всички ние искаме.

Разликите, разбира се, са свързани със състава на енергийния микс. Какви са източниците на енергия? Бих искал да отговоря на моите колеги, членовете от Групата на зелените/Европейски свободен алианс (Verts/ALE), а също и на колегите, които се изказаха срещу ядрената енергия. Искам да кажа, че трябва да бъдем предпазливи.

Има известно преувеличение в това, което беше казано. Смятам, че ние заложихме някои амбициозни цели за 2050 г. Беше споменато намаление от 80 % на емисии CO₂ и за дял от 60 % за възобновяеми енергии. Съвсем ясно е, че е определен голям дял за всички възобновяеми енергийни източници. Що се отнася до ядрената енергия, в този доклад се признава, че тя е част от енергийния микс.

В това отношение бих искала да заключа, като само припомня целите: концентрация на CO₂ от 450 ppm, която бе установена, за да гарантира лимита от 2° C завишение. Бих искал да припомня, че в усилията които бяха анонсирани, ние говорим за 9 % дял от ядрена енергия, 54 % енергийна ефективност, 35 % от възобновяеми източници и 14 % от геологично улавяне и съхранение на въглерод.

Всичко това е за 2030 г. Оттук следва, че ядрената енергия е част от микса, както и въглищата. Аз, от своя страна, не съм почитателка на въглищата, не съм почитателка на ядрената енергия, но ние трябва да имаме възможно най-големия избор от енергийни източници. Не бих искала да трябва да избирам между въглища и ядрена енергия през 2050 г.

Председател. – Благодаря ви, г-жо Lamerrouze. Бъдете сигурна, че, при всички случаи, вашата енергия е ценна за Парламента.

Общото разискване приключи.

Гласуването на доклада на г-жа Lamerrouze ще се проведе утре.

В съответствие с член 108, параграф 5 от Правилника за дейността на Парламента получих едно предложение за резолюция в края на разискването относно въпроса, изискващ устен отговор на г-н Remek⁽¹⁾. Гласуването ще се проведе в сряда.

Писмени декларации (член 142)

Alin Lucian Emanuel Antochi (PSE), в писмена форма. – (RO) Солидарността между държавите-членки на Европейския съюз в енергийния сектор трябва да стане основна цел на европейско, регионално и двустранно равнище. Наистина, стратегиите, приети от всяка държавачленка на национално равнище не трябва да влияе на енергийните интереси на другите държавичленки и трябва да е в общия интерес на Европейския съюз с оглед на енергийната сигурност.

В този контекст, задачата да се подобри законодателната рамка на Общността цели енергийна взаимозависимост в рамките на ЕС и изготвянето на ново поколение регулаторни актове, предназначени да ръководят отношенията на Европейския съюз както с енергийните доставчици извън ЕС, така и с транзитните държави, трябва да действат като ефективен инструмент в процеса на изготвяне на европейска политика на сигурност. Новите закони ще трябва да осигурят механизми за законови ограничения, предназначени да консолидират сътрудничеството в енергийния сектор и да развият лоялна конкуренция в европейските енергийни пазари.

От съществена важност е да се окуражат усилията, целящи да увеличат инвестициите на ЕС по отношение на диверсификацията на трансграничните структури, стимули за създаване на инициативи, нестандартни форми на енергия на местно равнище и подобренията в способността на инфраструктурата да улеснява връзката с нови енергийни източници. Европейският съюз трябва също да бъде сериозен фактор в нуждата да се стимулира частния енергиен сектор в държавите-членки, които вече изпитват последствията от глобалната икономическа криза.

Adam Bielan (UEN), в писмена форма. – (PL) Може да се каже, че януарската енергийна криза бавно се превръща в ежегоден ритуал. Колкото посурова е зимата, толкова по-сигурно е, че Руската федерация ще прекъсне доставката на газ към европейските държави. Затова е още поизненадващо, че пред лицето на нов

(1) Вж. протокола.

газов конфликт, чийто жертви бяха държавите от Европейския съюз, че канцлерът Angela Merkel продължава да настоява върху предложението за построяване на газопровода „Северен поток“ със средства на Общността.

Това, което Европейската комисия трябва да направи сега, е да подготви план за диверсификация на енергийните източници. Трябва да бъдат направени инвестиции в изграждането на нови преносни мрежи, които ще заобикалят ненадеждните износители на енергийни ресурси, като Руската федерация например. В едно от тези изменения, което аз представих за обсъждане относно доклада на г-жа Laperrouze, ние подчертаваме значението на подкрепата за газопровода „Набуко“, който е единствената съществуваща инициатива, която ще диверсифицира енергийните източници и транзитните пътища за газ, без участието на Русия. Това следва също да бъде приоритет за създаването на газови взаимовръзки на преносните мрежи, позволяващи връзките между системите и бързия пренос на резерви газ в случай на бъдещи кризи.

Въпреки това нашите търговски споразумения трябва да бъдат основани на специални „клауза за енергийна сигурност“, която ще представлява бизнес етиката на сектора.

За Европа и останалата част от света, която води бизнес по цивилизован начин, е важно Руската федерация да ратифицира Договора за енергийна харта. Смятам, че само една последователна и безкомпромисна позиция на една обединена Европа ще може да убеди Кремъл да вземе такова решение.

Šarūnas Birutis (ALDE), в писмена форма. – (LT) Енергийните въпроси са найголямото предизвикателство в наше време. Газовата криза, пред която ЕС се изправи през януари, не е първата в историята на ЕС. В Европа има държави, които са 100 % зависими от газа от Русия, в това число и Литва, която през декември 2009 г. ще спре ядрената си електроцентрала. ЕС трябва да предприеме допълнителни стъпки, така че кризата да не се повтори. Трябва да бъде създадена липсващата енергийна връзка, а също и да утвърдим Директивата относно сигурността на снабдяването с газ и да установи координационен механизъм на ЕС, предназначен да реагира в подобни кризи. Важно е да има достатъчно резерви на енергийни доставки в държавите-членки, които са най-зависими от тях.

Кризата между Русия и Украйна не е криза на взаимното доверие, а също и геополитическа. И двете страни трябва да поемат отговорността за това че държавите-членки не получават газ. Европа, от своя страна, трябва да диверсифицира енергийните източници и да подобри енергийната сигурност. Европа трябва да действа решително, тъй като решението на тази газова криза с доставките на газ от Русия е само временно.

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), в писмена форма. – (RO) Бих искал да благодаря на г-жа Laperrouze за този доклад и да кажа, че подкрепям по-голямата част от заключенията в него. ЕС трябва да бъде амбициозен в борбата срещу изменението на климата, което означава че ролята на ядрената енергия и възобновяемите източници на енергия не могат да бъдат пренебрегвани.

Процесът на създаване на единен пазар за електричество и природен газ трябва да бъде ускорен. Това изисква взаимно свързване. Следователно приветствам предложението на Европейската комисия да се отдели 1,5 милиарда EUR за проекти за взаимно свързване. Освен това критериите за свързване, установени в Барселона, трябва да бъдат изпълнени от всички държави-членки.

Също така е необходимо да се подобри енергийната ефективност, по-специално в новите държави-членки. В Румъния например има огромен потенциал за пестене и бих желал тази възможност да бъде използвана.

Кризата Русия-Украйна още веднъж подчерта нуждата от общ подход на ЕС. Подкрепям заключенията на доклада, включително точката относно подписването на споразумение между ЕС, Русия и Украйна.

При все това не съм съгласен с изказването че „Южен поток“ е жизненоважен проект за енергийната политика на ЕС от степента на значимост на „Набуко“. „Южен поток“ е проект, който е конкурентен на „Набуко“, и дори не отговаря на нуждите от диверсифициране на източниците на енергийни доставки, за да се гарантира енергийната сигурност на ЕС. Затова предлагам в бъдеще да обръщаме по-голямо внимание на позицията, дадена по този проект в различни документи на ЕП.

Dragoș Florin David (PPE-DE), в писмена форма. – (RO) Госпожи и господа.

Днес, в Европейския парламент, обсъждаме един от най-важните доклади, разисквани по време на това пленарно заседание. Можем да видим в този документ ключови елементи от енергийната политика, която искаме да приложим в целия Европейски съюз, като например национални планове за действие при неотложни ситуации, клаузата за енергийна сигурност, диверсификация на източниците на доставка и запазване на ядрената енергия в енергийния микс.

Всичко това показва колко гъвкави са нашите политики и действия и как бързо те могат да бъдат адаптирани към настоящата ситуация. Смятам, че регулирането на споразуменията за търговия, присъединяване, партньорство и сътрудничество, подписани с държавите производители и транзитните държави, за да се установи етичен кодекс и последствия от несъответствие, е един от приоритетите на ЕС в зората на газовата криза от началото на годината.

Освен това диверсифицирането на източниците на енергийни доставки създавайки взаимни връзки между държавите-членки, с нови пътища на доставка като „Набуко“ и построяването на съоръжения за втечнен природен газ (ВПГ) трябва да станат актуални проекти, финансирани от Комисията. Накрая, бих искал да поздравя г-жа Laregrouze за нейния доклад и се надявам, че той ще бъде подкрепен от голямото мнозинство на нашите колеги. Благодаря ви.

Alexandra Dobolyi (PSE), в писмена форма. – (HU) В първите няколко седмици на 2009 г., държави-членки на ЕС бяха третирани като заложници от Украйна, чиито лидери започват спор за уреждане на доставките с Москва относно цената на доставките на газа. Киев действа въз основа на надеждата, че в резултат на традиционното антируско настроение в Западна и Източна Европа, ще е в състояние да спечели подкрепата на повечето държави-членки на ЕС. Очевидно това бе политически изстрел в петата.

ЕС трябва да се измъкне от собствения си порочен кръг. Само една част от това е енергийната фобия, относно която трябва да се разберем с руснаците, или те ще спрат кранчето на газа. Това погрешно становище може само да доведе до погрешни последствия! Този въпрос включва не само енергията!

Ако целта на Европейския съюз в дългосрочен план е партньорство с Русия, изградено на демокрация, осигуряваща огромен пазар, който се развива и е способен да се развива бързо, то тогава трябва да предвидим, че икономическите и политическите центрове на гравитация могат законно да се отместят към Русия.

ЕС трябва активно и достоверно да предаде посланието, че е заинтересован да види раждането на една съвременна Русия. Поведението на ЕС, състоящо се от окуражаващи думи, но тежки, спържани и осъдителни действия, са обречени на провал.

Липсата на обща енергийна и външна политика, избутването на диверсифицирането на енергийно използване на заден план и даването на приоритет на някои исторически несправедливости и търговски предимства, правят нашия Съюз уязвим.

Един обединен ЕС ще даде на Москва време за размисъл, тъй като тя досега не е виждала такова нещо. В лицето на държави, провеждащи капризни политики, обаче една огромна страна като Русия лесно може да наложи волята си.

Въпросът изобщо не е свързан единствено с енергетиката!

András Gyürk (PPE-DE), в писмена форма. – (HU) Стратегическият енергиен преглед осигурява добро обобщение на всички стъпки, които са необходими за Европейския съюз, за да намали зависимостта си от външни енергийни източници. Прекъсванията в доставките на газ през последните седмици направиха някои точки от предложението съвсем навремени.

Можем само да се съгласим с нуждата да поставим нови основи на регулирането от Общността на резервите от газ. В допълнение към налагането на задължителни минимални запаси е важно според нас да се заздравят механизмите на солидарност с регламентите на Общността, в хармония с Договора от Лисабон.

Похвално е, че енергийния преглед, направен от Комисията, назовава инфраструктурите, чието създаване ще бъде от общ интерес за всички държави-членки. Благоприятен е фактът, че предложението разглежда взаимното свързване на Централния и Югоизточния европейски газопровод като важна цел в допълнение към Южния газов коридор. В значението на инициативата, което първоначално беше свързано с MOL стои факта че държавите участници ще сметнат за по-лесно да помогнат една на друга бързо в случай на прекъсване на доставките. Свързването на мрежите също ще стимулира конкуренцията в региона.

Смятаме, че решението на Европейската комисия да се насочат една част от неизползваните средства на ЕС към енергийните инфраструктури е добро. Това, което е по-малко положително е, че най-уязвимите държави-членки ще получат най-малка част от финансирането за тяхната инфраструктура, отколкото те биха искали. Все пак категорични ангажименти могат да бъдат зачетени с една позабележителна финансова подкрепа и солидарност от страна на Общността.

Janusz Lewandowski (PPE-DE), в писмена форма. – (PL) „Полякът е мъдър след събитието!“ Тази стара поговорка, не много любезна спрямо сънародниците ми, може да бъде разширена, за да обхване целия Европейски съюз. Неприятният опит с руско-украинския газов конфликт през януари 2009 г. беше необходим, за да може въпроса за енергийната сигурност да стане въпрос от първостепенна важност за цялата Европейска общност.

Не можем да се крием зад факта, че Договорът от Лисабон, който съдържа изявления относно енергийната солидарност, не беше ратифициран. Всичко, което е необходимо, е политическа воля, подкрепена от обективен анализ на последната криза, за да се опишат бъдещи сценарии и да помогнат на Европейския съюз да се справя с проблеми, подобни на тези, причинени от блокадата на доставки на газ през Украйна. Както съобщението на Комисията, така и доклада на г-жа Laperrouze привличат вниманието към начините да се справяме със спешни ситуации, като така се увеличат запасите и се създаде мрежа за пренос, която ще гарантира техническа достъпност. Това са въпросите, по които няма несъгласие. Ще бъде по-трудно да се постигне съгласие относно една дългосрочна стратегия, която ще трябва да включва реалистична позиция на Русия, защото – понастоящем – тя е главният доставчик на суров нефт и природен газ за Европа.

Взаимната зависимост, както научихме, не гарантира продължителност на доставките и отношения, основани на разумни икономически предпоставки. Вмешателството на политическите мотиви е твърде очевидно, за да преодолее наивността. Най-трудното нещо в отношенията с нашите източни съседи ще бъде да се начертае тенденцията за изграждане на двустранни споразумения и това е реалната мярка на успеха или провала на енергийната сигурност на Общността и политиката на енергийна солидарност.

Sirpa Pietikäinen (PPE-DE), в писмена форма. – (FI) Г-н Председател, госпожи и господа.

Искам да благодаря на тези, които изготвиха доклада за техните невероятни усилия и за внасянето на един важен проблем в разискването. Както докладчика, смятам, че е важно за Съюза да се ангажира в неговата енергийна стратегия с общи дългосрочни цели. Мерките за пестене на енергията са ключът към радикално намаляване на потреблението на енергия.

Няма национални решения на проблемите на цяла Европа. За да гарантираме енергийната сигурност в Европа, Съюзът трябва да инвестира в установяването на обща главна мрежа и на общ енергиен пазар, и по-добра координация.

Докладът поставя твърде силен акцент върху ядрената енергия, като една от главните области на инвестиране в Европа за бъдеще. Като се имат предвид рисковете и недостатъците на ядрената енергия, това е недалновидна и вредна политика. Докладът не е достатъчно амбициозен по отношение на възобновяемите енергийни източници. Една конкурентоспособна Европа, изградена въз основа на устойчива употреба, трябва се стреми към увеличаване на дела на енергията от възобновяеми източници до 80 % до 2050 г. Много проучвания, включително на германския космически център и проучванията „Heinrich-Böll-Stiftung“ на Европейската общност за възобновяема енергия (ERENE), показват, че ефективното въвеждане на нови и чисти форми на енергия ще бъдат технически и икономически възможни. Сега липсва само политическа воля.

Marian Złotea (PPE-DE), в писмена форма. – (RO) Докладът на г-жа Laperrouze засяга въпрос, който е особено важен за всеки европейски гражданин, по-специално по време на газовата криза, пред която се изправихме наскоро. Всички ние трябва да допринесем за успешното постигане на амбициозните цели, които бяха предложени от втория стратегически енергиен преглед, а именно устойчивост на енергийните доставки, конкурентоспособност и сигурност.

Искам да подчертая важността от подобряване на сигурността на енергийните ни ресурси. Трябва да вземем мерки, за да диверсифицираме нашите енергийни източници и пътища на доставка. Трябва да подкрепим инвестициите в инфраструктурата и в новите технологии с намалено потребление на енергия, така че да можем успешно да постигнем целите „20-20-20“.

Сега, повече от всякога, държавите-членки трябва да демонстрират солидарността си и да сътрудничат, за да се гарантира сигурността на техните енергийни резерви. В същото време, тази нова стратегия трябва да бъде заложена в основите на икономическия растеж в ЕС.

Бих искал да ви напомня геополитическото значение на Румъния и региона на Черно море за енергийния сектор и диверсификацията на доставки на енергийни ресурси.

17. Въздействие на споразуменията за икономическо партньорство (СИП) върху развитието (кратко представяне)

Председател. – Следващата точка е кратко представяне на доклада (А6-0513/2008) на гн Schröder, от името на Комисията по развитие, относно въздействието на споразуменията за икономическо партньорство (СИП) върху развитието (2008/2170(INI)).

Jürgen Schröder, докладчик. – (DE) Гн Председател, Комисар, госпожи и господа, говорим за въздействието на споразуменията за икономическо партньорство върху развитието. „Споразумения за икономическо партньорство“ е наистина доста впечатляващо, особено на немски език. Това е ужасна фраза, и без съмнение много малко хора в Германия ще се заинтересуват от тази тема, въпреки факта че ще бъде една от най-важните теми в следващите години. За какво става въпрос?

В Споразумението от Котону се заявява че споразуменията за икономическо партньорство следва да се сключат между Европейския съюз и страните от АКТБ до края на 2007 г. Историята на това беше че развиващите се страни, които не бяха и не са в групата на държавите от АКТБ се оплакаха на Световната търговска организация (СТО) че Европейския съюз е дал на държавите от АКТБ специални привилегии.

Сега успяхме да изготвим, поне що се отнася до Карибите, споразумение за икономическо сътрудничество от този тип, което се надяваме ще бъде успех. Докладът ми заявява че това споразумение ще направи нова основа за развиване на сътрудничество: ние им помагаме да си помогнат. Ние се опитахме да свържем заедно търговията и развитието, с което имам предвид търговската политика и политиката за развитие. Има обаче известна доза търкания по-специално тук в Парламента между нашата комисия, Комисията по регионално развитие, и Комисията по международна търговия, свързано първоначално със съвместимостта на това споразумение с правилата на СТО и по-специално с въпроса за парламентарен контрол.

Моят доклад първоначално включваше два параграфа – номер 5 и 17 – свързани с парламентарния контрол. По молба и съвет на председателя на Комисията по международна търговия, заличих тези параграфи изцяло и поднесох алтернативен проектодоклад със заличените параграфи, който ще гласуваме в четвъртък. Отделно от двете заличени точки, моят проектодоклад е идентичен с първия. Той установява както възможностите, така и рисковете от споразуменията за икономическо партньорство, но по-специално подчертава възможните положителни последици от тези споразумения за хората в тези страни.

Преди да приключа, г-н Председател, само бих искал да кажа още нещо: някои от нашите колеги непрекъснато твърдят, че хората в държавите от АКТБ имат твърде малко време за да сключат тези споразумения. Това не е вярно: имаха време от 2000 г. до 2007 г.; след това имаха още една година до 2008 г.; и все още имат време. Все пак не казваме на хората в тези държави че могат да правят каквото си искат: времето тече. Това е в интереса на хората в държавите от АКТБ, и следователно призоваваме всички членове на този Парламент да гласуват в подкрепа на моя доклад в четвъртък, включително тези, които първоначално са възнамерявали да гласуват срещу него. Това не е спор между левицата и десницата, а е с цел да се помогне на държавите от АКТБ да станат по-самоуверени и в обозримо бъдеще да станат пълноправни партньори в международната търговия.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Гн Председател, Комисията приветства доклада на гн Schroeder, който представи един балансиран преглед на разнообразието от мнения, обхващащи въздействието на споразуменията за икономическо партньорство (СИП) върху развитието.

Досието продължава да се развива. Подписахме споразумение за пълно икономическо партньорство с Карибския регион, като същевременно договорихме междинни споразумения с държавите и регионите в Африка и Тихия океан. Тези междинни СИП осигуряват търговски режим, съвместим с правилата на СТО и запазват важни търговски преференции за тези държави. По характер междинните споразумения са само преходни, тъй като ще бъдат заместени от пълнообхватни местни СИП. Темпото на тези преговори ще бъде установено според съответните региони, за да се гарантира, че тези цели и обхват ще съвпадат с процесите на тяхното интегриране, капацитет, нужди и политически приоритети.

Успоредно с това бе задействано планирането на 10-ия европейски фонд за развитие. Повечето от регионалните и националните програми бяха подписани. В очакване на СИП тези програми включват значителна подкрепа, за да се помогне на нашите партньори от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) да направят повечето от споразуменията: директна подкрепа за прилагането на споразуменията и индиректна подкрепа, за да се изгради инфраструктура и производствен капацитет.

Комисията признава важната роля на развитие на финансите. В същото време приветства факта, че доклада признава, че целите на развитие и резултатите от споразуменията са много по-голям проблем, отколкото само

финансовата подкрепа. Ние също признаваме важната роля на реформата в регионите на АКТБ за постигане на целите, установени в параграф 14 от доклада. Това включва данъчната реформа и промените в системите на приходите. Реформите ще компенсират промяната в данъчната основа поради либерализация и сами по себе си са ценни стъпки за гарантиране на устойчиво публично финансиране за АКТБ.

Друга важна цел е да се подкрепи регионалната икономическа интеграция в АКТБ. Междинните споразумения все още не включват всички държави от АКТБ. Именно затова тези споразумения са само временни пълнообхватни споразумения. Пълнообхватните споразумения ще бъдат гъвкави и разбираеми.

Ще има изграждане на капацитет за доставки за търговия и ангажиране на стоки, както и в сектора на стоки и услуги, за да се поддържа икономическата стойност на едно търговско споразумение. Мнението на Комисията е, че протекционизмът не е валидна политическа възможност. Все пак, ние осъзнаваме тази защита – законовата употреба на мерки, за защита на чувствителните сектори и нововъзникващите индустрии – е валиден и важен политически инструмент. Именно затова СИП съдържат всички видове гъвкавости, и по-специално изключенията и асиметричните ангажменти от страна на АКТБ, както е посочено в доклада. От страна на ЕС, нашите пазари са изцяло отворени за продукти от АКТБ с нарастващо сътрудничество, за да посрещнат техническите и здравните стандарти и да улеснят търговията. Държавите от АКТБ ще отворят своите пазари само постепенно, с възможността да поддържат изключения.

Комисията не вижда ангажмента ни към процеса на завършване и подписване на СИП. Това е началото на процеса на засилен диалог, внимателно изпълнение, мониторинг и оценка на последствията, по-специално по отношение на въздействието върху развитието. Всичко това ще се използва от институциите, създадени за да прилагат споразумението, за да се гарантира прозрачността и участието на парламентаристите и на гражданското общество.

Комисията следователно приветства доклада на гн Schröder и ще се постарее да предостави подробна отговор на повдигнатите точки по време на разискването.

Председател. - Точката е приключена.

Гласуването ще се проведе утре.

Писмени декларации (член 142)

Kader Arif (PSE), в писмена форма. – (FR) В четвъртък Парламентът ще произнесе присъдата си за доклада на г-н Schröder относно въздействието на споразуменията за икономическо партньорство (СИП) върху развитието. Ще съм изключително разочарован, ако първото гласуване на нашата институция на този едновременно технически и силно политически въпрос (тъй като цялото бъдеще на нашите отношения с държавите от АКТБ е изложено на риск) доведе до приемането на доклада на гн Schröder. Групата на социалистите в Европейския парламент няма да гласува в подкрепа на този текст, тъй като той по никакъв начин не отразява опасенията на европейците и на нашите партньори от АКТБ относно СИП и начина, по който се водят преговорите.

За разлика от позицията на докладчика, групата PSE постави за обсъждане и ще гласува в полза на предложението за резолюция, което поставя развитието обратно в основата на приоритетите на СИП, като отразява либерализацията на обществените услуги и евентуалните преговори по въпроси, свързани със Сингапур или относно услуги, които са в разрез с желанията на АКТБ, която насърчава регионална интеграция, която призовава за огромна финансова подкрепа, за да приведе икономиките на държавите от АКТБ до стандартно ниво и която ще вземе предвид специфичните характеристики и слабости на тези страни, без значение дали те са най-слабо развитите страни или обратното.

Това са условията, които ще направят СИП приемливи споразумения. За съжаление, все още имаме да извървим дълъг път.

18. Дивата природа в Европа (кратко представяне)

Председател. - Следващата точка е кратко представяне на доклад (A6-0478/2008) от г-н Hegyi, от името на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, относно дивата природа в Европа (2008/2210(INI)).

Gyula Hegyi, докладчик. – (HU) Около 46 % от сухоземната площ в света може да бъде разглеждана като естествена среда – дива природа, nedокосната от човешката цивилизация. В Европа обаче дивата природа

представлява само 1 % от цялата територия. Трябва да направим всичко възможно, за да сме сигурни че поне оставащата дива природа, този 1 %, е запазена за бъдещите поколения. Това е целта на доклада ми и се надявам че нарастващата защита на областите с дива природа рано или късно ще бъде интегрирана в законодателството на ЕС. Има двойко разбиране на понятието дива природа в европейската култура. От една страна, то се разглежда като място, от което носи страх и трябва да се избягва, място обитавано от където чудовища и мистериозни опасности, както се описва в много фолклорни приказки. От друга страна, то се разглежда като атрактивно, приятно място, което ни дава временно убежище от стреса на градската и индустриалната цивилизация.

Английската литература по този въпрос прави разлика между понятието за опазване на околната среда, което е правилното използване на природата, и на предпазването, с други думи защита на природата от използването ѝ от човека. Тези философски дебати за извън обхвата на настоящия доклад, но за протокола бих искал да отбележа, че смятам устойчивото развитие за най-доброто решение. Дивата природа не може да бъде заключена в депозитна кутия в сейфа, подобно на огърлица или на пакет акции. Ние имаме право да открием нейните ценности. Така че трябва да пазим природата, чрез използването ѝ от човека.

Територията на Европа е твърде малка, за да има забранени зони за гражданите. Откриването на природата и запознаването с условията, в които е живяло човечеството преди цивилизацията, учи на уважение към природата, и може да послужи като основа за висококачествен туризъм. В същото време тези области са изключително уязвими спрямо екологичните промени, причинени от човешката дейност – например в резултат на моторизацията, химикалите и изменението на климата – и с появата на чуждоземни растения и животински видове. Ние трябва да внимаваме несвойствени посетители да не застрашат дивата природа, и следователно всички форми на туризъм трябва да бъдат поставени под наблюдението на експертите по опазването на природата. Развитие на устойчив туризъм трябва да бъде комбинирано със защитата на тези области, и всички процедури следва да бъдат посветени на защита на дивата природа.

Дивата природа е убежище за много видове, като кафявата мечка, вълка и риса, които не са в състояние да оцелеят дори и при леко променени условия. Има все още много видове в Европа, които очакват да бъдат открити и описани. Повечето от тях живеят в почвата или в гниещ дървен материал и са особено чувствителни към промени. Тези незасегнати зони са подходящи за проучване на еволюцията, на естествените промени случили се в природата. Зоните с дива природа като цяло са част от мрежата Натура 2000, но изискват по-стриктна защита. Следователно докладът ми призовава Европейската комисия да работи с държавите-членки, за да направи карта на оставащите диви райони в Европа и за да развие стратегия за увеличаване на тяхната защита. Естествените ценности на все още недокоснатите територии и характеристиките на местообитанията следва да бъдат определени, и тяхната защита да бъде осигурена. Експертите ме съветват да не мислим от гледна точка на ново законодателство, а по-скоро да въведем по-специфична и стриктна защита на девствените зони в рамките на регламентите на Натура 2000. Тъй като финансирането на Натура 2000 е в известна степен противоречиво и е източник на по-основателна критика, ние ще трябва при всички случаи да направим промени в съответните регламенти през следващия парламентарен цикъл, но най-късно в новия бюджет. Това също може да е добра възможност за законово определяне и насърчаване на защитата на дивата природа.

Една област в моята родна страна, сталактитната пещера Aggtelek, също е класифицирана като част от дивата природа. Част от това място се намира в рамките на територията на съседна Словакия. Ще бъде много щастлив ако унгарските и словашките природозащитници могат да си сътрудничат, за да развие мрежа от защитени територии на фондацията PAN Park, тъй като мрежата от паркове PAN Parks има развита успешна европейска система за защита на дивата природа.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Г-н Председател, спирането на загубата на биоразнообразие е приоритет на Съюза и Комисията. Тук става дума буквално за бъдещето на живота на Земята. Но независимо от първостепенното значение на опазването на биоразнообразието, до днес е отбелязан твърде скромнен напредък.

През декември 2008 г. Комисията прие първата обхватна оценка на напредъка на ниво Европейска общност и държави-членки. Въпреки постиженията от последните години – като например, мрежата „Натура 2000“ – биоразнообразието на ЕС продължава да се намира под непрестанен натиск от разрушаването на местообитанията, замърсяването, изменението на климата и въздействието на нахлуващите видове. Заключение на Комисията беше, че е твърде малко вероятно да постигнем целта за спиране загубата на биоразнообразие до 2010 г. – и че ще са необходими по-нататъшни интензивни усилия на ниво държави-членки и ЕС.

В този контекст Комисията приветства последователната подкрепа на Парламента за усилията да защити богатото и разнообразно природно богатство на Стария континент. Горещо приветстваме инициативата на г-н Hegyi за изработването на тази важна резолюция относно дивата природа в Европа.

Бих искала да започна с нещо по-общо и да спомена, че много от изяснените в този доклад въпроси вече се проследяват от Комисията.

Например, през декември 2008 г. Комисията прие съобщението „Към Стратегия на ЕС за нахлуващите видове“. Освен това стартираме цялостно преосмисляне на бъдещето на политиката на ЕС за биоразнообразието и очакваме с нетърпение приноса на Европейския парламент към тези проблеми. Въпроси като подобряване прилагането и връзката между биоразнообразието и изменението на климата изискват специално внимание.

Важно е да се добави и едно пояснение към доклада. В момента се извършва оценка на нашето законодателство, свързано с природата – т.нар. „доклади по член 17“ – но няма планове за изменения на това законодателство, а вниманието е насочено главно към по-ефективното му прилагане.

Да се върнем отново на темата за дивата природа, нека отбележим, че Европа е гъсто населена и само 1-2% от нейната територия остават незасегнати от човешка намеса. Но докато зоните на дива природа са с малка площ, тяхната научна и културна стойност е голяма. Те могат дори, както в случая с общия трансграничен Национален парк на горите в Бавария (Германия) и Бохемия (в Чехия), да станат символ на европейското сътрудничество и интеграция.

Повечето от тези области вече са част от мрежата „Натура 2000“. Въпреки това настоящият доклад дава вдъхновение да хвърлим отново поглед към зоните на дива и полудива природа в ЕС и да видим има ли случаи, където допълнителни действия от страна на Европа могат да помогнат да защитим тези специални места. Комисията е възложила извършването на няколко проучвания и работи в сътрудничество с чешкото председателство на ЕС. През май 2009 г. в Прага ще се състои конференция по въпроса. Тя ще предложи платформа за разглеждане на въпроси, свързани със зоните на дива природа в Европа и набелязване на мерки за гарантиране на съхраняването им.

Позволете ми да завърша, като потвърдя убеждението на Комисията, че европейският ландшафт е резултат от дълъг процес на човешка намеса. Идеята за жив ландшафт, който балансира природните и човешки потребности, е в основата на мисленето, което създаде „Натура 2000“. Със сигурност не възнамеряваме да върнем съществуващите ландшафти в предишния им див вид, но трябва открито да се ангажираме с опазването на последните зони на дива природа в Европа.

Поради тази причина Комисията смята резолюцията на Европейския парламент за навременна. Тя представлява много желан принос към Пражката конференция. Специални благодарности на докладчика.

Avril Doyle (PPE-DE). - (EN) Г-н Председател, процедурен въпрос. Бих искала да протестирам срещу злоупотребата и засилващото се свободно прилагане на член 45, параграф 2 от Правилника на дейността, съгласно който протичат тези така важни разисквания.

Позволявам си да взема отношение, тъй като и на мен много ми се иска да отбележа отличната работа на г-н Neugy по този доклад, но за съжаление има твърде много колеги, които се изказват по теми, които не са били разисквани в главната ми комисия и в главните комисии на другите колеги, а на мен ми се отказва правото да взема отношение по тях в пленарна зала.

В рамките на групата PPE-DE миналата седмица проведохме неприятен и много разгорещен спор на ниво работна група и група относно броя точки от Дневния ред, обсъдени тази седмица в съответствие с член 45, параграф 2 от Правилника на дейността. Смятам, че трябва в най-скоро време да преразгледаме това правило. Знам, че е създадено от Парламента и че депутатите са го подкрепили, но според мен е налице злоупотреба с нашето добро желание чрез броя точки от дневния ред – при това най-важните в дневния ни ред – по които все повече ни се отнема правото да разискваме.

Председател. - Г-жо Doyle, с удоволствие ще вземем предвид вашето изявление, но нека ви припомня, че прилагането на член 45, параграф 2 е в пълномощията на Председателския съвет и че в рамките на последния, на гласуванията се придава допълнителна тежест, което значи, че големите парламентарни групи, каквато е вашата, имат поголяма власт да решават какво трябва да се разисква в пленарна зала съгласно което и да било правило.

В известен смисъл съм склонен да се съглася с вас, и трябва да ви кажа, че преминахме от едната крайност на прекалена толерантност към другата, на прекалена строгост, а истината определено е някъде по средата.

Не се притеснявайте, ще отнесем въпроса към заинтересованите страни.

Освен това трябва да се обърнете към председателите на вашите групи, госпожи и господа. Смятам, че в този контекст вашето послание ще бъде разбрано най-добре.

Точката е приключена.

Гласуването ще се проведе утре.

Писмени декларации (член 142)

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), в писмена форма. – (EN) Работих като докладчик в сянка по доклада „Дивата природа в Европа“ и бих искал да поздравя моя колега г-н Gyula Hegyi за извършената от него работа.

Искам да подчертая две неща:

Първо, ние наистина трябва да продължим с обозначаването на последните зони на дива природа в Европа. Разбира се, това не може да стане без да се даде определение за дива природа, затова призовавам Европейската комисия да предприеме действия в тази посока.

Второ, искам да взема отношение по главния въпрос, засегнат в този доклад, а именно човешкото присъствие и туризма. Човешкото присъствие не трябва да се изключва. Напротив, хората трябва да бъдат запознати с природните красоти на своите страни, за да ги опазват по-добре.

Трябва да подкрепим устойчивия туризъм в тези зони и да научим управителите на обектите как да опазват и защитават дивата природа.

Следователно, аз се присъединявам към молбата на основните НПО в този сектор и искам да помоля Европейската комисия да даде някакви насоки за опазването на дивата природа в Европа.

Magor Imre Csibi (ALDE), в писмена форма. – (EN) За различните хора дивата природа може да означава различни неща. Лично за мен дивата природа означава зони, незасегнати от човешка дейност, в които преобладават природните процеси. Така че за мен насърчаването на туризма в зоните на дива природа е в противоречие със смисъла на самото понятие „дива природа“. От друга страна съм съгласен, че устойчивият туризъм, ако се практикува правилно, може да послужи за икономически стимул за местните общности да опазват природното и културно богатство.

Но увеличаването на търсенето на туристически услуги в зоните на дива природа поставя натиск върху самите ценности, които туристите преследват, и може да ускори унищожаването на крехките екосистеми. Едно от възможните решения е отваряне на ограничена част от зоните на дива природа за висококачествен устойчив туризъм, който не предизвиква нежелани последствия върху целите по опазването на тези обекти. Туристическата дейност трябва да бъде разрешена при строги условия, като например строго определен брой туристи на ден, и да почива върху стабилен план за устойчив туризъм, който подкрепя инициативите за съхраняване и насърчава отговорно пребиваване сред дивата природа. Плановите за туризъм и дейността на операторите трябва да бъдат оценявани посредством механизми за цялостна оценка, създадени специално за зоните на дива природа. Целта е да накараме туристите и операторите да си дадат сметка, че дивата природа, освен че изпълва с чувство за свобода, изисква и чувство за отговорност.

Vasîlica Viorica Dăncilă (PSE), в писмена форма. – (RO) Природното богатство трябва да бъде съхранено за бъдещите поколения. В този доклад Румъния е посочена като една от страните, които притежават значително количество представители на флората и фауната. За да постигне тази цел обаче Европейският съюз трябва да разшири приложението на средствата на Общността, предназначени за финансиране на дейности по съхраняването на дивата природа. В последствие, Комисията трябва да отпусне по-големи средства чрез Фонда за развитие на селските райони за проекти за опазване на околната среда в европейския селскостопански сектор с ясна цел да финансира дейности по съхраняването на дивата природа.

От друга страна, Европейската комисия трябва да въведе набор от ясни правила за предоставяне на финансова подкрепа за проекти на местните общности в близост до въпросните зони, които да позволяват контролирани форми на туризъм в зоните, предназначени за съхранение, и да произвеждат икономически ползи за съответните местни общности.

В допълнение Комисията трябва да насърчи трансграничното сътрудничество между държавичленки за проекти, насочени към съхраняването на зоните на дива природа, разположени на територията на две или повече държави.

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE), в писмена форма. – (RO) Биоразнообразието на Европа е най-ценното наследство, което можем да оставим на бъдещите поколения. Приветствам и подкрепям настоящия доклад относно зоните на дива природа в Европа. Бих искал да привлека вниманието ви към тревожното състояние на зоната с най-голямо биоразнообразие в Европа, делтата на река Дунав. Тя бива непрекъснато изложена на актове на агресия от страна на браконieri, незаконни икономически интереси и не на последно място, неконтролиран туризъм. Един от най-големите източници на агресия спрямо делтата се корени в липсата на информираност относно съществуващите там популации, както и на селските популации, обитаващи поречието на притоците на река Дунав на територията на Румъния.

Бих искал да използвам предоставената ми възможност и да призова Комисията и Съвета, на основата на настоящия доклад, да разгледат възможно най-скоро специални мерки, насочени към: създаване на работна група за изучаване на ситуацията в делтата на река Дунав, разработване на ефективни образователни програми за околната среда, насочени към популациите, оказващи пряко влияние върху биоразнообразието на областта и установяване на стандарти за защита на биоразнообразието.

В същото време, съхраняването на дивата природа в Европейския съюз, и особено в зоната на делтата на река Дунав, не може да бъде постигнато без прилагане на сходни мерки в съседните на ЕС държави. Следователно, призовавам Комисията и Съвета да ускорят диалога и прилагането на специфичните мерки като част от отношенията им с тези страни.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), в писмена форма. – (RO) С оглед на невъзможността за изпълнение на поетите през 2007 г. ангажименти чрез приемането на резолюция за спиране на загубата на биоразнообразие до 2010 г., защитата на зоните на дива природа чрез насърчаване, развитие и финансиране на дейности се превръща в приоритет в светлината на изменението на климата и отрицателното въздействие на туризма.

Предложението за създаване на система за обозначаване на зоните на дива природа в Европа би спомогнало за обозначаване на биоразнообразието и незасегнатите зони, които ще изискват повече внимание и значително усилие от страна на държавите-членки с оглед на тяхната защита. Информационни кампании, насочени към повишаване на осведомеността на широката общественост относно зоните на дива природа, практикуването на висококачествен устойчив туризъм и прилагането на Директивите за птиците и местообитанията, са само част от инструментите, които ще ни помогнат да опазим тези зони.

В Европа вече съществуват осем национални парка, в това число и Националният парк Retezat в Румъния. Тези паркове са част от Мрежата от защитени територии (PAN). Тя носи отговорността за управлението на зоните на дива природа и обединява всички национални органи и местни туристически агенции, ангажирани с осигуряването на устойчиво развитие на туризма. Европейската комисия трябва да подкрепи тази инициатива и да си сътрудничи със споменатата мрежа с оглед обмен на информация и добри практики.

19. Устойчиво бъдеще на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията (кратко представяне)

Председател. - Следващата точка от дневния ред е кратко представяне на доклада (A6-0501/2008) на г-н Queiró, от името на Комисията по транспорт и туризъм, относно дневен ред за устойчивото бъдеще на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията (2008/2134(INI)).

Luís Queiró, докладчик. – (PT) Г-н Председател, Комисар, до този момент на европейско ниво не е обръщано специално внимание на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията. Политическото значение на този доклад произтича от факта, че за първи път Комисията и Парламентът, са проучили тази дейност във време, в което тя отбелязва ускорен растеж както по отношение на своя обем, така и на своето икономическо значение.

Числата са достатъчно красноречиви: само в бизнес авиацията броят на малките и средните предприятия в сектора нараства многократно, очаква се броят на въздухоплавателните средства да се удвои на 3 500 през следващото десетилетие, а годишният оборот възлиза на повече от 25 милиарда EUR. Пряко или косвено секторът създава 154 000 работни места в цяла Европа. Заедно с авиацията с общо предназначение, която по изчисления разполага с 30 000 до 50 000 въздухоплавателни средства, секторът представлява около 9 % от всички регистрирани движения на въздухоплавателни средства и има един от най-бързите темпове на растеж в Европа, два пъти по-бърз от този при останалия трафик.

Секторът на бизнес авиацията носи важни социални и икономически ползи: чрез предоставяне на гъвкави транспортни услуги от точка до точка, той повишава мобилността на гражданите, производителността на стопанството и регионалното сближаване.

Секторът на авиацията с общо предназначение предоставя разнообразни дейности с висока стойност от операциите по търсене и спасяване до противопожарни полети, наблюдение на движението по пътищата, въздушно картографиране и авиацията за развлекателни и спортни цели. Тя е важен източник на навигационни умения за целия авиационен сектор.

Искам да отбележа, че европейският сектор непрекъснато увеличава своя дял на световния пазар на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията, който понастоящем е около 16 % и затова трябва да го подкрепим.

В качеството си на докладчик съм съгласен с необходимостта, изтъкната от Комисията в нейното Съобщение, да се проучат специфичните потребности на сектора и да се определят основните теми. Специфичните потребности се отнасят до събиране на данните и се основават на потребността от осигуряване на ангажираните с вземане на политически решения с достатъчно сведения и статистическа информация, за да получат по-добро разбиране за сектора и да могат да го регулират адекватно. Вторият момент се отнася до прилагането на принципа на пропорционалността при регламентирането на сектора. Основният въпрос е дали правилата, създадени за експлоатацията на въздухоплавателните средства на търговската авиация, ще бъдат приложими при експлоатацията на по-леките за управление и по-малки по размери, често пъти одномоторни, въздухоплавателни средства.

Подкрепяме Комисията и нейното намерение да прилага принципа на пропорционалност както в процеса на създаване на правилата, така и при реалното им прилагане, като никога не забравя да е необходима да не излага на риск безопасността на обществеността. Такъв е случаят, например, с адаптирането на някои от правилата за летателна годност, вече приети от Европейската агенция за авиационна безопасност (EASA), към експлоатирането на въздухоплавателни средства с нетърговска цел, или евентуалното прилагане на специфични правила с оглед на опростените процедури за безопасност и проверка на пътниците в бизнес авиацията.

Третият момент засяга проблема с достъпа до летищата и въздушното пространство. Диагнозата е поставена: тези въздухоплавателни средства срещат по принцип затруднения в достъпа до големи летища, като започват да изпитват същите проблеми и при регионалните и второстепенни летища. Решенията варират от оптимизиране употребата на съществуващия капацитет до, може би, ревизиране на регламентите относно слотовете. Необходимо е също така да се стимулират инвестициите в малки и средни летища с оглед осигуряване на нарастващите междинни връзки между различните европейски региони и градове.

По отношение на въпроса за капацитета на въздушното пространство, подчертаваме значението на реформите в рамките на „Единно европейско небе“ и Съвместното предприятие за разработване на ново поколение европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) и още веднъж повтаряме необходимостта да не се налагат непропорционални изисквания спрямо малките въздухоплавателни средства по отношение на навигационното оборудване, като през цялото време се спазват ограниченията за безопасността.

Четвъртият и последен момент се отнася до екологичната устойчивост на сектора. Въпреки че емисиите CO₂, отделили от малките въздухоплавателни средства, са по-ниски, съществува необходимост от насърчаване на научно-изследователската и развойна дейност и новаторството не само в рамките на инициативи като „Чисто небе“ и Проекта за рентабилни малки въздухоплавателни средства (CESAR), но и в прилагането на по-малко замърсяващи двигатели и по-чисти горива.

Г-н Председател, Комисар, накрая бих искал да изразя надеждите си, че този доклад представлява истинската рамка за бъдещи законодателни и регулаторни мерки, които могат да бъдат изработени в този сектор. Такова е желанието на комисията по транспорт и туризъм, когато призовава Комисията да докладва до края на 2009 г. постигнатия напредък по повдигнатите в този доклад въпроси. При утрешното гласуване очаквам желанието ми да бъде споделено с голямо мнозинство от членовете на този Парламент.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Г-н Председател, Комисията приветства доклада и благодарим на докладчика и комисията за отлично свършената работа.

През януари 2008 г. Комисията за първи път публикува съобщение относно авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията. То беше последвано от много положителното решение на Съвета от април 2008 г., а сега и от този важен доклад на Парламента.

Авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията е важен сектор от авиационната промишленост на ЕС, чиято стойност се изчислява на около 2,3 милиарда EUR годишно. Секторът прави значителни инвестиции

в научноизследователска и развойна дейност и бележи бързи темпове на развитие. Повече от две-трети от всички сертифицирани въздухоплавателни средства в ЕС са в този сектор.

Авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията обхващат предимно малки и средни предприятия. Освен това секторът се характеризира с голямо разнообразие. Регламентите, които трябва да бъдат приети, следва да отразяват тази специфична характеристика, без обаче да повлияват отрицателно безопасността или сигурността. Радваме се, че докладът на Парламента подкрепя това разбиране за пропорционалност.

Съществуват три основни области, в които трябва да насочим усилията си в близко бъдеще: развитие на общите стандарти на безопасност на ЕС за авиацията с общо предназначение; интегриране на нетърговската авиация към следващото поколение системи за управление на въздушното движение в Европа и намаляване на отрицателния екологичен отпечатък на сектора.

През следващата година Комисията възнамерява да предложи известен брой правила, които да бъдат прилагани в ЕС и които да гарантират еднакво ниво на безопасност на нетърговската авиация. Както изтъкнахте в доклада си, ние трябва да се убедим, че те не само предоставят адекватно ниво на безопасност, но и са пропорционални и не обременяват ненужно операторите.

Освен това ще продължим да развиваме бъдещата система за управление на въздушното движение в Европа с ясното съзнание, че въздушното пространство е общо благо, което трябва да бъде достъпно за всички потребители по безопасен начин. От гледната точка на авиацията с общо предназначение, инициативите „Единно европейско небе“ и SESAR ще бъдат от първостепенно значение за насърчаване, по безопасен начин, на достъпа до въздушното пространство и летищата. Тези технологии ще прокарат пътя на нови услуги, непредлагани до момента в Европа.

И не на последно място, авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията, независимо от непрекъснатия технологичен напредък, повлияват околната среда и както цялата авиационна промишленост в по-общ смисъл, се нуждаят от собствен принос към намаляване на това въздействие. Тук отново един от важните принципи ще бъде този на пропорционалността.

Комисията очаква с нетърпение работата си с Парламента съгласно духа на този доклад и ще докладва за отбелязания напредък.

Председател. - Точката е приключена.

Гласуването ще се проведе утре.

Писмени декларации (член 142)

Bogdan Golik (PSE), в писмена форма. – (PL) Най-напред искам да благодаря на Luís Queiró за изготвения от него доклад, който засяга много важна тема за бъдещето на транспорта в Европа.

Бих искал да подчертая значението на въпроса за развитието на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията и самолетостроенето в този сектор. Въпреки че предложените от Комисията решения не водят до радикални законодателни изменения и могат да изглеждат незначителни в настоящия момент, влиянието им върху бъдещето на авиацията в светлината на децентрализирането на пазара и развитието на сектора на въздушния превоз в Полша не може да бъде надценявано.

Целта на Комисията е да улесни развитието на авиационния сектор чрез улесняване на съществуващите регулаторни процедури, адаптиране на разпоредбите към нови форми на управление на въздушното движение и преразглеждането им с оглед гарантиране на пропорционалността.

Очевидно е, че тази инициатива заслужава пълна подкрепа. Все пак обаче трябва да се внимава при процесите на формулиране и прилагане на политиката в сектора да бъдат отчетени потребностите на всички категории на ползватели на въздушното пространство и авиационната инфраструктура при планирането и оптимизирането на съществуващия капацитет. С цел улесняване на бъдеща реформа трябва да се създаде европейска система за събиране на база данни за авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията. В крайна сметка ще се наложи да се улесни достъпът на сектора до чужди пазари, като се подкрепя разработването на нови, конкурентни технологии и в същото време се зачитат принципите на защита на природната среда.

Louis Grech (PSE), в писмена форма. – (EN) Приветствам настоящия доклад, защото той се опитва да хармонизира и изясни правилата на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията на равнище на Общността. Това е най-бързо развиващият се сектор на гражданската авиация в Европа, който осигурява многобройни социални и икономически ползи за държавите-членки. Все пак обаче за да се извлече максимална

полза от него, трябва да установим подходящото законодателство. Например, в момента липсва надеждна информация за сектора и този дефицит трябва да бъде отстранен по най-бързия начин с оглед управлението, безопасността и сигурността на сектора.

Комисията трябва да направи ясно разграничение между големите операции на търговските въздухоплавателни средства и самолетите частна собственост. Законодателството трябва да бъде пропорционално на рисковете, предизвикани от различните видове авиация и внимателно по отношение на тежестта на разходите, които поставя върху тях.

Бъдещият регламент трябва да насърчава и развива индустрията, а не да я ограничава.

Основание за тревога буди фактът, че по-голямата част от авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията остава извън обхвата на Директивата на Комисията за включване на авиационните дейности в схемите за търговия с емисиите от парникови газове. Предвид бързия темп на растеж на сектора смятам, че е налице потребност от изясняване на въздействието му върху околната среда по един или друг начин.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), в писмена форма. – (PL) Във времена, когато отвсякъде чуваме думата „криза“ не е лесно да се говори за устойчивото бъдеще на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията. Затова изказвам благодарност на Luís Queirós за положения от него труд по изготвянето на доклад по темата. Поздравления. Вярвам, че въздушният транспорт може да бъде двигател, който да задвижи световната и европейска икономика. Припомням ви, че преди само 106 години братята Райт извършиха първия моторен и контролиран полет в света (макар и да прелитат само 40 метра) със самолет. Така те поставиха началото на истинската авиация.

В днешни дни авиацията е високоразвита индустрия, която произвежда „летателни апарати“, обзаведени с все по-добър и богат набор от навигационни инструменти. Авиацията обхваща също и целия сложен сектор на навигацията и контрола на полетите, изграждането на наземната летищна инфраструктура, системата за сигурност и прочие. Длъжни сме да си дадем сметка, че в Европа приблизително 50 000 въздухоплавателни средства са в употреба за целите на авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията, а близо четири пъти повече малки въздухоплавателни средства и планери се използват за спорт и развлечение. Тези числа са достатъчно красноречиви.

В контекста на казаното, гарантирането на подходящ капацитет за европейското въздушно пространство и самите летища е въпрос от изключителна важност. Бих искал да насоча вниманието ви към значението на регионалните летища за осигуряване на сближаването на комуникацията в ЕС. Разбира се, когато става дума за развитието на въздушния транспорт, не трябва да забравяме проблемите, свързани с околната среда.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), в писмена форма. – (FI) Г-н Председател, разискванията върху авиационната индустрия често пъти се изопачават: съществува твърде голяма предубеденост по проблемите на емисиите от въздушния трафик и хората не са подготвени да видят нейния потенциал. Очевидно, авиацията и въздушният трафик произвеждат емисии, но също толкова очевидно е, че те представляват бъдещето. Това се отнася както до търговския въздушен транспорт, така и до авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията.

Въпреки че законодателството на ЕС за вътрешния пазар третира предимно търговския въздушен транспорт, трябва да отбележим, че въпросите, свързани с авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията, показват тенденция да се появяват неочаквано в области като политиката за климата, защитата на околната среда и авиационната безопасност. Когато вземем предвид нарастващото значение на бизнес авиацията в частност, определено трябва да обърнем внимание на тези сектори и да гарантираме тяхната конкурентоспособност.

Искам да изразя тревогата си по отношение на условията за бизнес в авиацията. Малките и средните летища са от съществено значение за авиацията с общо предназначение и бизнес авиацията. Утвърждаването и модернизацията им трябва да бъдат насърчавани, а държавите-членки – стимулирани да инвестират. Непрекъснатият растеж на бизнес авиацията продължава да претоварва действащите летища.

От гледна точка на защитата на климата можем да кажем, че въпреки че по-малките въздухоплавателни средства не са включени в бъдещата Система за търговия с емисии, в сектора се разработва механизъм за доброволно определяне на въглеродния отпечатък. Това е знак за потенциал за развитие на въздушния трафик като цяло. Общността трябва да направи всичко във възможностите си да насърчи научните изследвания в посока към създаване на по-иновативни, енергийно по-ефективни и щадящи околната среда въздухоплавателни средства. Целта трябва да бъде само една: постигане на беземисионен въздушен трафик.

20. Преодоляване на дискриминация на основата на пола и солидарността между поколенията (кратко представяне)

Председател. - Следващата точка от дневния ред е кратко представяне на доклада (A6-0492/2008) на г-жа Záborská, от името на Комисията по правата на жените и равенството между половете, относно преодоляването на дискриминацията на основата на пола и солидарността между поколенията (2008/2118(INI)).

Anna Záborská, докладчик. – (SK) Позволете ми най-напред искрено да благодаря на всички колеги за помощта при изготвянето на доклада по моя инициатива. Гласуването в Комисията по правата на жените и равенството между половете беше резултат от много широка дискусия и адаптиране на мненията.

Трябва да отдадем заслуженото на мъжете и жените, които се занимават с изграждането на мрежи за солидарност между поколенията. Тяхната решимост е важен принос към националното и европейско богатство и общото благо. За съжаление този принос не намира отражение в националните статистики и изчисления. Поради тази причина мъжете и жените са подложени на скрити форми на дискриминация. Жените и мъжете имат право на свободен избор на подходящи и удобни за тях дейности. Задължение на обществото е да гарантира тази свобода, а не да провежда дискриминация срещу дадена дейност само защото тя не съвпада с обичайните рамки на официалния пазар на труда.

Това е кратко представяне на доклада, подготвен по моя инициатива, относно преодоляването на дискриминацията на основание пол и солидарността между поколенията. Предметът на настоящия доклад е в основата на разискванията върху бъдещето на Европа и заетостта в държавите-членки. Въпреки че по същество е твърде технически, докладът притежава и човешко измерение. В него има по нещо за всекиго, тъй като всички ние живеем в рамките на мрежи от по-широки и по-тесни семейни и социални взаимоотношения, с които сме лично ангажирани. Принизяването на идеята за солидарност между поколенията само до грижа за децата означава неправилно тълкуване на проблема. Солидарността между поколенията включва и отговорност по отношение на родителите ни и грижа за зависимите лица.

Солидарността между поколенията съдържа още обучението на гражданите в уважение към опазването на живота, човешкото достойнство и околната среда. Това е преди всичко въпрос за социална справедливост. Той е в основата на бъдеща Европа и общото благо на нейните жители. Мениджърите човешки ресурси приемат, че човешките способности могат да бъдат приравнени към университетските дипломи. Затова измерването на тази ценност трябва да става по специален и положителен начин.

Европейският съюз трябва да създаде политическа рамка за постигането на тази цел. Жените са първите, които са допринесли за солидарността между поколенията, като по този начин вземат участие в създаването на обществени отношения. Ето защо настоящият доклад е посветен главно на тях. Икономистите използват математически модели, за да подчертаят стойността на домакинската работа. Дългогодишните изследвания от страна на икономисти и демографи показват, че приносът на жените към brutния вътрешен продукт може да бъде и по-голям, ако се вземе предвид и положеният от тях безплатен труд. Пренебрегването на този факт означава придържане към остарели идеи. Трябва да гледаме напред, за да създадем условия за всички жени и мъже да се ангажират със солидарността между поколенията, без оглед на социалния си статус.

Европейският съюз трябва да премине към действия, ако наистина гледа сериозно на въпросите за преодоляване на дискриминацията и равните възможности. Моята политическа група, Групата на Европейската народна партия (Християндемократи) и Европейските демократи се гордее, че подкрепя политиката за преодоляване на дискриминацията, която има за цел общото благо и защита различните характеристики и допълващия характер на мъжете и жените. Госпожи и господа, позволете ми също да подчертая, че настоящият доклад е плод на подробни консултации с много неправителствени женски организации. В доклада съм взела предвид и мнението на три от междинните групи на Парламента: ATD Четвърти свят (ATD Quart Monde), междинната група по въпросите на семейството и защитата на децата и междинната група по въпросите на предоставящите грижи. Комисията по правата на жените и равенството между половете прие единодушно настоящия доклад. Госпожи и господа, бих искала да ви призова да ни позволите да продължим и занапред това сътрудничество и да гласувате утре в подкрепа на предложението за резолюция на Комисията по правата на жените и равенството между половете.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Гн Председател, смятам, че работата на г-жа Záborská е много важна, защото въпросът, с който се занимава, е от изключително значение за нашето общество.

Въпросът за зависимостта ще придобива все по-голямо значение в бъдеще поради демографското стареене, но също и поради равнопоставеността между мъжете и жените, тъй като грижата за децата и за зависимите лица, все още се извършва предимно от жени.

Следователно трябва да приложим мерки, които помагат на жените да се появят или останат на пазара на труда, като подобрим условията на живот в семействата, особено тези, които способстват за осъществяването на баланса между професионален и личен живот.

Що се отнася конкретно до ситуацията около грижата за зависими лица, Комисията вече е излязла със следните предложения за действие. Отпускът, даван на децата на зависими членове на семейството, беше включен в консултацията между европейските социални партньори относно баланса между професионален, личен и семеен живот. Комисията проучва качеството на услугите, предоставяни на възрастни зависими лица и защитата срещу лошо отношение с тях, както и мерките, които могат да бъдат предприети на европейско ниво в сътрудничество с държавите-членки за ускоряване и модернизиране на инфраструктурата и услугите.

Политиката на сближаване на ЕС чрез Европейския социален фонд ще продължи да съфинансира инициативи на национално и локално ниво. Отвореният метод на координация в сектора на социалната закрила и интеграция отдава значително внимание на осъвременяването на пенсионните системи в посока по-голямо отчитане на новите форми на труд, работни прекъсвания и продължителна грижа за зависими лица.

Ние работим по тези проблеми и аз очаквам с нетърпение много тясната съвместна работа с членовете на Парламента. Искаме да поздравим вас, от Европейския парламент, за изключително важната работа, която сте свършили.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE). – (EL) Г-н Председател, бих искала да отбележа, че в настоящия доклад, приет с абсолютно мнозинство в Комисията по правата на жените и равенството между половете, съществува и алтернативно предложение, внесено от няколко депутати. Утре ще бъдем призовани да гласуваме, като направим избор между въпросното предложение и това на парламентарната комисия. Едното ще премахне другото. Не можем да разискваме това предложение в пленарна зала, нито да изслушаме членовете на Парламента, които са го внесли и не можем да изразим становище по него. Това е недостатък на новия Правилник, което трябва да имате предвид.

Председател. - Да, г-жо Panayotopoulos-Cassiotou, това, което казах преди малко на г-жа Doyle се отнася и за този случай. Ние прилагаме член 45 от Правилника, който, по същество, предоставя много строга рамка за времето на изказванията, тъй като единствено докладчикът има правото да вземе думата.

Ръководим се от Председателския съвет, който е решил, че този въпрос се отнася до точно този член от Правилника. Правилникът за дейността ни със сигурност се нуждае от развитие с оглед позволяване на по-голяма гъвкавост и по-богати разисквания, но вярвам ще ме разберете, че не е в моите правомощия да направя измененията в Правилника еднолично тази вечер. Приемам това за сведение.

Точката е приключена.

Гласуването ще се проведе утре.

Писмени декларации (член 142)

Corina Crețu (PSE), в писмена форма. – (RO) Дискриминацията на основата на пола е все още реалност, за съжаление, дори и в държавите-членки на Европейския съюз. Това не се отнася само до частния сектор, където мъжете представляват деветдесети от членовете на управителните съвети на големите компании, но също и за държавния сектор, където жените са слабо представени.

Лисабонската стратегия има за цел да гарантира, че 60 % от жените в трудоспособна възраст са заети. Освен това, не трябва да забравяме, че едно от най-големите предизвикателства в Европа в среден и далечен план е демографската ситуация. Европейският съюз е изправен пред по-бързо нарастване на средната възраст на населението, отколкото други региони в света, като естественият прираст е само 0,4 %, което означава, че едновременно с това Европейският съюз ще трябва да се справя с проблемите на намаляващо трудоспособно и застаряващо население.

Освен това, изборът между правене на кариера и отглеждане на семейство не трябва да бъде категоричен или задължителен и трябва да е налице възможност за улавяване на двата житейски аспекта.

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE), в писмена форма. – (RO) Една от главните ценности на Европейския съюз е премахването на всяка форма на дискриминация. Освен елиминиране на дискриминацията, което включва

и дискриминацията между мъжете и жените, ние носим отговорността за прилагането на проактивни мерки за насърчаване на професионалните кариери на жените. Една от областите, в които жените са много слабо представени, е научноизследователската дейност. Нещо повече, те не само са малобройни в сектора, но и са зле представени в управленската йерархия: колкото по-високо е йерархичното ниво, толкова по-малък е процентът на жените.

По този начин, обществото се лишава от творческия потенциал на важна част от населението. Силно конкурентният характер на научноизследователската област, присъщата географска мобилност, свързана с научната дейност, заедно с изграждането на кариерата в относително късна възраст, правят тази сфера на дейност, трудна за съчетаване със семейния живот.

Възползвам се от възможността, предоставена от разискването по темата, за да подчертая необходимостта от въвеждане на специфични политики, насочени към постигане на равнопоставеност между мъжете и жените в академичната професия. Тези политики трябва да вземат предвид набор от добри практики на европейско ниво, като улесняването на двойните кариери, насърчаване на университетите и научноизследователските институти да инвестират в детски градини, както и бърз достъп до академични постове за жените.

Zita Gurmai (PSE), в писмена форма. – (HU) Държавите-членки на Европейския съюз трябва да подкрепят демографското обновяване, като интегрират действията си в обновената Лисабонска стратегия за растеж и работни места в съответствие с политиката на равнопоставеност на мъжете и жените. Балансът в европейското общество зависи от сумата на всички отношения на солидарност между поколенията, които днес са по-сложни от всякога: младите хора остават да живеят в домовете на родителите си дълго време, докато в същото време все по-голяма част от тези родители се принуждават да се грижат за застаряващите си роднини. Този товар пада предимно върху поколението на младите и средната възраст и в частност върху жените. Поради тази причина равнопоставеността между мъжете и жените, или с други думи, равните възможности в по-широкия смисъл, изглежда е фундаментално условие за създаване на нови форми на солидарност между поколенията.

По отношение на семейните задължения, или съчетаването на семейния и трудовия живот, въпросът за равнопоставеността на мъжете и жените определено придобива голямо значение, ако на семействата в Европа бъде даден тласък за развитие. Освен това е от критична важност да се гарантира възможността за грижа за децата със съответното качество и количество за тези, които биха желали да работят срещу заплащане, успоредно с отглеждането на децата си. Групата на социалистите в Европейския парламент прави всичко по силите си да гарантира, че целите на Процеса от Барселона се изпълняват и отбелязва с разочарование, че тази цел очевидно не е намерила място в дневния ред на чешкото председателство.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), в писмена форма. – (EN) Благодаря ви, г-н Председател!

Настоящият доклад е важен като илюстрация и начало на промяната на положението с дискриминацията на основата на пола и солидарността между поколенията!

Предельно ясно е, че жените, които решават да вземат отпуск от работа, за да се грижат за новороденото си дете, са жертви на дискриминация. Често пъти за тях е много трудно да се върнат на предишната си работа със същите възможности като преди излизането в отпуск, пропускат служебни повишения и са лишени от доходи и придобивки в сферата на социалната сигурност.

Освен това, мъжете и жените, които остават вкъщи продължително време, за да се грижат за възрастни хора или малки деца, често пъти претърпяват икономически загуби, защото нямат постоянен доход и работата им не допринася за брутният вътрешен продукт, въпреки, че е много важна. Авторите на политики и обществото като цяло често пъти пренебрегват тази дейност. Хората са склонни да подценяват онези, които са избрали да останат у дома си, вместо да ходят на работа, защото смятат, че последните нямат принос за обществото.

Госпожи и господа!

Европейският съюз трябва да насърчава политики, които премахват дискриминационните нагласи и позволяват на хората, избрали да останат по домовете си, за да се грижат за член на семейството, повече възможности за платен отпуск и по-голяма подкрепа. Въпросните политики трябва да се финансират от обществения бюджет, за да се намали вероятността от дискриминация на работодателите спрямо техните служители!

Благодаря!

Siiri Oviir (ALDE), в писмена форма. – (ET) Днес Европа е изправена пред безпрецедентни демографски промени. Ако желаем да променим тенденцията за намаляване на населението, трябва, чрез политиката на Европейския съюз и на държавите-членки да подкрепим семействата по всички възможни начини и да

позволим на мъжете и жените да съчетават семейния с трудовия живот, но по такъв начин, че да съществува равномерно разпределение на задълженията, свързани с домашната работа и семейните задължения, между мъжете и жените.

Сърдечно подкрепям алтернативното предложение за резолюция на Европейския парламент относно премахването на дискриминацията на основата пола и солидарността между поколенията, което ми се струва по-реалистично от съдържанието на предходния доклад.

Искам специално да отбележа целта за създаване на политика относно грижите, която балансира между половете. Неравнопоставеността в предоставянето на грижи се дължи често на недостъпността, липсата на предлагане и високото качество на такива услуги в държавите-членки, а жените са изправени пред неизбежността да жертват възможностите си за участие в социалния, икономическия и политическия живот.

Гореказаното поддържа неравнопоставеността в разпределянето на задълженията, свързани с дома и семейството, между мъжете и жените, което принуждава по принцип жените да избират по-гъвкава организация на труда или да се откажат от работата си, което пък се отразява на кариерата им, задълбочаващото се несъответствие между възнагражденията на жените и мъжете и пенсионните права.

Отнасям се с голяма предпазливост към препоръката на чешкото председателство да превърнем отглеждането на децата в „изцяло призната алтернатива на професионалната кариера“. Убедена съм, че прилагането на тази препоръка ще продължи традиционното разделение на труда на мъжки и женски.

Мерките, заложили в рамките на Лисабонската стратегия, играят важна роля в установяване на равенство при разпределянето на труда между мъжете и жените. Тяхната цел, в допълнение към увеличаване на заетостта, насърчаване на иновациите и повишаване на продуктивността, трябва да бъде и премахването на дискриминацията на основата на пола в ЕС, която се е развила с годините.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), в писмена форма. – (SK) Полагането на грижи е било запазена територия за жените в продължение на векове. Идеалните майки, които са прекарвали младостта си като са отглеждали децата си, днес представляват поголямата част от възрастното женско население, но грижите, които те са полагали за децата и домовете си, не намират отражение в размера на пенсиите им. Голяма част от тях не получават полагащата им се пенсия за този социално значим труд по време на активния им живот и това ги излага на по-голям риск от бедност. Това е една от причините, поради които младите жени отлагат във времето етапа на майчинство и отдават приоритет на развитието на професионална кариера.

По време на многобройните ми изказвания в Парламента, винаги съм подчертавала, че майките и бащите, които доброволно изберат да отглеждат децата си или да се грижат за възрастни или зависими членове на семейството, не трябва да стават жертви на дискриминация. Познавам случаи на много семейства с роднини в неравностойно положение, които продължават да извършват този тежък труд с невероятна вътрешна сила въпреки пречките, които трябва да преодоляват на всяка крачка.

С това изказване искам да похваля предложенията, отправени от докладчика г-жа Anna Záborská, които препоръчват признаване не само на традиционните форми на печеливша заетост, но и многобройните форми на непечеливша заетост, извършвани в семействата като част от солидарността между поколенията. Този труд намира отражение в брутният вътрешен продукт, ако семейството наеме за целта външен човек. Но когато същият този труд се полага от единия родител, положението съвсем не стои по същия начин.

Убедена съм, че настоящият доклад ще послужи на държавите-членки като стимул за приемане на мерки за подобряване на семейната политика в рамките на Европейския съюз.

Rovana Plumb (PSE), в писмена форма. – (RO) Във времена, когато Европа преживява дълбока икономическа криза, чиито мащаби могат трудно да бъдат определени, можем само да очакваме, че раждаемостта ще почувства отрицателните последици от нестабилността на пазара на труда, тъй като много жени ще предпочитат да не забременяват поради страх от загуба на работата си и намаляване на материалните средства, необходими за грижите по отглеждането на тези деца.

В този смисъл всяка държава-членка е длъжна да насърчава дейности, ангажиращи няколко поколения, като например центрове от типа „мост между поколенията“, където по-възрастни хора получават заплащане за отглеждане и грижи за деца. Тези центрове, които функционират успешно в някои от държавите-членки, биха позволили на жените, които имат дете да се върнат на работа достатъчно бързо, докато в същото време улесняват завръщането на възрастните пенсионери към трудова заетост.

Душана Здравкова (PPE-DE), в писмена форма. – През последните десетилетия населението на държавите-членки на Европейския съюз все повече застарява. Успешното съчетаване на професионалния и личния живот, започва да се превръща в непосилна задача за жените. От все по-голямо значение е държавите-членки да насърчават раждаемостта и да обърнат подобаващо внимание на семейството. В тази област ЕС би могъл косвено да допринесе и да помогне на държавите-членки да модернизират своите политики. Считам, че признаването на т.нар. "невидим труд" е една от важните мерки, които могат да бъдат предприети в тази област.

Не можем да пренебрегнем и факта, че все повече хора в активна възраст се грижат едновременно за деца и за възрастни близки ги поставя в една нелека ситуация. Ето защо е от особена важност Комисията да представи конкретни инициативи за официално признаване на уменията, придобити при дейности, свързани с отглеждане на деца, грижи за зависими лица и управление на домакинството, така че тези умения да се вземат под внимание при повторното интегриране на пазара на труда.

Днес, ние трябва да помислим за бъдещето на всички тези майки, които отглеждат децата - бъдещето на Европа и да ги предпазим от риска да получават един ден малки пенсии и да бъдат в неравнопоставено положение с всички останали членове на обществото.

21. Насърчаване на иновациите с цел обезпечаване устойчивостта и високото качество на обществените услуги в Европа (кратко представяне)

Председател. - Следващата точка от дневния ред е кратко представяне на доклада (A6-0018/2009) от г-н Harbour, от името на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, относно доставки на развойни продукти: Насърчаване на иновациите с цел обезпечаване устойчивостта и високото качество на обществените услуги в Европа (2008/21 39(INI)).

Malcolm Harbour, докладчик. – (EN) Г-н Председател, намирам за особено подходящо, че именно г-жа Reding отговаря от името на Комисията тази вечер, защото докладът ми е с акцент върху предложението, което се подготвя в продължение на много години с нейна помощ. Това е изключително важно предложение с многопосочно простиращи се възможности за цялата европейска икономика. Първото послание, което ще отправя тази вечер, е към Комисаря, за да ѝ благодаря за помощта при оглавяването на тази дейност, но искам да отбележа, че тази дейност се нуждае от по-голямо популяризиране. Трябва да бъде широко разпространена от главна дирекция „Информационно общество“ – което, струва ми се, вече се случва – тъй като е от такова значение, особено предвид състоянието на икономиката в момента.

За какво става дума? Същността на проблема е, че обществените органи в Европейския съюз харчат огромни средства от обществения бюджет за закупуване на продукти и услуги. Изчислено е, че 1 800 милиарда EUR се харчат за обществени поръчки всяка година. Каква част от тези поръчки се занимават действително с проучване, изследване и насърчаване на развитието на нови решения на големите предизвикателства, с които обществените органи и цялото общество се сблъскват всеки ден: по-добра система на здравни услуги, по-добри транспортни решения, борба с изменението на климата или подобряване енергийната ефективност на сградите? Разходите за обществени поръчки в ЕС, свързани с научноизследователска и развойна дейност, са по-малко от 1 % от целия бюджет за обществени поръчки.

Като имаме предвид изрично поставената цел от Лисабонската стратегия за достигане на 3 % ниво на разходите за научноизследователска и развойна дейност, налице е огромен потенциал.

Ето тук именно е мястото на доставките на развойни продукти. По същество това, от което се нуждаем, са интелигентни, фокусирани върху научните изследвания обществени органи, които създават потребност от иновативни решения и след това работят съвместно с малките и големи иновативни дружества – и най-вече малките предприятия, които могат наистина да извлекат полза от това – за да задоволят тези изисквания. Нашето желание е интелигентните клиенти наистина да мислят изпреварващо, да изискват, да мислят за решения, за които не съществува търговски отговор, но където съществува спектър от решения, които могат да бъдат разработени с финансов принос от обществения орган, чиято единствена задача е да финансира научноизследователската и развойна дейност, може би като се започне с етапа на конкуриране на идеи и се премине към следващ етап на развойни решения, който да доведе до надежден продукт или услуга, които впоследствие могат да бъдат пуснати на пазара.

Предимствата от тази подкрепа, за едно малко предприятие най-вече, и предоставянето на търговска помощ, ще бъдат от истинско значение за този бизнес. Наистина, там където това вече е задвижено, виждаме, че предприятията, дори и когато не произвеждат печелившото решение, получават финансиране за

научноизследователска и развойна дейност и могат да продължат и да развият други генериращи приходи продукти.

Това се вписва във втората инициатива на Комисията за водещи пазари, засегната в моя доклад, където се надяваме обществените органи да бъдат водещи в няколко ключови технологични области около здравето и изменението в климата в транспорта. Това са признаци на наченки на интегрална политика, но докладът ми твърди, че се нуждаем от повече обучение, повече добри практики и по-широко разпространение на това предложение. Надявам се Комисията да поеме щафетата и Парламентът да покаже подкрепата си за това решение.

В заключение – ако ми позволите още малко време, тъй като в известен смисъл това е процедурен въпрос – най-напред искам да подчертая пред празната пленарна зала, че получих две становища относно доклада от г-н Sakalas от Комисията по правни въпроси и г-жа Podimata от Комисията по промишленост, изследвания и енергетика. Те, естествено, нямат позволение да представят становищата си тук, което е срамно, тъй като техният принос за направените от мен изменения е безценен. Бих искал да благодаря също и на моя докладчик в сянка, г-н Hasse Ferreira, за съвместната работа и за значителния му принос.

И за да приключа, това е решение, от което всички са печеливши: обществото, гражданите, обществените органи, бизнесът, иноваторите и европейската икономика. Ето защо е толкова важно и когато очакваме от държавните органи да продължат да инвестират във времена на икономическа криза, това предложение е дори по-важно отколкото, когато започнах работа по доклада преди месеци.

Viviane Reding, член на Комисията. – (EN) Г-н Председател, напълно съм съгласна, защото доставките на развойни продукти служат на двойна цел. Подобряват качеството на обществените услуги, но преди всичко разкриват възможности за промишлеността да заеме водещо място на международния пазар. Така че това са добре похарчени пари, преди всичко във времена на криза, когато трябва да подпомогнем нашата промишленост да приложи на практика резултатите от научноизследователската дейност и да употреби по най-добрия начин технологичните решения и иновации.

Много се радвам, че докладчикът, г-н Harbour, заедно с Комисията, подкрепя подготовяното от дълго време предложение. Съществува обаче разлика между подготовка и внедряване. Искрено се надявам, че докладът на Парламента ще послужи за стимул и важен елемент, който да допринесе към политиката ни за научните изследвания и иновациите. Наистина, създаването на голямо търсене в рамките на обществения сектор за разработване на нови иновативни продукти и услуги в Европа може да промени нещо, особено при нашите малки и средни предприятия, и затова приветствам тази инициатива. Поздравявам г-н Harbour за свършената от него работа.

Кои са следващите стъпки? В непосредствен отговор на препоръките в доклада мога да потвърдя, че Комисията ще подкрепя дейности по насърчаване обмена на опит и повишаване на осведомеността и ще проучи начините за предоставяне на стимули за доставчиците в няколко държави-членки, за да осъществяваме съвместни проекти в областта на доставките на развойни продукти.

Комисията вече е започнала процедури за обществени поръчки – в рамките на програмите INTERREG, CIP и FP7 – в подкрепа изграждането на мрежи от обществени органи за доставка на развойни продукти.

В средно- и дългосрочен план смятам, че правителствата в Европа ще интегрират доставките на развойни продукти в стратегическото планиране на инвестициите в публичния сектор. Според мен пакетите от възстановителни мерки са добра отправна точка. От страна на Комисията искам да подчертая, че това е заложено в съобщение, което трябва да се появи в началото на март тази година, в което ще предложи засилена стратегия за научни изследвания в областта на информационните и компютърни технологии, развойната дейност и иновациите в Европа, така че доставките на развойни продукти да намерят място в настоящия доклад.

Както знаете, някои държави-членки започнаха да експериментират с пилотни проекти в областта на доставките на развойни продукти. В идните месеци се надяваме да видим още неща и искам да призова членовете на комисията и всички депутати да се върнат у дома и да разговарят с министрите и общините относно доставките на развойни продукти. Можем да променим нещо, само ако работим заедно. Благодаря ви за подадената ръка.

Председател. - Точката е приключена.

Гласуването ще се проведе утре.

Писмени декларации (член 142)

Zita Pleštinská (PPE-DE), в писмена форма. – (SK) Насърчаването на иновациите и развиването на икономика, основана на знанието, са ключови фактори за осигуряване на устойчиви и висококачествени обществени услуги. Общественият сектор в САЩ изразходва 50 милиарда щатски долара годишно за доставки на развойни продукти, което е двадесет пъти повече от отделините в ЕС средства. Затова държавите-членки трябва да изпълнят ангажмента си да инвестират 3 % от brutния вътрешен продукт в научноизследователска и развойна дейност. Обществените поръчки са стратегически инструмент за достигането на тази цел.

В наши дни съществуват множество научноизследователски програми в Европа, резултатите от които не са използвани все още от обществените органи посредством обществени поръчки. Актуалната практика в ЕС се основава на изключителното развитие, което означава, че всяка компания запазва правото си на собственост по отношение на създадените от нея нови идеи.

Независимо от факта, че доставките на развойни продукти предоставят известно улесняване, целият процес поставя големи изисквания. Обществените органи могат да бъдат значително подпомогнати чрез участието на университетите и научноизследователските институти. Държавите-членки трябва да вземат пример от опита на европейските агенции за иновации, участващи в научноизследователска и развойна дейност.

Убедена съм, че на базата на предложенията на доклада на Malcolm Harbour, Комисията ще изготви обхванен и лесен за разбиране наръчник за малките и средните предприятия и съответните органи в областта на обществените поръчки в помощ на практическото им приложение.

Единствено посредством тясно сътрудничество между държавите-членки в областта на обществените поръчки можем да стимулираме иновациите и да гарантираме устойчивостта и високото качество на обществените услуги.

22. Дневен ред на следващото заседание: вж. протокола

23. Закриване на заседанието

(Заседанието бе закрито в 23,00 ч.)